

# *c i n é bulletin.*

Mitteilungsblatt schweizerischer Filmfachverbände und filmkultureller Organisationen

Nr. 154/55 Juli/August 1988  
Preis sFr. 4.50

*Feuille d'avis d'associations professionnelles et d'organisations culturelles suisses du cinéma*

*No 154/55 juillet/août 1988  
Prix frs s. 4.50*



# OUR LABEL:



**We know how**



# EGL

## FILM & VIDEO AG

Filmverarbeitung:

Alle Formate:  
Negativ-/Positiv,  
Direct blow-up  
Filmtrick

Videoverarbeitung:

Video-Überspielung alle  
Formate und Systeme,  
Film und Video Nachbearbeitung

Egli Film & Video AG, Saatlenstrasse 265, 8050 Zürich  
Telefon 01 40 77 34, Fax 01 40 05 79, Telex 822 509

# Editorial

Das Festival von Locarno gehört, allein schon klimatisch, zu den privilegierten Treffpunkten der Schweizer Filmszene. Neben den vielen Filmen des Festivalangebots (die Seiten 19 bis 23 führen darauf hin) wird es auch in diesem Jahr wieder eine Vielzahl von Sitzungen, Pressekonferenzen, Diskussionsrunden, Besprechungsterminen und Biertisch-Gesprächen geben. Alles, was die Filmbranche gerade beschäftigt, wird in Locarno sicher mehr oder weniger öffentlich besprochen werden. Die europäischen Perspektiven, konkret besonders die Frage, wie die Schweiz vermeiden kann, bei den Codistributions-Bemühungen abseits zu stehen, dürften eines dieser Themen sein. Das Drehbuchschreiben und wie man es lernt, insbesondere was Suissimage in diesem Bereich vorhat, ein anderes. Auch das Urheberrechtsgesetz, Trigon-Film und die Filmpräsenz am Comptoir suisse könnten dazugehören. Der Leser dieser «cinébulletin»-Nummer wird in diese Debatten nicht ganz unvorbereitet einsteigen.

Wir verbinden damit die Hoffnung, dass das Locarno-«Brainstorming» in den verschiedenen Bereichen konkrete Resultate oder neue Erkenntnisse bringen wird. Beides sollte dann auch wieder seinen Niederschlag in den Spalten unseres Branchenblatts finden. Bis dahin wünschen wir unseren Lesern ein schönes Locarno. Übrigens: ein Festival ist auch fürs Film-Geniessen da – das sollte man über dem Problemewälzen doch nicht ganz vergessen!

Le festival de Locarno est, ne serait-ce qu'en raison du climat, l'un des rendez-vous les plus appréciés des milieux suisses du cinéma. En plus de nombreux films à l'affiche du festival (voir indications pages 19 à 23), une multitude de réunions, de conférences de presse, de tables rondes, d'entrevues et de conversations autour d'un verre se tiendront cette année comme les précédentes. Tous les sujets qui préoccupent en ce moment les professionnels suisses du cinéma seront certainement débattus plus ou moins publiquement. Les perspectives européennes, en particulier la question de savoir comment la Suisse pourra éviter d'être mise à l'écart de la codistribution, feront partie des sujets abordés. Il y aura aussi l'écriture des scénarios, et comment se former à ce travail, et les projets de Suissimage à cet égard. La loi sur le droit d'auteur, Trigon-Film et la présence du cinéma au Comptoir suisse pourraient aussi être des thèmes de discussion. Les lecteurs de ce numéro de «cinébulletin» seront préparés à tous ces débats.

Nous espérons par conséquent que le «remue-méninges» de Locarno apportera des résultats concrets ou de nouvelles idées dans tous ces domaines. Retombées qui se retrouveront sans doute dans les colonnes de notre revue professionnelle. Pour l'heure, nous souhaitons un excellent Locarno à tous nos lecteurs. Mais attention: un festival, ça sert aussi à se faire plaisir en regardant des films. Il ne faut pas l'oublier...

# Inhalt

## sommaire

**5**  
**Europäische Filmzusammenarbeit: mit oder ohne Schweiz?** – Beat Glur stellt die verschiedenen Anläufe vor; Jean-Jacques Speierer hält ein grundsätzliches Plädoyer

**7**  
**Coopération européenne: avec ou sans la Suisse?** – Beat Glur présente les différentes initiatives et Jean-Jacques Speierer plaide pour la cause commune

**11**  
**Eine Schule für den Drehbuch-Bau** – Stascha Bader hat ein FEMI-Seminar besucht

**13**  
**A l'école des scénaristes** – Stascha Bader décrit un séminaire de la FEMI

**14/15**  
**Filmförderung|aide au cinéma** – Entscheide von Bund, Kantonen und Suissimage – *Les décisions de la Confédération, de différents cantons et de Suissimage*

**18**  
**Neue Verleih-Initiative für Filme aus der «Dritten Welt»** – Ein Gespräch mit Bruno Jaeggi über «Trigon-Film»

**21–25**  
**Festival internationale del film Locarno** – Einige Aspekte des Programms – *Quelques aperçus du programme*

**27**  
**Le cinéma au Comptoir suisse** – Claude Ogiz nous met l'eau à la bouche

**28**  
**Der Film am Comptoir suisse** – Claude Ogiz vermittelt einen Vorgeschmack

## Rubriken|rubriques

**30**  
cinéproduction

**32**  
téléproduction

**35**  
cinédistribution

**36**  
festival

**38**  
cinéinfo

**Titelbild|couverture:**  
Schweizer Premiere in Locarno: «Zimmer 36» von Markus Fischer  
Première suisse à Locarno: «Chambre 36» de Markus Fischer

# c i n é flash

## Generationenwechsel I

Die diesjährige Generalversammlung der Kinobesitzer der deutschen Schweiz und des Tessins stand im Zeichen von Veränderungen. Eine Statutenrevision strafft die Verbandsstrukturen und ersetzt den traditionsreichen Namen «Schweiz. Lichtspieltheaterverband» durch «Schweizerischer Kino-Verband» (SKV). Der langjährige Präsident Manfred Fink trat zurück und wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt. Neuer Präsident ist Vital Epelbaum (Biel). Neue Vizepräsidenten sind Peter Sterk (Baden) und Peter A. Walch (Basel). Anfang Juli hat zudem der neue Leiter der Geschäftsstelle, Roger Chevallaz, seine Arbeit aufgenommen. «cinébulletin» wird auf die Entwicklung im Kinoverband zurückkommen.

## Film suisse en compétition à Venise

Le film «A corps perdu» de Léa Pool, une coproduction entre la Suisse et le Canada, vient d'être sélectionné pour la compétition du Festival de Venise.

## Generationenwechsel II

Der jüngste Schweizer Verleiher, Juerg M. Judin (25), übernimmt die älteste Schweizer Verleihfirma, die noch von Carl Laemmle begründete Monopol-Films AG. Der bisherige Inhaber, Henri Enderle, verbleibt als Geschäftsführer in der Firma. Judin wird in diesem Zusammenhang auf Ende des Jahres aus der Cactus Film AG ausscheiden, deren Teilhaber er seit Anfang 1987 war. Er behält das Kino Razzia in Zürich und wird weiterhin bzw. zum Teil zusätzlich Kinos in Bern, Basel und Lausanne programmieren. «cinébulletin» wird in der nächsten Ausgabe ein Porträt des vielseitigen Senkrechthalters und Branchen-Verunsicherers bringen.

## Le cinéma suisse dans les revues françaises

Ces derniers mois, le cinéma suisse est décemment en honneur dans les revues françaises de cinéma: après un article consacré aux films de Richard Dindo dans le numéro 188 (mai/juin) de «Jeune cinéma» nous avons trouvé dans la «Revue du cinéma» (no 440, juillet/août) un entretien avec Jean-François Amiguet et Anne Gonthier à l'occasion de la sortie parisienne de «La méri-dienne».

## Generationenwechsel III

Ende Februar 1989 wird bei der Schweizer Filiale der Warner Bros. mit der Pensionierung des General Managers Max Berger eine Epoche zu Ende gehen. Der vorgesehene (offiziell aber noch zu ernennende) Nachfolger Hans-Ueli Hasler, bisher für

den Videobereich der Warner zuständig, wird sich in den nächsten Monaten einarbeiten. Neu dazu kommt Bruno Ulrich als Sales Manager. Und die besonders den Journalisten bekannte Pressebetreuerin Marianne Rudolf, die mit Berger zusammen das Haus verlässt, wird den neuen Publicity Manager Michel Hangartner einarbeiten.

## Ende des Streits um Disney-Filme

Die Auseinandersetzung um den Verleih der Disney-Produktionen in der Schweiz hat beigelegt werden können. Die unabhängige Schweizer Verleihfirma Parkfilm S. A., Genf, wird in diesem Herbst noch sechs Disney-Filme herausbringen können, danach aber auf die seit Jahrzehnten innegehabte Disney-Vertretung verzichten müssen. Disney wird dann in der Schweiz wie auf allen anderen Exportmärkten von der Warner Bros. vertreten werden.

Die Berufsverbände und das EDI hatten sich anfänglich gegen die Disney-Übernahme durch Warner wegen der sich dadurch verschärfenden Marktbeherrschung und unter Verweis auf das Eidg. Filmgesetz gewehrt. Die Einigung ist möglich geworden durch den Abschluss eines «Gentlemen's Agreement», in dem sich Warner (analog der UIP bei der seinerzeitigen Fusion CIC-United Artists) verpflichtet, ihre Vormachtstellung nicht zu missbrauchen und die bisherigen Disney-Kunden weiterhin zu berücksichtigen. Unter diesen Voraussetzungen werden auch die vom EDI verfügte Kürzung des Einfuhrkontingents der Warner und deren diesbezügliche Beschwerde beim Bundesgericht zurückgenommen.

## Films Disney: fin du conflit

La querelle à propos de la distribution des films de Walt Disney Productions en Suisse a pu être réglée. Parkfilm SA, de Genève, un distributeur suisse indépendant pourra sortir cet automne encore six films Disney, après quoi la société qui détient depuis des dizaines d'années la représentation des films Disney devra y renoncer. Ce sera dès lors la Warner Bros. qui représentera ces films en Suisse comme sur tous les autres marchés d'exportation.

Les associations professionnelles et le DFI s'étaient initialement opposés à la reprise par la Warner, à cause de la prédominance sur le marché qui en aurait résulté et en référence à la loi fédérale sur le cinéma. L'entente a pu se faire par la signature d'un «gentlemen's agreement», dans lequel la Warner s'engage (comme UIP au moment de la fusion CIC-United Artists) à ne pas abuser de sa situation prédominante et à continuer de tenir compte des clients passés de Walt Disney. Dans ces conditions, la réduction du contingent à l'importation de la Warner, décidée par le DFI, est abrogée, et le recours de cette compagnie au Tribunal fédéral retiré.

## Filmpreise des Kantons Bern

Die Kommission für Foto, Film und Video hat ihre Filmpreise 1988 den folgenden Werken und Autoren zugesprochen: Fr. 10000.- an «Macao oder die Rückseite des Meeres» von Clemens Klopfenstein; Fr. 8000.- an Christian Iseli, den Autor des Filmes «Le terroriste suisse»; Fr. 3000.- an den Kurzfilm «Ernstfall» von Ruben Dellers und Fr. 5000.- an den Videofilm «Die Reise» von Herbert Distel.

Besonders zu beachten ist die stilistische Nuance: während sonst Filme mit der Auszeichnung bedacht werden, ist es im Fall von «Le terroriste suisse» der Autor. Damit umdribbelt die Kommission offenbar den Beschluss des Gesamtregierungsrats, dass der Boillat-Film in keiner Weise gefördert werden dürfe. Die Kommission hatte zuvor im Zusammenhang mit Gesuchen für einen Untertitelungs-Beitrag und eine Promotionsförderung feststellen müssen, dass diese im Februar abgegebene Erklärung der Regierung eine Beurteilung nach fachlichen Gesichtspunkten unmöglich machte.

## Prix du cinéma du canton de Berne

La commission de la photo, du cinéma et de la vidéo a attribué les prix du cinéma 1988 aux oeuvres et auteurs suivants: 10000 francs à «Macao ou la Rückseite des Meeres» de Clemens Klopfenstein; 8000 francs à Christian Iseli, auteur du film «Le terroriste suisse»; 3000 francs au court-métrage «Ernstfall» de Ruben Dellers; 5000 francs au film vidéo «Die Reise» de Herbert Distel.

On notera la nuance stylistique: alors que ce sont d'ordinaire des films qui sont primés, pour «Le terroriste suisse» c'est l'auteur qui obtient le prix. La commission élude ainsi la décision du gouvernement cantonal interdisant que le film sur Boillat obtienne la moindre aide. Auparavant, la commission avait dû constater, en rapport avec des demandes concernant une contribution pour le sous-titrage et une aide à la promotion, que cette déclaration gouvernementale rendait impossible toute appréciation selon des critères objectifs.

## Festival du Film de Comédie, Vevey

Pour sa 8ème édition, qui se tiendra du 22 au 28 août 1988, le Festival de Vevey a multiplié les sections: à la compétition et la rétrospective (50 ans de comédie hongroise) s'ajouteront un panorama de comédies européennes et un hommage au comédien turc Sener Sen. La Suisse n'aura pas de long-métrage en compétition, mais on trouve le nom de Jean-François Amiguet parmi les jurés. Dans la section des courts-métrages, huit films suisses se disputeront entre autres le Prix Cinégram; cette année, ce prix sera attribué par les étudiants de l'Ecole de Photographie.

Fortsetzung S. 17/suite à la page 17

# Europäische Filmzusammenarbeit: mit oder ohne Schweiz?

Gremien tagen, Köpfe rauchen, Abkürzungen werden erfunden und Pläne verabschiedet. Kein Zweifel: auf dem europäischen Parkett ist etwas im Entstehen. Der Einsicht, dass man sich gegen die übermächtige Konkurrenz aus den USA auf die Dauer nur dann erfolgreich wehren kann, wenn die europäischen Filmnationen enger zusammenrücken, sollen endlich Taten folgen. Wenn nicht alles täuscht, dürfte sich das «cinébulletin» noch öfter mit diesem Komplex beschäftigen. Ein erster Artikel wirft die Frage auf, ob und in welcher Form die Schweiz bei diesen Zusammenarbeitsbestrebungen mitmachen kann.

Beat Glur

Seit einiger Zeit macht in der Filmbranche ein neues Wort die Runde: Codistribution. Gemeinsamer Verleih, Europäische Verleihförderung, Europäischer Filmverleih lauten die deutschen Begriffe. Nachdem sich die Filmschaffenden nunmehr seit Jahrzehnten darum bemühen, mehr Geld zur Herstellung ihrer Filme zu erhalten, ist jetzt die Frage in den Vordergrund gerückt, wie ein Film nicht nur hergestellt, sondern auch zum breiten Publikum gebracht werden könne. Diese Aufgabe fällt üblicherweise den Filmverleihern zu, die gewinnorientiert oder zumindest kostendeckend arbeiten müssen. Ein Film, der keinen Erfolg im Kino verspricht, findet deshalb im Normalfall keinen Verleiher. Filme wiederum, die einen Verleiher finden, kommen – das gilt für ganz Europa und insbesondere auch für die Schweiz – in den meisten Fällen nur im Herstellungsland des Films ins Kino.

Das soll nun anders werden: Anstatt dass europäische Filme wie bisher nur im Produktionsland ins Kino kommen, sollen sie in Zukunft eine möglichst grosse Verbreitung in möglichst vielen andern europäischen Staaten finden. Die Probleme, welche eine solche europaweite Distribution insbesondere zu lösen hofft, ja die den eigentlichen Anlass für diese bessere «Verwertung» des europäischen Films bilden, sind einerseits die immer grösser werdende

Übermacht der Filme aus den Vereinigten Staaten auf dem europäischen Markt und andererseits die sich seit Jahren verschärfende ökonomische und kreative Krise des europäischen Kinos. Innert kurzer Zeit sind nun verschiedene Initiativen ergriffen worden, welche die Förderung der Verbreitung des europäischen Films in Europa zum Ziele haben. Die beiden internationalen Projekte, die hier vorgestellt werden, entstanden einerseits im Rahmen der 12 Staaten der Europäischen Gemeinschaft (EG), andererseits innerhalb der 22 Mitgliedländer des Europarates.

## Das «Europäische Filmbüro» in Hamburg

Zum ersten Mal überhaupt in der europäischen Filmgeschichte gibt es seit Anfang Juni dieses Jahres eine zentrale Stelle für die Filmförderung in Europa. Das «European Film Distribution Office», das anlässlich des 3. Europäischen Low Budget Film Forums in Hamburg gegründet worden ist, soll sich um die Verleihförderung in den

zwölf Ländern der EG kümmern. Die Initiative zu diesem Projekt wurde nicht nur angesichts der Krise des europäischen Films ergriffen, sondern auch aus der formalen Notwendigkeit heraus, im Hinblick auf den Grossen Binnenmarkt der EG im Jahre 1992 mit 320 Millionen potentiellen Kinogängern und Fernsehzuschauern auch im audiovisuellen Bereich etwas Ordnung in das Durcheinander der zwölf verschiedenen Film- und Fernsehordnungen zu bringen.

Die Generaldirektion «Information, Kommunikation und Kultur» der Europäischen Kommission in Brüssel hat ein MEDIA-Programm («Mesures pour Encourager le Développement de l'Industrie Audiovisuelle») zur Förderung von Film und Fernsehen in Europa ausgearbeitet und im vergangenen Mai anlässlich des Internationalen Filmfestivals in Cannes offiziell lanciert. Das Programm, das von der Budget-Kommission des Europäischen Parlaments für das Jahr 1988 mit 5,5 Millionen Ecu (rund 9,5 Mio. Franken) ausgestattet worden ist, fasst insgesamt zehn verschiedene Förderungsprojekte zusammen.

## Podiumsgespräch

über die europäische Codistribution und ihre Möglichkeiten für die Schweiz. Mit Dieter Kosslick (1. Vorsitzender des Europäischen Filmbüros). Freitag, 12. August 1988, 12.00 Uhr, im Pressezelt (Morettina) des Filmfestivals Locarno.

Das Europäische Filmbüro in Hamburg, eines dieser zehn Projekte, verwaltet selber 2 Mio. Ecu dieses Geldes, also rund 3,5 Mio. Franken, allerdings für die ganze Pilotphase bis Ende 1989. Das Filmbüro hat damit wohl die Pièce de résistance des MEDIA-Programms in Händen, deren Erfolg oder Misserfolg nach der Pilotphase über die Fortführung des ganzen Vorhabens entscheiden dürfte. Andere Projekte unterstützen Untertitelung und Synchronisation von Filmen (Multilinguismus-



Diskussion in Hamburg mit Ryclef Rienstra (2. Vorsitzender des Europ. Filmbüros), Holde Lhoest (Verantwortliche des MEDIA-Programms) und Dieter Kosslick (1. Vorsitzender des Europ. Filmbüros)

Fonds), den Verkauf von Filmen (EURO AIM, siehe Kästchen), die Produktion (vom Drehbuch bis zu technischen Hilfen) und schliesslich die Berufsausbildung. Das MEDIA-Programm versteht sich jedoch nur als Katalysator, der weitere Geldquellen erschliessen soll: Aus dem Fonds wer-

### Die Verkaufshilfe-Organisation EURO AIM

gl. Die «Europäische Organisation für einen unabhängigen audiovisuellen Markt» (EURO AIM - EUROpean Organization for an Audiovisual Independent Market) wurde als eines der Projekte innerhalb des MEDIA-Programms im Mai am Filmfestival in Cannes vorgestellt. EURO AIM setzt sich zum Ziel, den kleinen und unabhängigen Produzenten in Europa in seiner Arbeit zu unterstützen, insbesondere bei der Promotion und beim Vertrieb seiner Filme. Der für kulturelle Fragen zuständige EG-Kommissar, Carlo Ripa di Meana, hat der Schweiz offiziell angeboten, als erster Nicht-EG-Mitgliedstaat EURO AIM beizutreten.

Bereits am kommenden Produzentenmarkt MIPCOM in Cannes (14. bis 18. Oktober) können auch unabhängige Schweizer Produzenten zu günstigen Bedingungen teilnehmen. Die Standmiete kostet 4000 Francs (rund 1000 Franken), doppelt so viel wie für einen unabhängigen Produzenten aus einem EG-Land, jedoch wenig im Vergleich zur handelsüblichen Standmiete von mindestens 10000 Franken. Kleinere Produzenten erhalten so nicht nur Zugang zu Märkten, die ihnen sonst aus finanziellen Gründen verschlossen wären, sondern sie werden von EURO-AIM-Fachleuten in Verkaufsfragen auch kompetent betreut. Schweizer Produzenten können somit im Herbst in Cannes zum ersten Mal zu einem Unkostenbeitrag über eine vorhandene Infrastruktur mit Assistenz zum Verkauf ihrer Filme verfügen.

EURO-AIM-Generalsekretär Rudi Barnet schätzt, dass sich durch die vielen neuen und noch entstehenden Fernsehsender zahlreiche Möglichkeiten zum Verkauf von Low-Budget-Filmen an diese Fernsehstationen ergeben werden. EURO AIM will in Zukunft auf allen wichtigen internationalen Märkten Standflächen anmieten und unabhängige Produzenten zur Verfügung stellen. Ausserdem erstellt EURO AIM bis im Herbst eine Datenbank, die einen umfassenden Überblick über die in Europa erhältlichen Fernseh- und Kinofilme geben soll.

Kontaktperson für die Schweiz ist Diana Knöpfle, 21, av. Devin-du-Village, 1203 Genf, Tel. 022/44 08 98.

den jeweils maximale 50% der benötigten Summe bezahlt, den Rest muss der Gesuchsteller aus eigenen Mitteln finanzieren.

Gefördert wird der Verleih von Spielfilm-, Dokumentar- oder Animationsfilmen mit einer Mindestspieldauer von 60 Minuten, die in einem EG-Land produziert worden sind. Voraussetzung für die Förderung ist, dass mindestens drei Verleiher aus verschiedenen EG-Ländern übereinkommen, den Film im Rahmen eines Verleihkonzepts auszuwerten. Das Filmbüro kann zinslose und im Erfolgsfall rückzahlbare Darlehen bis zur Hälfte der Verleihkosten, jedoch maximal 70000 Ecu (Fr. 120000.-) pro Film und pro Land gewähren.

Eine qualitative Prüfung der Filme ist nicht vorgesehen; von der Verleihförderung ausgeschlossen sind einzig Filme «mit erkennbar werblichem, pornographischem oder Gewalt verherrlichendem Charakter». Die Filme müssen allerdings noch eine weitere Voraussetzung erfüllen, damit ihr Verleih gefördert werden kann: es muss sich um sogenannte Low-Budget-Filme handeln. Unterschieden wird zwischen zwei Kategorien: zur ersten gehören Filme mit einem Produktionsbudget unter 750000 Ecu (Fr. 1,3 Mio.), also die «klassischen» Low-Budget-Filme, zur zweiten Filme mit einem Produktionsbudget zwischen 750000 und 2,25 Mio. Ecu (bis rund 4 Mio. Fr.). Rund 80% der innerhalb der EG produzierten Filme sind nach dieser Definition Low-Budget-Filme; rund jeder zweite Film gehört der ersten Kategorie an. Eine Beschränkung auf diese scheiterte jedoch am Widerstand von Grossbritannien und Frankreich, die als einzige Länder in Europa nur 10% bzw. 20% der Filme in dieser Kostenklasse produzieren.

Der ursprüngliche Zweck der EG-Verleihförderung, insbesondere die kleinen Filme aus den kleinen EG-Ländern, denen es nur in Ausnahmefällen gelingt, die nationalen Grenzen zu überschreiten, zu fördern, ist damit leider bereits im Ansatz gefährdet. Immerhin sind zahlreiche Kriterien in den Auswahlbestimmungen darauf ausgerichtet, den kleinen Film aus den «kleinen» Ländern (dazu werden gezählt: Belgien/Luxemburg, Dänemark, Griechenland, Irland, Niederlande, Portugal) stärker zu berücksichtigen. 60% der EG-Verleihgelder müssen zudem für Filme aus der ersten Low-Budget-Kategorie verwendet werden.

Obwohl die Schweiz kein EG-Land ist, eröffnen sich auch Möglichkeiten für die Schweizer Filme: wenn sie nämlich mit einem oder mehreren EG-Ländern coproduziert worden sind und die Beteiligung der EG-Partner mindestens 51% beträgt. Die häufigsten Coproduktionspartner der Schweiz, Frankreich und die Bundesrepublik Deutschland, sind ja EG-Mitglieder – allerdings der Kategorie «grosse Länder». Und die Low-Budget-Bedingung ist fast immer erfüllt. Hingegen können Schweizer

Verleiher selbst dann nicht vom EG-Geld profitieren, wenn sie reine EG-Produktionen in die Schweizer Kinos bringen.

### Das Projekt «Eurimage» des Europarates

In bezug auf eine europäische Filmverleihförderung tut sich inzwischen auch im Rahmen des Europarates etwas. Dem Europarat, der sich im «Rat für kulturelle Zusammenarbeit» mit der Erhaltung des gemeinsamen kulturellen Erbes in Europa zu befassen hat, gehören neben sämtlichen EG-Staaten die Schweiz und Österreich, Norwegen, Schweden und Island sowie die Türkei und einige Kleinstaaten an. Bereits vor fünf Jahren wurde eine «Expertengruppe für den Film» geschaffen, die sich bald auf eine Empfehlung zum Schutz des «Patrimoine cinématographique européen» einigte.

Ein multinationaler Produktionsfonds wurde zuerst im Rahmen der EG vom damaligen – und inzwischen wieder amtierenden – französischen Kulturminister Jack Lang vorgeschlagen. Er scheiterte am Widerstand von Grossbritannien, Dänemark und der Bundesrepublik Deutschland. Die Idee wurde von seinem Nachfolger François Léotard wieder aufgenommen; unter anderem auf Initiative der Schweiz wurde die Fonds-Idee von der EG auf die Ebene des Europarates verlagert.

Im März dieses Jahres wurde in Paris ein multinationales Projekt zur Förderung des europäischen Films unter dem Namen «Eurimage» vorgestellt. Am 17. Juni haben sich in Strassburg Experten aus fünfzehn Ländern – darunter der Schweiz – bereit erklärt, ihren Regierungen den Beitritt zu «Eurimage» zu empfehlen. Wie der vollständige amtsdeutsche Name «Europäischer Fonds zur Unterstützung der Produktion, der Gemeinschaftsproduktion und der Verbreitung von Kino- und Fernsehfilmen» besagt, will «Eurimage» sowohl Produktions- als auch Verleihförderung betreiben. An den Projekten zur Herstellung europäischer Grossproduktionen sollen jeweils mindestens drei Länder beteiligt sein. Die Verleihförderung ist dagegen auch für rein nationale Produktionen gedacht, und die Filme aus kleineren Ländern sollen besonders berücksichtigt werden.

Vorgesehen ist ein Entscheidungsgremium, in das jedes Land ein Mitglied entsendet; Beschlüsse bedürfen der Zustimmung von zwei Dritteln der Mitglieder, die zudem die Mehrheit der Fondsmittel vertreten müssen. Diese sollen sich auf jährlich rund 15 Mio. Schweizer Franken belaufen. Frankreich hat bereits angekündigt, 15 Mio. Francs, also rund 25% davon, zur Verfügung zu stellen. Der Anteil der Schweiz sollte sich auf 600000 bis 750000 Fr. belaufen.

## Coopération européenne: avec ou sans la Suisse?

*Les commissions siègent, les esprits carburent, on invente des sigles et adopte des programmes. Pas de doute: les choses bougent sur le front européen. On s'est aperçu que pour lutter efficacement contre l'hégémonie des Etats-Unis il fallait que les cinématographies européennes se serrent les coudes et on s'est enfin décidé à passer à l'action. «cinébulletin» va sans doute devoir se pencher souvent sur ces problèmes. Un premier article soulève ici la question de savoir si la Suisse peut s'associer à cette collaboration et sous quelle forme.*

Beat Glur

Depuis peu, un nouveau vocable fait florès: la codistribution au plan européen. Pendant des décennies, les réalisateurs se sont battus pour obtenir plus d'argent pour pouvoir tourner leurs films. Aujourd'hui, la question qui est au centre de l'actualité n'est plus seulement de savoir comment produire un film, mais comment le montrer au grand public. Habituellement, cette tâche incombe aux distributeurs de films, qui visent le profit ou travaillent au moins de manière à rentrer dans leurs frais. Un film qui risque de ne pas avoir de succès en salles ne trouve normalement pas de distributeur. Et les films qui trouvent un distributeur ne sortent le plus souvent que sur les écrans du pays où ils ont été produits - ce qui vaut pour toute l'Europe et en particulier pour la Suisse. Tout cela devrait changer: à l'avenir, les films européens ne devraient plus seulement sortir dans le pays où ils sont produits, mais être diffusés le plus largement possible dans un maximum de pays européens. Cette distribution à l'échelle de l'Europe, cette meilleure exploitation du cinéma européen trouve son origine dans deux types de problèmes: d'une part l'hégémonie croissante des films américains sur le

marché européen, d'autre part la crise toujours plus aiguë qui sévit dans le cinéma européen au plan économique et artistique. En peu de temps, plusieurs initiatives ont été lancées dans le but de promouvoir la diffusion du cinéma européen en Europe. Les deux projets internationaux présentés ici sont issus pour le premier des 12 pays membres de la Communauté européenne, pour le second des 22 pays membres du Conseil de l'Europe.

### Le Bureau du cinéma européen de Hambourg

C'est une grande première dans l'histoire du cinéma européen: depuis le début juin de cette année, il existe un service central pour l'aide au cinéma en Europe. Le «European Film Distribution Office» a été fondé à l'occasion du 3ème Forum du cinéma européen à petit budget qui s'est tenu à Hambourg. Il doit se soucier de l'aide à la distribution dans les 12 pays membres de la Communauté européenne. Ce projet n'est pas né uniquement en réaction à la crise que traverse le cinéma européen, mais aussi à cause de la nécessité, dans la perspective du grand marché unique de 1992 - 320 millions de spectateurs et téléspectateurs -, de mettre un peu d'ordre dans la jungle des 12 régimes définissant le cinéma et la télévision.

### Discussion

sur la codistribution européenne et ses perspectives pour la Suisse. Avec Dieter Kosslick (1er président du Bureau Européen du Cinéma).

Vendredi, 12 août 1988, 12h00,  
à la tente de presse (Moretina) du festival de Locarno.

La direction générale «Information, communication et culture» de la Commission européenne de Bruxelles a élaboré un programme MEDIA («Mesures pour Encourager le Développement de l'Industrie Audiovisuelle») et l'a présenté officiellement en mai dernier dans le cadre du Festival de Cannes. Ce programme, qui a été doté de 5,5 millions d'Ecu (9,5 millions de francs environ) par la commission du budget du Parlement européen, comprend au total dix projets d'aide différents.

Le Bureau du cinéma européen de Hambourg, qui est l'un de ces dix projets, gère lui-même 2 millions d'Ecu (soit 3,5 millions de francs) durant toute la phase pilote qui s'achèvera à fin 1989. Le Bureau du cinéma possède ainsi la clé du programme MEDIA, c'est lui qui fera que celui-ci se poursuive ou non. D'autres projets soutiennent le sous-titrage et la synchronisation des films (fonds du plurilinguisme), la vente de films (EURO AIM, voir encadré), la production (du scénario à l'assistance technique) et enfin la formation professionnelle. Le programme MEDIA ne se veut pourtant qu'un catalyseur, censé trouver d'autres sources financières: le fonds ne verse au plus que 50% de la somme nécessaire, le solde devant être financé par le requérant par des fonds propres.

L'aide s'applique à la distribution de films de fiction, de documentaires et de films d'animation d'une durée minimale de 60 minutes et produits dans l'un des pays de la Communauté. Pour bénéficier d'une aide, la condition à remplir est que trois distributeurs au moins de trois pays différents de la Communauté se mettent d'accord pour exploiter le film dans le cadre d'une



Deux coproductions («minoritaires», du point de vue suisse) avec des pays de la CEE: «Soigne ta droite» de Jean-Luc Godard et «RobbyKallePaul» de Dani Levy

stratégie de distribution. Le Bureau du cinéma peut accorder des prêts sans intérêts et remboursables en cas de succès jusqu'à hauteur de la moitié des frais de distribution, mais d'un montant maximum de 70000 Ecu (frs 120000) par film et par pays.

Il ne doit pas nécessairement s'agir de films d'auteur ou d'œuvres de qualité cinématographique particulière; les seuls films exclus de l'aide à la distribution sont ceux qui ont un caractère ostensiblement publi-

## EURO AIM

Cette organisation (EUROpean Organization for an Audiovisual Independent Market) a été présentée au dernier Festival de Cannes en tant que projet du programme MEDIA. Elle a pour but d'aider les petits producteurs indépendants dans leur travail, en particulier dans la promotion et la vente de leurs films. Carlo Ripa di Meana, membre de la Commission européenne, a officiellement invité la Suisse à adhérer à EURO AIM en tant que premier pays non membre de la Communauté.

Les producteurs suisses indépendants ont déjà la possibilité de prendre part à des conditions avantageuses au MIPCOM qui se tiendra à Cannes du 14 au 18 octobre. La location d'un stand à ce marché des producteurs coûte 4000 FF (soit environ 1000 francs suisses), deux fois ce que paie un producteur indépendant d'un pays de la CEE, mais c'est peu par rapport aux tarifs pratiqués habituellement (au moins 10000 francs). Les petits producteurs ont ainsi accès à des marchés qui leur resteraient fermés pour des raisons financières, et ils sont en outre assistés par les spécialistes d'EURO AIM en ce qui concerne les problèmes de vente. Des producteurs suisses pourront ainsi cet automne disposer à Cannes, moyennant une participation aux frais, d'une infrastructure et d'une assistance pour la vente de leurs films.

Le secrétaire général d'EURO AIM, Rudi Barnet, estime que la multiplicité et la multiplication des chaînes de télévision ouvrent de nombreuses perspectives de vente pour les films à petits budgets. A l'avenir, EURO AIM entend louer des surfaces dans tous les marchés internationaux importants et les mettre à la disposition des producteurs indépendants. Au surplus, EURO AIM est en train de constituer une banque de données qui sera achevée à l'automne et donnera un aperçu complet des films de télévision et de cinéma qui peuvent être obtenus en Europe.

En Suisse, on peut contacter Diana Knöpfle, 21, av. de Devin-du-Village, 1203 Genève, tél. 022/44 08 98.

citaires, pornographique, ou qui font l'apologie de la violence. Les films doivent cependant remplir encore une autre condition avant de voir aidée leur distribution: il doit s'agir de films à petit budget. Deux catégories sont prévues: les films dont le budget de production est inférieur à 750000 d'Ecu (frs 1,3 mio), autrement dit les petits budgets classiques, et les films dont le budget de production est compris entre 750000 et 2,25 mio d'Ecu (jusqu'à 4 mio en chiffre rond). Selon cette définition, 80% environ des films produits dans la Communauté européenne sont des films à petit budget; un film sur deux fait partie de la première catégorie. La Grande-Bretagne et la France se sont opposées à une limitation à cette première catégorie; ces pays sont les seuls d'Europe à ne produire respectivement que 10 ou 20% de leurs films dans cette fourchette de coûts.

Le but initial de l'aide communautaire à la distribution, aider en particulier les petits films des petits pays de la CEE qui ne parviennent qu'exceptionnellement à franchir les frontières nationales, est ainsi déjà compromis au départ. Quoi qu'il en soit, de nombreux critères de sélection sont faits de manière à tenir mieux compte des petits films des «petits» pays (à savoir Belgique/Luxembourg, Danemark, Grèce, Irlande, Pays-Bas, Portugal). En outre 60% des moyens financiers à disposition de la distribution communautaire doivent être utilisés pour des films de la première catégorie.

Bien que la Suisse ne soit pas membre de la CEE, le projet offre des possibilités aux films suisses, lorsqu'ils sont coproduits avec un ou plusieurs pays membres et que la participation du partenaire «européen» est d'au moins 51%. Les partenaires de la Suisse dans les coproductions sont le plus souvent la France et la République fédérale d'Allemagne, qui sont des membres de la Communauté - mais font partie de la catégorie des «grands pays». Et la condition liée au petit budget est presque toujours remplie. En revanche, les distributeurs suisses qui font tourner de pures productions communautaires dans les salles suisses ne peuvent pas eux-mêmes bénéficier de la manne européenne.

## Le projet Eurimages du Conseil de l'Europe

En matière d'aide à la distribution, le Conseil de l'Europe ne se croise pas non plus les bras. Tous les pays de la Communauté européenne, plus la Suisse, l'Autriche, la Norvège, la Suède, l'Islande, la Turquie et quelques petits Etats font partie du Conseil de l'Europe, dont le Conseil pour la collaboration culturelle s'occupe de la sauvegarde du patrimoine commun en Europe. Voici cinq ans déjà, un groupe d'experts pour le

cinéma a été créé, qui s'est rapidement mis d'accord sur une recommandation destinée à protéger le patrimoine cinématographique européen.

Un fonds de production multilatéral a tout d'abord été proposé par le ministre français de la culture, Jack Lang, dans le cadre de la CEE, mais cette idée s'est heurtée à l'opposition de la Grande-Bretagne, du Danemark et de la République fédérale d'Allemagne. Elle a ensuite été reprise par son successeur, François Léotard; à l'initiative de la Suisse entre autres, ce projet a passé de l'Europe communautaire au Conseil de l'Europe.

En mars de cette année, le projet multinational d'aide au cinéma européen baptisé «Eurimage» a été présenté à Paris. Le 17 juin, des experts de quinze pays, réunis à Strasbourg, se sont déclarés prêts à recommander à leurs gouvernements respectifs l'adhésion à Eurimage. Le projet veut à la fois encourager la production et la distribution. L'aide à la production s'adresse aux grandes coproductions groupant au moins trois pays. L'aide à la distribution est aussi conçue pour les productions nationales et devrait prêter une attention toute particulière aux films des petits pays.

Il est prévu de créer un organe de décision où chaque pays délègue un représentant; les décisions doivent y être prises à la majorité des deux tiers des membres, ceux-ci devant en plus représenter la majorité de l'argent du fonds. Cette somme doit s'élever annuellement à 15 millions de francs suisses environ. La France a d'ores et déjà indiqué qu'elle mettrait 15 millions à disposition, soit le quart de cette somme. La participation de la Suisse devrait se monter à frs 600000 ou 750000.

Si les autorités suisses approuvent cette participation financière, la Suisse pourra adhérer au projet en tant que membre de plein droit. Cela signifie qu'elle pourra participer aux projets de coproductions multilatérales européennes et demander des aides d'encouragement pour la distribution de films européens.

## Evaluation du point de vue suisse

Où en est la Suisse à l'égard de ces deux initiatives européennes? Comment et quand le cinéma suisse pourra-t-il tirer profit de l'argent mis à disposition? Une première réponse va de soi: la Suisse, membre du Conseil de l'Europe, peut participer au projet Eurimage et elle a manifesté son intérêt. Seulement voilà: Eurimage veut briser la prédominance du cinéma made in USA et

*Suite à la page 10*

## Perspectives européennes du cinéma suisse

Le marché unique européen sans frontières soulève encore beaucoup de points d'interrogation pour toutes les cinématographies européennes et particulièrement pour la nôtre.

Notre pays n'est pas membre du Marché commun et toutes nos structures politiques très fortement décentralisées, s'opposent actuellement à une intégration européenne basée essentiellement sur la délégation de certains pouvoirs décisionnaires gouvernementaux, au bénéfice d'un Parlement européen.

Mais, heureusement, l'Europe communautaire ne s'édifiera pas en une fois, dès le 1er janvier 1993, mais progressivement à partir de cette date. Et là réside la grande chance pour la Suisse, saurons-nous la saisir?

Déjà, même pour certains membres du Marché commun, je pense par exemple à l'Italie, les problèmes à résoudre seront ardues: ce pays, comme tant d'autres grands pays européens, s'est doté dès la fin de la guerre grâce à une volonté politique, de systèmes protectionnistes puissants, appelés demain à disparaître complètement dans l'Europe unifiée.

Actuellement, si un producteur italien veut tourner un film, il doit, sous peine de renoncer aux indispensables aides financières gouvernementales, faire appel à des tech-

nicien italiens et à des industries techniques nationales.

Or, dès 1993, ce même producteur pourra employer si cela lui coûte moins cher, un chef opérateur portugais, une monteuse espagnole et faire appel à un laboratoire berlinois pour le tirage des grandes séries, si tel est son intérêt financier. On peut imaginer l'ampleur des nouveaux problèmes économiques et sociaux ainsi créés. Mais en contrepartie, les cinématographies européennes jouiront d'un marché communautaire de 700 millions de spectateurs et du bénéfice de la mise en commun de tous leurs moyens artistiques, techniques et financiers.

En ce qui concerne la Suisse, il est évident que nous ne pourrions bénéficier des avantages substantiels offerts par cette communauté, qu'à la condition de lui apporter notre propre contribution. Ne nous faisons pas d'illusion, le but du regroupement des 12 pays européens est de créer un bloc, de se renforcer fortement en unissant leur force de financement, de production et de distribution, face aux USA qui représentent aujourd'hui un marché de 1000 millions, soit 1 milliard de spectateurs.

Si la Suisse ne veut pas s'intégrer à cette communauté cinématographique européenne, elle restera sur la touche, aucun pays n'ayant un intérêt réel à soutenir une petite

nation, cinématographiquement faible et peu ouverte à l'esprit communautaire. Il sera difficile d'être à la fois dehors et dedans, contradiction pourtant bien helvétique.

Dans ce domaine aussi, notre participation relève d'une forte volonté politique, volonté qui à ce jour, a fait cruellement défaut et nous vaut que plus de 95% des films projetés dans notre pays sont importés sans aucune compensation. Il en résulte également que les spectateurs de nos cinémas, dont 70% appartiennent à la classe d'âge de 17 à 30 ans, soit politiquement la plus intéressante, sont systématiquement nourris d'une culture cinématographique étrangère.

Effectivement, seule une réelle volonté politique consciente de l'importance culturelle pour notre pays, d'une présence suisse sur les écrans suisses et étrangers, permettra à notre cinématographie de bénéficier de l'abolition des frontières et des bienfaits des nouvelles structures communautaires, tels que le Fonds financier de production et le Fonds communautaires de la distribution de films «low budget».

Le destin européen de notre cinématographie est maintenant entre les mains de nos responsables politiques, puissent-ils en être bien conscients!

Jean-Jacques Speierer

## Europäische Perspektiven für den Schweizer Film

Der vereinheitlichte europäische Handel ohne Grenzen wirft noch viele Fragezeichen auf für das Filmschaffen aller europäischen Staaten und insbesondere für das Unsrige.

Unser Land ist nicht Mitglied der EG, und alle unsere stark föderalistischen politischen Strukturen widersetzen sich im heutigen Zeitpunkt einer europäischen Integration, die vor allem die Abtretung gewisser Entscheidungs- und Machtbefugnisse auf Regierungsebene erfordern würde.

Doch glücklicherweise wird auch die Europäische Gemeinschaft nicht an einem Tag gebaut werden, dem 1. Januar 1993, sondern langsam ab diesem Datum Gestalt annehmen. Und da liegt für die Schweiz ihre grosse Chance – werden wir sie zu nutzen wissen?

Bereits wird es schwierig für einzelne Mitglieder der EG, ich denke z.B. an Italien, das wie viele andere grosse europäische Länder seit Kriegsende unter politischem Druck mächtige protektionistische Systeme aufgebaut hat, die in einem vereinten Europa völlig verschwinden müssten.

Wenn heute ein italienischer Produzent einen Film drehen will, muss er unbedingt italienische Filmtechniker und die nationale Filmindustrie berücksichtigen, sonst

geht er der unentbehrlichen staatlichen Subventionen verlustig.

Ab 1993 jedoch kann dieser gleiche Produzent einen viel billigeren portugiesischen Chef-Kameramann anstellen, eine spanische Cutterin und die Kopien in Berlin ziehen lassen, wenn es seinen finanziellen Interessen entspricht. Man kann sich das Ausmass der so entstehenden wirtschaftlichen und sozialen Probleme ausmalen. Auf der andern Seite besitzt dann das Filmschaffen der europäischen Länder einen gemeinsamen Markt von 700 Millionen Zuschauern und kann alle seine künstlerischen, technischen und finanziellen Kräfte vereinen.

Die Schweiz wird an diesen beachtlichen Vorteilen nur teilhaben können, wenn auch sie ihren Teil dazu beisteuert. Machen wir uns keine Illusionen: Das Ziel der Vereinigung der zwölf europäischen Staaten ist es, als Block bei der Finanzierung, Produktion und dem Verleih den USA die Stirn bieten zu können, die heute einen Markt von 1 Milliarde Zuschauer besitzen.

Wenn die Schweiz nicht gewillt ist, sich in diese europäische Gemeinschaft im Filmschaffen zu integrieren, wird kein Land ein reelles Interesse an der Unterstützung einer kleinen Nation mit ihrer schwachen Filmindustrie zeigen und ihrer dem

gemeinschaftlichen Geist eher verschlossenen Haltung. Es wird schwierig sein, gleichzeitig abseits zu stehen und daran teilzunehmen – ein allerdings typisch helvetischer Widerspruch.

Auch in diesem Bereich wäre für unsere Teilnahme ein starker politischer Wille nötig, von dem bis heute nichts zu spüren ist. Die Folge ist, dass über 95% der in unserem Lande vorgeführten Filme ohne Kompensation eingeführt werden können. Das führt auch dazu, dass unsere Kinobesucher, von denen 70% der Altersklasse der 17- bis 30jährigen angehören, das heisst der politisch interessantesten, systematisch von einer fremden Filmkultur beeinflusst werden.

Nur wenn sich ein kulturelles Bewusstsein bildet, das sich um die Präsenz des Schweizer Films in der Schweiz wie im Ausland bemüht, können unserem Filmschaffen der Nutzen der Auflösung der Grenzen und die Vorteile von gemeinschaftlichen Strukturen, wie z.B. dem Produktionsfonds und dem Verleihfonds für «low-budget»-Filme, zugute kommen.

Das europäische Schicksal unseres Filmschaffens liegt nun in den Händen unserer verantwortlichen Politiker. Mögen sie sich dessen auch klar bewusst sein!

Jean-Jacques Speierer

**Suite de la page 8**

lancer contre lui de grosses productions du style «Le nom de la rose» et «Le dernier empereur»...

De l'autre côté, la Suisse ne participera pas au projet MEDIA lancé au sein de la Communauté européenne, à supposer qu'elle reste à l'écart de l'Europe, ce que l'on peut admettre. Dans le meilleur des cas, et pour éviter au cinéma suisse d'être défavorisé, la Suisse s'associera au projet en tant que pays non membre. Christian Zeender, chef de la section cinéma, est toutefois d'avis qu'il va être difficile d'y participer pleinement. Et effectivement, une «adhésion partielle» de la Suisse à la CEE pourrait déjà poser de problèmes juridiques. En ce qui concerne la codistribution, Christian Zeender mise sur Eurimage. A ses yeux, la Suisse pourra prendre part à quelques actions du programme MEDIA (EURO AIM, fonds du plurilinguisme) mais non pas devenir membre à part entière. En outre, il reproche au programme pour petits budgets d'être trop centré sur les pays germanophones.

Quoi qu'il en soit, un Suisse - seul producteur extérieur à la CEE - est devenu membre du Bureau du cinéma européen de Hambourg dès sa fondation au début du mois de juin: c'est Rolf Schmid, de la société de production bernoise FAMA Film AG. Il espère ainsi avoir la possibilité d'exercer une influence sur la politique du projet alors que celui-ci en sera à sa phase pilote. Il entend intervenir auprès des services responsables en faveur de l'adhésion officielle de la Suisse. Il juge, avec d'autres producteurs et distributeurs suisses, qui ont également montré de l'intérêt, que le programme MEDIA convient mieux au cinéma suisse que le projet Eurimage.

**Conclusions**

En fin de compte, on se retrouve en face de deux points de vue qui entendent suivre des chemins différents pour arriver au même but, à savoir le renforcement du cinéma européen et donc l'affaiblissement de la présence des films venus des Etats-Unis. Alors que le projet Eurimage veut attirer le public dans les cinémas avec de grosses productions, le modèle de la Communauté euro-

péenne met en premier lieu l'accent sur une meilleure exploitation en salles des films européens à petits budgets.

Le programme MEDIA de la CEE est déjà en cours, la réalisation d'Eurimage n'est par contre pas encore garantie. Comme les deux projets ne s'excluent pas, il faudrait pouvoir emprunter les deux chemins. La plupart des pays de la Communauté participent aux deux. Pour la Suisse non plus il n'existe pas pour le moment de raison qui la contraindrait à choisir l'un des projets, au contraire.

**Fortsetzung von S. 6**

Wenn die Schweizer Behörden diesen Beitrag bewilligen, kann die Schweiz als Vollmitglied beitreten. Das bedeutet, dass sie sich an multilateralen europäischen Coproduktionsprojekten beteiligen und Förderungsgelder für den Verleih europäischer Filme beantragen kann.

**Die Bewertung der Verleihinitiativen aus schweizerischer Sicht**

Wo steht nun die Schweiz mit ihrem nationalen Filmschaffen gegenüber diesen europäischen Initiativen? Wie und wann wird der Schweizer Film von dem bereitgestellten Geld profitieren können? Eine erste Feststellung fällt leicht: Die Schweiz als Mitglied des Europarates kann sich an «Eurimage» beteiligen und hat ihr Interesse bekundet. Nur: «Eurimage» will der Dominanz des US-amerikanischen Kinos vor allem mit Grossproduktionen im Stil von «Der Name der Rose» und «Der letzte Kaiser» entgegenreten...

Andererseits ist die Schweiz, falls sie weiterhin der EG fernbleibt - und davon muss ausgegangen werden -, am innerhalb der EG lancierten MEDIA-Programm nicht beteiligt. Im besten Fall wird die Schweiz, um eine Benachteiligung der Schweizer Filme zu vermeiden, sich auch als EG-Nichtmitglied dem MEDIA-Programm anschliessen. Christian Zeender, der Chef der Sektion Film, ist jedoch der Meinung, dass eine volle Beteiligung der Schweiz schwierig sein wird. Tatsächlich

könnte ein solcher «EG-Teilbeitritt» der Schweiz bereits an formaljuristischen Problemen scheitern. Zeender setzt für die Codistribution auf «Eurimage». Seiner Meinung nach wird die Schweiz im MEDIA-Programm zwar an einzelnen Aktionen (EURO AIM, Multilinguismus-Fonds) teilnehmen, aber nicht Vollmitglied werden können. Zudem bemängelt Zeender, dass das Low-Budget-Programm zu sehr auf den deutschsprachigen Raum ausgerichtet sei.

Ein Schweizer Produzent ist allerdings - als einziger Teilnehmer ausserhalb der EG - bereits bei der Gründung Anfang Juni Mitglied des Europäischen Filmbüros in Hamburg geworden: Rolf Schmid von der Berner Produktionsfirma FAMA Film AG. Er verspricht sich davon Möglichkeiten, in der entscheidenden Pilotphase des Projekts dessen Politik mitgestalten zu können. Er will sich bei den verantwortlichen Stellen für eine offizielle Mitgliedschaft der Schweiz einsetzen. Er und andere Schweizer Produzenten und Verleiher, die sich ebenfalls interessiert gezeigt haben, halten das MEDIA-Programm für besser auf den Schweizer Film zugeschnitten als «Eurimage».

**Schlussfolgerungen**

Letztlich stehen sich zwei Positionen gegenüber, die zur Erreichung eines gemeinsamen Zieles, nämlich der Erstarkeung des europäischen Kinos und damit einer Zurückdrängung der Filme aus den USA, verschiedene Wege gehen wollen. Während das Modell «Eurimage» mit europäischen Grossproduktionen das Publikum ins Kino locken will, setzt das EG-Modell das Gewicht in erster Linie auf die bessere Kinobewertung der europäischen Low-Budget-Filme.

Das MEDIA-Programm der EG läuft bereits, die Verwirklichung von «Eurimage» ist indessen noch nicht gesichert. Da sie sich gegenseitig nicht ausschliessen, sollten beide Wege gegangen werden. Die meisten EG-Staaten sind an beiden Modellen beteiligt. Auch für die Schweiz gibt es keinen einsichtigen Grund, sich im Moment für eines der Projekte entscheiden zu müssen, im Gegenteil.

**Nouvellement**

**au Film Institut:** Films suisses du

Filmothèque de la

**Film Pool**

**Neue Nordisk**

**Films Co. SA Zurich**

**FI FILM INSTITUT**

Le distributeur suisse au choix le plus grand

Erlachstrasse 21, 3012 Berne

Téléphone 031 23 08 31

Télex 912 790 ssvk ch Fax 031 23 28 60

# Eine Schule für den Drehbuch-Bau

Wenn vom professionelleren Drehbuchschreiben die Rede ist, taucht regelmässig das Zauberwort FEMI (Flemish European Media Institute) auf. Stascha Bader hat eines dieser Drehbuch- und Filmanalyse-Seminare besucht und dem «cinébulletin» einen Bericht geschickt mit dem Titel: «Der FEMI-Technologie-Transfer: U.S.-High-Tech-Spritze für die Schweizer Filmmanufaktur».

Stascha Bader

Am Vorabend des FEMI-Seminars im Memlinc Hotel an der belgischen Nordsee: Eine Gruppe von 22 Autoren und Autorinnen aus Belgien, Holland, Rumänien, Spanien, Deutschland, Frankreich und der Schweiz verteilt sich auf die Zimmer mit Bad und Schreibtisch. Das wichtigste Werkzeug hat jede/r selbst mitgenommen: eine Schreibmaschine.

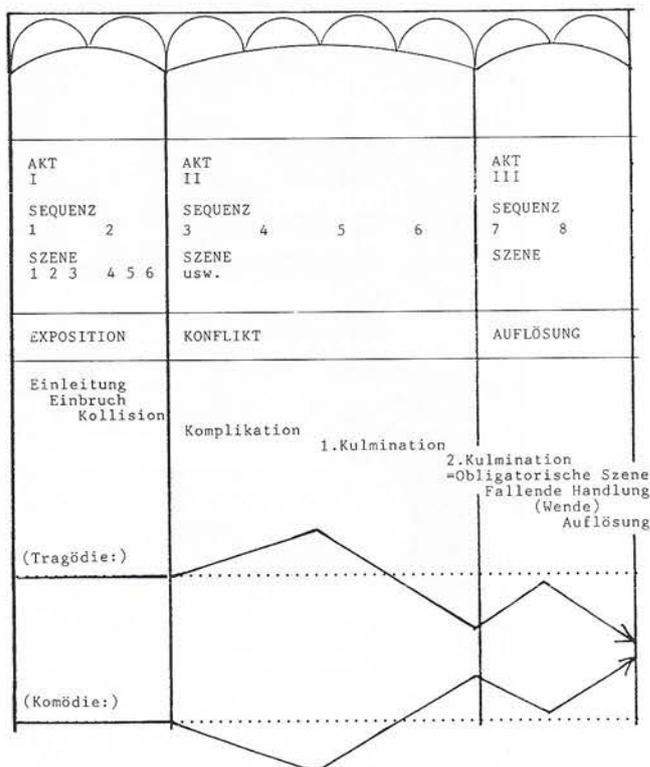
Beim kalten Buffet lernen wir einander kennen, ein Abendspaziergang macht uns mit der Küste bekannt, an der Bar treffen wir die Assistenten Martin Daniel und Pascal Lonhay. Frank Daniel, der grosse Mann des Films, wird in fünf Tagen zur Gruppe gestossen. Und am ersten Tag beginnt der

Technologie-Transfer in Sachen Drehbuch. Erste Aufgabe: Erfinde eine 10- bis 15minütige Mystery-Filmgeschichte – in drei Akten.

## Vom Nutzen der «Baupläne»

Während zehn Tagen strapaziere ich nun Gehirn und Schreibmaschine. Die des Nachts einzeln erarbeitete täglich neue Filmgeschichte wird am nächsten Morgen fotokopiert und vor dem (halben) Plenum analysiert und tüchtig zerrupft.

Filme machen ist wie Brücken bauen: Zuerst hast du eine tolle Idee und machst eine Skizze. Dann überprüfst und korrigierst du die Konstruktion. Wenn die Statik stimmt, geht es an die Detailarbeit, bis der fertig ausgearbeitete Bauplan in allen Punkten stimmt. Wenn das nötige Geld beisam-



Die dramaturgische Brücke

## Das Projekt «Drehbuch» von Suissimage

Die Stiftung «Kulturfonds Suissimage» wird ihre Tätigkeit und Mittel in den nächsten zwei Jahren auf die Vermittlung des Drehbuch-Handwerks konzentrieren. Als Ergänzung des bereits seit zwei Jahren durchgeführten Drehbuchwettbewerbs hat die Generalversammlung der Suissimage das Projekt der Kommission Kulturfonds zur Entwicklung des Drehbuchschreibens gutgeheissen. Das Projekt Drehbuchentwicklung der Suissimage sieht das Angebot eines Kursprogramms einerseits und die Durchführung eines Studienjahres andererseits vor.

### Das Kursprogramm

Ein Zyklus von vorerst vier Seminaren während zwei Jahren soll die verschiedenen Teilaspekte des Drehbuchschreibens beleuchten, ein theoretisches Grundwissen vermitteln und dieses in praktischen Übungen umsetzen lehren. Zunächst sind Einführungskurse in Analyse, Struktur und Dramaturgie der schriftlichen Filmvorlage vorgesehen. Ein erster (anspruchsvoller) Basiskurs, der die Strukturprobleme des Drehbuchs behandelt und allen Interessierten offensteht, ist bereits im Herbst 1988 geplant.

Die Kommission des «Kulturfonds» stellt die ersten beiden Seminare des Kursprogramms und die Leitlinien ihres Projekts zur Drehbuchschulung, das auf eine Entwicklung und Weiterführung des Ausbildungsangebots auch nach der zweijährigen Einführungsphase abzielt, an einer Pressekonferenz am Filmfestival von Locarno vor. Filmschaffende, SchriftstellerInnen und JournalistInnen sind herzlich dazu eingeladen. Also bitte Agenda zücken und vormerken:

**Pressekonferenz  
Projekt Drehbuchentwicklung  
Suissimage  
Donnerstag, 11. August,  
12.00 Uhr, im Pressezelt  
am Filmfestival Locarno.**

Neben dem Kursprogramm, das möglichst vielen Interessierten offenstehen soll, beinhaltet das Projekt Drehbuchentwicklung der Suissimage die Ausschreibung eines Studienjahrs. Das «Drehbuchjahr» ermöglicht sieben Filmschaffenden während eines Jahres, in regelmässigen Seminaren mit den polnischen Autoren Krzysztof Kieslowski und Edward Zebrowski am eigenen Drehbuch zu arbeiten. Siehe Ausschreibung im cinéinfo-Teil dieses Hefes (Rubrik Suissimage).

 **CONDORFEATURES**

a division of  
**CONDOR PRODUCTIONS LTD**  
Zurich/Switzerland

presents:

**Just finished**

**ALICE**

Full length Feature Film by Jan Svankmajer,  
with Kristyna Kohoutová

**QUICKER THAN THE EYE**

Full length Feature Film by Nicolas Gessner, with Ben  
Gazzara, Mary Crosby, Jean Yanne, Catherine Jarrett,  
Wolfram Berger, Dinah Hinz

**In Postproduction**

**KLASSEZÄMEKUNFT**

Full length Feature Film by Walter Deuber and  
Peter Stierlin, with Anne-Marie Blanc, Ruedi Walter,  
Stephanie Glaser, Eva Langraf, Paul Hubschmid,  
Lukas Ammann, Inigo Gallo, P. W. Staub,  
Hannes Schmidhauser, Matthias Gnädinger and  
Ursula Andress

**JOST BÜRGI –  
THE DEMYSTIFICATION  
OF TIME AND SPACE**

3 x 26' TV-Series by Michael Havas, with Ivan Vyskocil  
for HR BRD, Energy Source Australia, Telexport CSSR

**FLUCHT MIT LUZIFER**

7 x 26' TV-Series by Mario Cortesi, with Sigfrit Steiner,  
Marcel Bozuffi, Karin Moser, Alex Schindler,  
for SRG/ZDF/FR3/ORF

**In Production**

**EUROCOPS:**

**FALKEN AUF EIS**

and

**HONIG DER NACHT**

2 x 52' TV-Series "Eurocops" by Claude Cueni and  
Jeanpierre Heizmann, with Wolfram Berger, Alexander  
Radzun and Walo Lüönd  
for SRG, Antenne 2, Channel 4 ETV, ORF, RAI, ZDF

**TENNESSEE WALTZ**

Full length Feature Film by Nicolas Gessner, with  
Julian Sands, Stacey Dash, Rod Steiger, Ned Beatty

**In Preproduction**

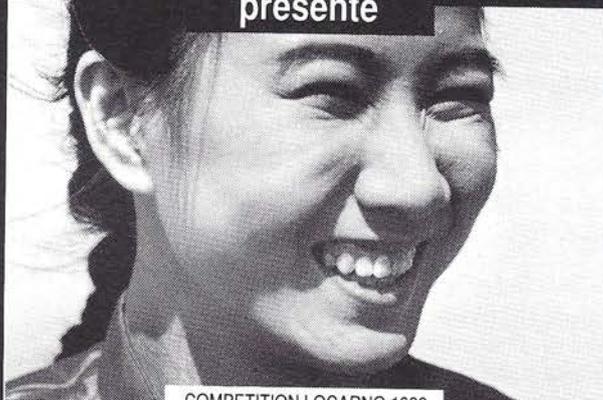
**BEATOCELLO**

16 x 8' TV-Series by Beat Richner and Jiri Havrda,  
for Fernsehen DRS

**MARCUS WELBY IN PARIS**

2 Hour TV-Movie by Steven Gethers  
for NBC, USA

Filmcooperative  
Zürich  
présente



COMPETITION LOCARNO 1988

**Macao**

Clemens Klopfenstein

**Distant Voices, Still Lives**

Terence Davies

HORS CONCOURS LOCARNO 1988

**Noces Barbares**

Marion Hänsel

SEANCE SPECIALE LOCARNO 1988

**Till**

Felix Tissi

**Business As Usual**

Lezli-An Barret

INFORMATION SUISSE LOCARNO 1988

**Andreas**

Patrick Lindenmaier

**Umbruch**

Hans Ulrich Schlumpf

COMPETITION VEVEY 1988

**Brennende Betten**

Pia Frankenberg

COMPETITION VENICE 1988

**A corps perdu**

Lea Pool

**Topio stin ominhi**

Theo Angelopoulos

FILM  COOPI  
ZÜRICH

men ist, kann die Brücke gebaut und eines schönen Tages benutzt werden. Um die Herstellung von professionellen «Bauplänen», d.h. Drehbüchern, geht es in diesem Seminar.

Frank Daniel kommt an und erholt sich an der Bar vom Jet Lag, am nächsten Nachmittag beginnt die Filmanalyse. Bei den untersuchten Filmen (Ninotchka, North By Northwest, 8½, One Flew Over the Cuckoo's Nest, The Sting) geht Frank vor allem auf die Struktur ein, denn: «Einem Publikum einfach Informationen zu übermitteln ist nicht eine Geschichte erzählen.» Was ist denn eine Geschichte? Frank: «Dem Hauptdarsteller ein Problem aufzugeben. Eine Geschichte hat in ihrem Innersten einen Konflikt. Wenn der Darsteller aus diesem Konflikt heraus zu handeln beginnt, dann beginnt die Geschichte zu funktionieren. Es hat nichts mit Magie zu tun, es ist alles gesunder Menschenverstand, und es ist jahrzehntelang erprobt.»

## Der Dilettant und der Meister

Einem Schweizer kommt das zu schematisch vor. Frank: «Ein Dummkopf kennt nur Rezepte und Formeln. Ein Dilettant weiss nichts und arbeitet mit seinem Instinkt. Ein Meister aber kennt die Formeln und arbeitet mit seinem Instinkt. Ihr erzählt einem Publikum eine Geschichte. Das Publikum geht mich einen Scheiss an? Dies kann für einen Dichter oder einen Maler gelten, aber nicht für einen Filmemacher. Ihr lädt Leute ein. Und möglichst Millionen von Leuten – und ihr bittet sie um Geld.»

An der letzten Sitzung gibt es wieder viel zu lernen. Frank Daniel geht jede einzelne zur Master-Script-Form ausgearbeitete Kurzfilmidee durch. Das Drehbuch des belgischen Romanschriftstellers Werner ist derart mit inneren Monologen und langen Situationsbeschreibungen überladen, dass die Geschichte dabei untergeht.

Die Geschichte von Luc, Agfa-Art-Director, hat zwei einander gegenseitig ausbootende Haupthandlungsstränge, für deren Ausarbeitung auch die Kurzfilmzeit nicht ausreicht. Unfilmisch ist die Idee des Filmemachers Marc: Die Dialoge sind gut und witzig, aber zu lang, also gut für ein Hörspiel. Es gibt auch ganz kurze Kritiken, Frank zur Idee eines anderen Schweizer: «Über die Bücher, die zeigen, dass die Leute etwas gelernt haben, brauche ich nicht viel zu sagen.» Danke schön!

Die Koffer sind gepackt, an der Hotelbar spendiert FEMI einen Drink. Der Abschied fällt schwer, also sagen wir statt adieu auf Wiedersehen und see you again!

## Nachspiel

Christine Berckmans, Engel und Koordinatorin des Institutes, ruft mich eine Woche nach dem Seminar an mit einer guten und einer schlechten Nachricht: Mein eingegebenes Treatment zum nächsten Spielfilm-Drehbuchworkshop wurde angenommen – aber das nächste Seminar wird erst im Dezember (in Spanien) stattfinden, die Schweizer konnten auf den Juli-Termin keinen Tagungsort organisieren... Die europäische Zusammenarbeit steckt immer noch in den Kinderschuhen, zugute halten muss man den einzelnen Initianten dennoch, dass sie nicht mehr barfuss dasteht.

## A l'école des scénaristes

*Quand on évoque le professionnalisme en matière de scénarios, surgit immédiatement un mot de passe: FEMI (Flemish European Media Institute). Stascha Bader a suivi un de ces séminaires, consacrés à l'analyse des scénarios et des films, et adressé son compte rendu à «cinébulletin».*

Stascha Bader

La veille du séminaire, hôtel Memline, sur la côte belge de la mer du Nord: un groupe de 22 auteurs et auteuses venus de Belgique, de Hollande, de Roumanie, d'Espagne, d'Allemagne, de France et de Suisse se répartit les chambres avec salle de bain et pupitre. L'outil de travail principal, chacun l'a pris avec soi: la machine à écrire. Autour du buffet froid, on fait connaissance, au bar on retrouve les assistants Martin Daniel et Pascal Lonhay. Frank Daniel, le grand homme

du cinéma, nous rejoindra dans cinq jours. Et le premier jour débute le transfert de technologie dans le domaine du scénario: prière d'inventer un sujet de film à base de mystère, – en trois actes, et de 10 à 15 minutes.

## De l'utilité des plans de construction

Pendant dix jours je me torture les méninges. Le sujet rédigé chaque nuit est ensuite photocopié et analysé en assemblée plé-

## Projet d'aide à la formation de scénaristes de Suissimage

Au cours des deux prochaines années, la fondation «Fonds culturel Suissimage» concentrera ses activités et les moyens dont elle dispose sur l'aide à la formation des auteurs de scénarios. En complément au concours de scénarios organisé depuis deux années, l'assemblée générale de Suissimage a accepté le projet de la Commission du Fonds culturel destiné à promouvoir la qualité de l'écriture en Suisse. Le projet en question prévoit d'une part la réalisation d'un programme de cours et d'autre part l'organisation d'un stage professionnel d'une année.

### Le programme de cours

Il s'agit d'un cycle de séminaires, échelonnés sur deux ans et consacrés aux différents aspects spécifiques de l'écriture de scénario. Les cours permettront aux participants d'assimiler des connaissances théoriques de base qui seront appliquées dans le cadre d'exercices pratiques. Le programme de cours débutera avec des cours d'analyse, de structure et de dramaturgie du scénario. Un premier cours de base (poussé) traitant des problèmes de structure du scénario et ouvert à tous les intéressés est déjà prévu en automne 1988.

La Commission du Fonds culturel présentera les principes directeurs de son projet d'aide à la formation de scénaristes (qui prévoit également le développement et la poursuite de la formation au-delà de la phase d'introduction de deux années) ainsi que les deux premiers séminaires du programme de cours à l'occasion d'une conférence de presse au prochain Festival de Locarno. Tous les auteurs de cinéma, écrivains et journalistes y seront les bienvenus. Il s'agit d'une date à ne pas manquer:

**Conférence de presse  
Projet d'aide à la formation de scénaristes  
de Suissimage le jeudi, 11 août,  
12.00 heures,  
à la tente de presse (Morettina),  
Festival de Locarno.**

A côté du programme de cours, ouvert au plus grand nombre possible d'intéressés, le projet d'aide à la formation de scénaristes de Suissimage comporte également une mise au concours de places de stage de scénariste. Les conditions de participation sont présentées dans la partie «cinéinfo» (rubrique «Suissimage») du présent «cinébulletin».

nière (à moitié pleine). Faire des films, c'est comme construire des ponts: à partir d'une bonne idée, faire une esquisse. Puis vérifier et corriger la construction. Si les fondements sont bons, se mettre aux détails, jusqu'à ce que le plan de construction joue en tous points. Une fois réuni l'argent nécessaire, le pont peut être construit et utilisé un beau jour. Ce séminaire est consacré aux «plans de construction professionnels», autrement dit aux scénarios.

Frank Daniel est arrivé. Le lendemain commence l'analyse des films (Ninotchka, North by Northwest, 8½, Vol au-dessus d'un nid de coucou, The Sting). Il s'intéresse surtout à la structure, car «transmettre simplement des informations au public, ce n'est pas raconter une histoire». Et qu'est-ce qu'une histoire? «Charger le personnage principal d'un problème. Au cœur de l'histoire, il y a un conflit. Quand le personnage passe à l'action à partir de ce conflit, l'histoire commence à fonctionner. Cela n'a rien à voir avec la magie, tout cela relève du bon sens et a été vérifié depuis des dizaines d'années.»

## Le dilettante et le maître

Un Suisse juge que c'est trop schématique. Réponse de Frank: «Un imbécile ne connaît que des recettes et des formules toutes faites. Un dilettante ne sait rien et travaille d'instinct. Un maître connaît les formules et travaille d'instinct. Vous racontez une histoire au public. Vous vous moquez du public? Cela peut convenir à un poète ou à un peintre, mais pas à un cinéaste. Vous invitez des gens. Si possible des millions, et vous leur demandez de l'argent.»

La dernière réunion est très instructive. Frank Daniel passe en revue toutes les idées de courts-métrages élaborées sous forme de script. Le scénario du romancier belge Werner est surchargé de tant de monologues intérieurs et de descriptions que l'histoire sombre. L'histoire de Luc, art director chez Agfa, présente deux actions principales opposées qu'un court-métrage ne suffit pas à raconter. L'idée du réalisateur Marc n'est pas cinématographique: les dialogues sont bons et spirituels mais trop longs, ce serait bien pour une pièce radiophonique. Frank

fait aussi de brèves critiques, notamment au sujet du travail d'un autre Suisse: «Je n'ai pas besoin de m'exprimer beaucoup sur les scénarios qui montrent que les gens ont appris quelque chose.» Merci.

Les valises sont refermées, au bar de l'hôtel le FEMI offre un drink. Dur de se quitter, alors «See you again!».

## Epilogue

Christine Berckmans, ange gardien et coordinatrice de l'Institut, me téléphone une semaine après le séminaire pour m'annoncer une bonne et une mauvaise nouvelle: mon traitement pour le prochain atelier consacré aux scénarios de fiction a été accepté, mais le prochain séminaire n'aura lieu qu'en décembre (et en Espagne), les Suisses n'ont pas réussi à trouver un lieu de réunion pour le mois de juillet... La collaboration européenne est encore embryonnaire.

## SUISSIMAGE-Drehbuchwettbewerb: zweite Runde

Am 31. März 1988 war Eingabeschluss für die zweite Runde des Drehbuchwettbewerbes der Stiftung «Kulturfonds SUISSIMAGE». Der Kulturkommission wurden auf dieses Datum hin insgesamt 54 Projekte für ein Drehbuch eingereicht, davon 34 in deutscher, 16 in französischer und 4 in italienischer Sprache.

Die Kulturkommission hat sich intensiv mit den eingegangenen Gesuchen befasst und diese insbesondere an der Wettbewerbsbedingung gemessen, wonach Projekte gefördert werden sollen, die einen erfolgreichen Kinofilm erwarten lassen.

Am 10. Juni 1988 hat die Kulturkommission ihren Entscheid gefällt und den folgenden Projekten Beiträge zugesprochen:

– mit je Fr. 15000.–:

«One to one (werde, der du bist)»,  
Herbert Distel, Eduard Zebrowski;  
Gesuch: Herbert Distel

«Jenseits des Regenbogens»,  
Simon Aeby, Peter Lehner;  
Gesuch: Simon Aeby

«L'évanouie»,  
Jacqueline Veuve;  
Gesuch: Aquarius Film Production

«Il bar indipendenza»,  
Elda Guidinetti, Andreas Pfäffli;  
Gesuch: Elda Guidinetti

«Il mio piccolo cinema»,  
Conte-Rossini, Canetta, Soldini, Emery,  
Catti;  
Gesuch: Andrea Canetta

«Der grüne Heinrich»,  
Thomas Koerfer;  
Gesuch: Thomas Koerfer Film AG

«Konsul Carl Lutz»,  
B. Frankfurter, A. Grossmann, D. Keusch;  
Gesuch: Cactus Film AG

«Ironie der Liebe»,  
G. Radanowicz, B. Kempker, G. Janett;  
Gesuch: Czadinawor Film

«Budapest 1944»,  
Thomas Tanner, Josef Rölz;  
Gesuch: Catpics AG

– und mit je Fr. 10000.–:

«Ach und och»,  
Simon Bischoff;  
Gesuch: Simon Bischoff

«Die Braut mit dem blauen Elefanten»,  
Jaroslav Vejvoda;  
Gesuch: Jaroslav Marek-Vejvoda

«Berner Beben – Zafferlot 2: Que viva Zaffaraya»,  
Andreas Berger;  
Gesuch: Andreas Berger

«Melodie de Genève»,  
Aleksander und Lev Shargorodsky;  
Gesuch: Aleksander und Lev Shargorodsky

«Föhn»,  
Hanspeter Gahlinger;  
Gesuch: Hanspeter Gahlinger

«La nef de fous»,  
Michel Etter, Pierre Maillard;  
Gesuch: Michel Etter

«Geld oder Leben»,  
Julius Effenberger, Wolf Christian Schröder;  
Gesuch: Julius Effenberger

«Lola oder Marlon, eine Liebesgeschichte»,  
Roland Knoepfel, Tobias C. Biancone;  
Gesuch: Knoepfel/Biancone

«Thelma»,  
Martin Witz, Pierre-Alain Meier;  
Gesuch: Limbo Film AG

«Die Verlorenen»,  
Urs Egger;  
Gesuch: Urs Egger Film Filmproduktion

«Wo Milch und Honig fliessen»,  
Martin Rengel, Kurt Reinhard;  
Gesuch: Kurt Reinhard

«Ramppassen»,  
Franz Kälin;  
Gesuch: Franz Kälin

«Die Geliebte»,  
Johannes Flütsch;  
Gesuch: Johannes Flütsch

«Verlorene Frau»,  
Todd Denman-Müller;  
Gesuch: Todd Denman

«Mala hostia y la mar para los peces»,  
Andreas Honegger, Marianne Skrzeczek;  
Gesuch: Kyros Film GmbH

«Drop-out»,  
Christian Frei;  
Gesuch: Kyros Film GmbH

Die Kommission ist der Überzeugung, dass aus diesen Projekten erfolgreiche Kinofilme entstehen können und setzte den Schwerpunkt zur Erreichung des gesetzten Zieles mit der Förderung einer vielfältigen Palette unterschiedlichster Projekte damit bewusst anders als im letzten Wettbewerb.

Dritter von insgesamt vier Eingabeterminen ist im übrigen der 30. September 1988. Eingabeformulare können beim Sekretariat von SUISS-IMAGE angefordert werden.

## Bundesfilmförderung 1988/ Aide fédérale au cinéma 1988

### 2. Sitzung, 6.–8. Juni 1988: Vorgeschlagene Beiträge 2ème séance, 6–8 juin 1988: contributions proposées

#### Drehbuchbeiträge | Contributions à l'élaboration d'un scénario

Titel Titre	Regisseur/Autor (R/A), Grundidee (I) Réalisateur/Auteur (R/A), Idée de base (I)	Produzent Producteur	Beitrag Subvention
«Les lettres persanes»	L R/A Daniel Schweizer, Michel Viala I C.-L. de Montesquieu		8000
«Die Verlorenen»	L R/A Urs Egger, Martin Frank		10000
«Himmeleben»	L R/A Samir, Martin Witz I J.-P. Sartre		10000
«Der goldene Esel»	L R/A Peter Ammann		12000
«Il bar Indipendenza»	L R/A Andres Pfäffli, Elsa Guidinetti		15000
«Thelma»	L R/A Pierre-Alain Meier, Martin Witz		15000
«Konsul Carl Lutz»	D R/A Bernhard Frankfurter, A. Grossman, D. Keusch I A. Grossman		20000
«Voyage à Cognac»	L R/A J. Hassler		20000

#### Herstellungsbeiträge | Contributions aux frais de réalisation de films

Titel Titre	Regisseur Réalisateur	Produzent Producteur	Beitrag Subvention
«Feuermann»	C/A Gero Kunz	Gero Kunz	18000
«Das Café»	C Herbert Fritsch	Res Balzi	30000
«Double face»	C/A Claude Luyet	Studio GDS	38000
«Les paysans de la mer»	L/D Patrice Cologne	Amidon Paterson Film	55000
«Levante»	L/D Beni Müller	CSS Productions Odyssée (F)	90000
«Yaaba»	L Idrissa Ouedraogo	Thelma Film Freddy Denaes (F)	100000
«Der Geist des Jaguars in Block 15»	L/D Lisa Faessler	Limbo Film/L. Gloor	170000
«Pierre qui brûle»	L Léo Kaneman	Bernard Lang Téléscène (Canada) Sinbad (F)	300000
«Saentis»	L Markus Imhoof	Bernard Lang	400000

#### Distribution/Marketing

Gesuchsteller Auteur de la demande	Zweck Motif	Beitrag Subvention
Filmcooperative Zürich	Weiterführung dreier Projekte zur Förderung des Schweizer Films	50000
Festival international du film documentaire, Nyon	Organisation du 20ème Festival international du film documentaire	150000
Festival internazionale del Film, Locarno	Organizzazione del Festival internazionale del Film, Locarno	480000

### 2. Sitzung der Jury, 20.–22. Juni 1988: vorgeschlagene Prämien 2ème séance du Jury, 20–22 juin 1988: primes proposées

#### Qualitäts- und Studienprämien | Primes de qualité et d'étude

Titel Titre	Regisseur Réalisateur	Produzent Producteur	Beitrag Subvention
«Arnold Böcklin»	Bernhard Raith	Bernhard Raith	QP 80000
«Untervwegs»	René Baumann, Marc Bischof	Baumann, Bischof, Videoladen	QP 25000
«Candy Mountain»	Robert Frank, R. Wurlitzer	Xanadu	QP 25000
«Lieber Raffi»	Roland Huber	Hanspeter Wyss	SP 20000
«Aus allem raus und mitten drin»	Pius Morger	Kyros, Frank Hofer	SP 15000
«Claude Lebet, luthier»	Jacqueline Veuve	Aquarius Film Bois	SP 10000
«Au domaine du lynx»	Michel Strobino	Michel Strobino	SP 10000
«Le terroriste suisse»	Christian Iseli	Fama Film	SP 5000
«Shuar»	Lisa Faessler	Filmkollektiv, Zürich	SP 5000
«Standpunkt, Drehpunkt, Zeitpunkt»	Toni Dusek	Nobody-Flachstein Prod.	SP 5000
«Probeabzug»	Verena Moser	Verena Moser	N/SP 5000

L: Langspielfilm/Long métrage. D: Dokumentarfilm/Documentaire. C: Kurzfilm/Court métrage.  
A: Trickfilm/Film d'animation.

QP: Qualitätsprämie/Prime à la qualité. SP: Studienprämie/Prime d'étude. N: Nachwuchsförderung/Enc. de la relève

## Zürcher Filmförderung

Die Filmförderungskommission der Stadt und des Kantons Zürich hatte im Anschluss an den zweiten Eingabetermin dieses Jahres (15. April) 21 Beitragsgesuche zu behandeln. Anlässlich ihrer Sitzungen entsprach sie 7 Gesuchen und bewilligte Produktionsbeiträge von insgesamt Fr. 508000.–. Weitere 3 Gesuche wurden zu zusätzlichen Abklärungen zurückgestellt.

Im Rahmen des vorerst auf eine dreijährige Versuchsphase angelegten Filmförderungsmodells von Stadt und Kanton Zürich beschloss die Kommission, folgende Filmprojekte zu unterstützen:

«Von Nachtfahrern und Tagträumern», ein Spielfilm von Stéphane Kleeb und Urs Schneider (Produktion: Kyros Film GmbH) Fr. 40000.–;

«Feuermann», ein Animationsfilm von Gero Kunz (Gero Kunz) Fr. 8000.–;

«Der Milchmann», ein Experimentalfilm von Aldo Fluri (A. Fluri) Fr. 10000.–;

«Der Geist des Jaguars in Block 15», ein Dokumentarfilm von Lisa Faessler (Limbo Film AG) Fr. 80000.–;

«Saentis», ein Spielfilm von Markus Imhoof (Bernhard Lang AG) Fr. 250000.–;

«Der ganze Weg», ein Spielfilm von Christoph Schaub (Videoladen) Fr. 80000.–;

«Lichtschlag», ein Spielfilm von Daniele Giuliani und Daniele Buetti (Videoladen) Fr. 40000.–.

## Filmförderung BS/BL

Der Fachausschuss des gemeinsamen Kredites der Kantone Basel-Stadt und Basellandschaft für die Förderung Film, Video und Fotografie hat im Anschluss an den zweiten Eingabetermin des Jahres 1988 fünfzehn Beitragsgesuche behandelt und Beiträge von insgesamt Fr. 52000.– zugesprochen. Empfänger von Produktionsbeiträgen sind:

Peter Aschwanden für die Recherchen und Vorarbeiten für seinen Dokumentarfilm «Der Tross», ein Filmprojekt über die Tour de Suisse (Condor-Productions AG, Zürich);

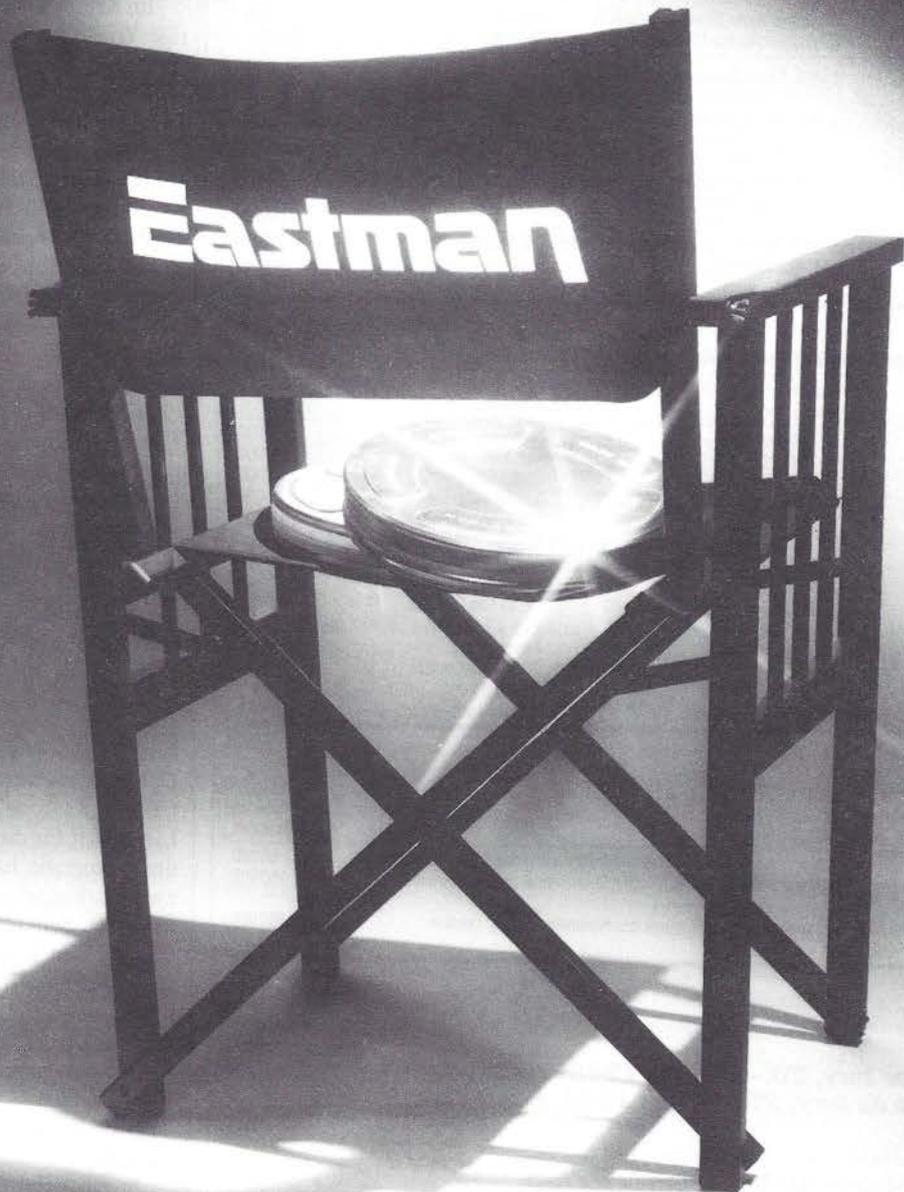
Stefan Tabacznik und Christian Stricker für ihren Dokumentarfilm «La Filarmonica di Bardolino», ein Portrait über den Opernchor der Dorfbewohner des italienischen Dorfes Bardolino am Gardasee (Network Video, Basel);

Mike Wildbolz für seinen Dokumentarfilm «Peter Ryhiner, der letzte echte Tierfänger oder eine verlorene Wirklichkeit», ein Portrait über den Basler Tierfänger und Abenteurer Peter Ryhiner (Mike Wildbolz Film- und AV-Prod., Zürich);

Verein Göttertraum, Paul Christ, für die Multi-Media-Show «Göttertraum», eine Theateraufführung von vier Märchen mit Dia- und Videoprojektionen;

Christian Lichtenberg für sein Foto-buchprojekt «Innere Visionen».

# KAMERA LÄUFT...



## ...MIT EASTMAN COLOR FILM

Am Drehort ein altbekannter Star: der Film EASTMAN von KODAK.  
Mit ihm, keine Sorgen. Schnell lieferbar und eine verlässliche technische Unterstützung:  
Man kann sich auf ihn verlassen.



KODAK SOCIÉTÉ ANONYME  
Verkauf Kino- und audiovisuelle Produkte  
Postfach  
1001 LAUSANNE  
Tél. (021) 27 71 71

## Vernehmlassung zum neuen Urheberrecht: immer noch umstritten

Die Romands würden es wahrscheinlich so umschreiben: «On n'est pas sorti de l'auberge...». Obwohl die III. Expertenkommission an einem Entwurf für ein neues Urheberrechtsgesetz herumgefeilt und versucht hat, die Interessengegensätze zu versöhnen, sind im Vernehmlassungsverfahren, das soeben abgeschlossen worden ist, die Differenzen wieder aufgebrochen. Streitpunkte sind das Verhältnis zwischen Urhebern und Produzenten, die Leerkassettenabgabe und die Vorschriften, denen die Urheberrechtsgesellschaften (SUISSIMAGE, SUI-SA, PROLITTERIS) unterworfen sind.

Auch das neue Gesetz will den Schutz an der Person des Urhebers anknüpfen. Er soll weiterhin – wenigstens theoretisch – die Freiheit haben zu bestimmen, in welchem Umfang und zu welchen Bedingungen er seine Rechte an den Produzenten, den Verleger etc. übertragen will. Obwohl niemand konkrete Beispiele nennen konnte, wo dieses Konzept zu ernsthaften Schwierigkeiten geführt hat, wird diese Lösung vom sogenannten Dachverband der Urheberrechtssnutzer (Mitglieder sind unter anderen die SRG, die Migros etc.) als veraltet verschrien, und verlangt, dass das Gesetz von vornherein alle Urheberrechte dem Produzenten zuweise.

Über dieser Auseinandersetzung steht eine grundsätzliche Frage: Schützt ein modernes Urheberrecht nur noch ein indu-

strielles Produkt, oder bleibt es dem Kern nach ein Recht der schöpferischen Leistung? Die Kommission – und mit ihr die Filmkreise – hatte sich für letzteres entschieden. Natürlich mag es heute ein gewerbliches oder industrielles Werkschaffen geben, bei welchem der einzelne Schaffensbeitrag in den Hintergrund tritt. Dort hat das Urheberrechtsgesetz in der Praxis eine geringere Bedeutung. Wo aber Urheber einzeln oder gemeinsam eine das Werk prägende schöpferische Leistung erbringen, muss der Schutz des Urhebers entsprechend ausgestaltet sein, und da auch hier regelmässig erhebliche finanzielle Investitionen nötig sind, die von Produzenten, Verlegern oder Dritten getragen werden, schaffen Verträge das richtige Gleichgewicht zwischen Geist und Geld, resp. in der Frage, wer was wofür erhält.

Noch nicht überall anerkannt ist die vorgesehene Einführung einer Fotokopier- und Leerkassettenabgabe. Zum einen wird bestritten, dass das private Kopieren zu einer neuen Nutzungsart geworden ist, die den Urhebern und Produzenten Geld entgegen lässt. Zum andern wird oft wider besseres Wissen behauptet, die Einnahmen würden in den tiefen Säcken der Urheberrechtsgesellschaften verschwinden und könnten nicht an die echten Berechtigten verteilt werden. Das Gegenteil ist der Fall. So würden beim Film z.B. die Einkünfte

aus einer Leerkassettenabgabe nach einem noch zu vereinbarenden Schlüssel aufgrund der Daten und Werknutzungen verteilt, die SUISSIMAGE bereits für das Weitersenderecht erfassen muss. In einem Teil der Fälle wären die gleichen berechtigt, in einem anderen Teil andere: dort, wo das Recht auf Weitersendung und das auf die Reproduktion nicht an denselben abgetreten worden sind.

Auch bei der Leerkassettenentschädigung geht es um einen wichtigen Grundsatz. Wird anerkannt, dass neue Massennutzungsformen zu neuen Entschädigungen führen müssen, wenn nicht das Urheberrecht durch Erosion verschwinden soll?

Die Augen richten sich nun auf das Eidg. Justiz- und Polizeidepartement. Wird Frau Kopp angesichts der Opposition schwach, oder stellt sie sich hinter das Werk, das die von ihr berufene III. Expertenkommission einstimmig verabschiedet hat? Um Entscheidungen wird Frau Kopp nicht herumkommen, denn auch bei der Urheberrechtsrevision kann man es nicht allen Leuten recht tun. Eines dürfte die Bundesrätin feststellen: Der Dachverband der Urheberrechtssnutzer und die SRG machen zwar kompromisslos Opposition, aber zahlreiche wichtige Organisationen, wie z.B. der Vorort, haben ihre grundsätzliche Unterstützung zugesichert. Hoffentlich hat Frau Kopp weise Ratgeber im Bundesamt für geistiges Eigentum – für ein Urheberrecht, das diesen Namen verdient.

Marc Wehrlin

Nous nous excusons auprès de nos lecteurs de langue française de ne pouvoir leur fournir la traduction de ce texte que dans le prochain «cinébulletin».

## ciné flash

Fortsetzung von S. 4/suite de la page 4

### Perspektivenwechsel

Johannes Boesiger (Boe.) verlässt auf Anfang September den kritisch-betrachtenden Standpunkt: er wechselt von der Filmredaktion der NZZ zum Fernsehen DRS, Abteilung Dramatik.

### Geburtstags-Glückwünsche

Alexander J. Seiler wird im August 60. Neben seinem filmischen Werk und seinem Engagement als streitbarer Schreiber hat er immer wieder eine wesentliche Rolle in der Schweizer Filmpolitik gespielt als Sekretär des Filmgestalter-Verbands, als Gründervater des Filmzentrums und in vielen anderen Zusammenhängen. «Xandi» war lange Zeit an fast jeder Sitzung, die sich mit Film befasst, präsent, ohne dass er anwesend zu sein brauchte – zum Beispiel in der Gründungs-

phase des «cinébulletins». Das scheint uns Grund genug, ihm an dieser Stelle für die vielen ausgefochtenen Kämpfe zu danken und ihm noch viele aktive Jahre des Engagements zu wünschen. Die «cinébulletin»-Redaktion beabsichtigt nicht, eine regelmässige Geburtstags-Chronik zu eröffnen. Trotzdem sei vermerkt, dass Anfang Juli Walter Marti, auch so eine respektgebietend unbequeme Figur der Schweizer Filmszene, offiziell das AHV-Alter erreicht hat; auch ihm: herzliche Glückwünsche!

### Eine Frau an der Spitze des Schweiz. Videoverbandes

Die Berner Fürsprecherin Anna Garmvoelgyi ist zur neuen Präsidentin (als Nachfolgerin von Hans Flury) und zur neuen Sekretärin (als Nachfolgerin von Marc Wehrlin) des Schweiz. Videoverbandes gewählt worden. In diesem 1981 gegründeten Verband sind die Importeure bespielter Videokassetten zusammengeschlossen, die sich für ein professionelles Image der Branche und die Respektierung der Urheberrechte einsetzen.

### Concours de mini-scénarios

On cherche des scénarios pour un court-métrage (5 minutes / 3 pages maximum) sur Genève. Le concours est ouvert à tous; un prix de Fr. 1000.– attend le gagnant qui sera proclamé au cours de «Genève fête le cinéma» (16–18 septembre 1988). Envoi des scénarios au plus tard fin août à: Mémorabilia, 9, av. Krieg, 1208 Genève.

### Neuer Filmverleih

«Look now!», unter diesem auffordernden Namen haben Bea Cuttat und Ella Kienast einen neuen Filmverleih mit Schwerpunkt Schweizer Film gegründet. Beide bringen nützliche Branchenerfahrungen mit: Bea Cuttat vom Filmzentrum und der Filmcoopi, Ella Kienast von der Pressebetreuung her, für die sie früher bei Cactus Film zuständig war. Der neue Verleih startet mit Bruno Molls «Der Schuh des Patriarchen» und Matthias von Gunten «Reisen ins Landesinnere». Daneben wird er die bisher schon von Bea Cuttat betreuten Schweizer Filme übernehmen. (Seefeldstr. 82, 8034 Zürich, Tel. 01/694305 und 694519)

# Neue Verleih-Initiative für Filme aus der «Dritten Welt»

Filme aus der «Dritten Welt» haben es bei uns immer noch schwer, ins Kino und zum Publikum zu gelangen. Die in Gründung befindliche Stiftung «Trigon-Film» möchte diesem Zustand abhelfen. «cinébulletin» sprach mit dem Filmjournalisten Bruno Jaeggi, der zusammen mit seinem Namensvetter Urs Jaeggi und mit Annelies Ruoss einer der Initianten des Projekts ist.

**cb:** Was veranlasst einen Filmkritiker, der sich immer wieder schreibend bemüht, Filme aus der «Dritten Welt» (und andere) dem Publikum näherzubringen, nun dasselbe Ziel auch auf einer anderen Ebene anzustreben?

**Bruno Jaeggi:** Es ist die Ohnmacht des Journalisten, Wesentliches zu ändern mit der journalistischen Arbeit, und damit die Notwendigkeit, seine Überzeugungen anders in die Tat umzusetzen als schreibenderweise.

Es fällt mir, seit ich Journalist bin, auf, wie stark und wie bereichernd das Filmschaffen der «Dritten Welt» ist. An den Festivals sehe ich oft, wie diese Filme für Höhepunkte sorgen, wie sie neue Inhalte und Formen vermitteln. Es ist dann sehr enttäuschend festzustellen, dass die Barrieren meist zu hoch sind, als dass sie in der Schweiz in den Verleih und ins Kino kämen.

Das Filmangebot in der Schweiz – Freddy Buache hat einmal mit Recht gesagt, wir seien in dieser Hinsicht ein Entwicklungsland – wird dominiert vom amerikanischen Kino, obwohl dieses, wie mir scheint, einem künstlerischen und kulturellen Auszehrungsprozess unterliegt. Kommerziell gesehen kann man sich aber bisher von den Filmen aus der «Dritten Welt» – es sei denn ein Film würde ausnahmsweise als eigentliches Phänomen interessant – kaum einen Gewinn versprechen. Dazu ist noch viel zu wenig Vorarbeit geleistet worden. Für die Verbreitung von Filmen aus der «Dritten Welt» ist noch alles zu tun; bisher ist alles nur punktuell gewesen. Wenn man bedenkt, wie viele Dritt-Welt-Kinematographien es gibt, wie vielfältig sie sind, wie reich zum Teil auch schon die Geschichte dieses Kinos ist, dann wird klar, dass man

praktisch beim Nullpunkt anfängt, wenn man einen Überblick über das Filmschaffen der «Dritten Welt» bringen möchte.

**cb:** Was kann sich der Schweizer Zuschauer von dieser Arbeit versprechen?

**Bruno Jaeggi:** Es geht darum, Filme zu bringen, namentlich Spielfilme, die aus diesen Kulturen entstehen, nicht Filme über Situationen in der Dritten Welt, wie sie oft von Europäern gemacht werden. Der Film ist ein privilegiertes Mittel, das authentische Begegnungen zwischen verschiedenen Kulturen schaffen kann. Konkret geht es darum, dass die Schweizer die Möglichkeit hätten, ganze riesige Gebiete und eine Vielfalt von Kulturen besser kennenzulernen, von denen sie jetzt allenfalls dann Kenntnis nehmen, wenn sie für negative Schlagzeilen politischer oder ökonomischer Art sorgen.

Man darf neben dem kulturellen Aspekt auch nicht vergessen, dass drei Viertel der Menschheit in der «Dritten Welt» leben und dass wir mit dem Schicksal der «Dritten Welt» verhängt sind. Man kennt die ablehnende Tendenz gegenüber dem Fremden, das man nicht begreift und ver-

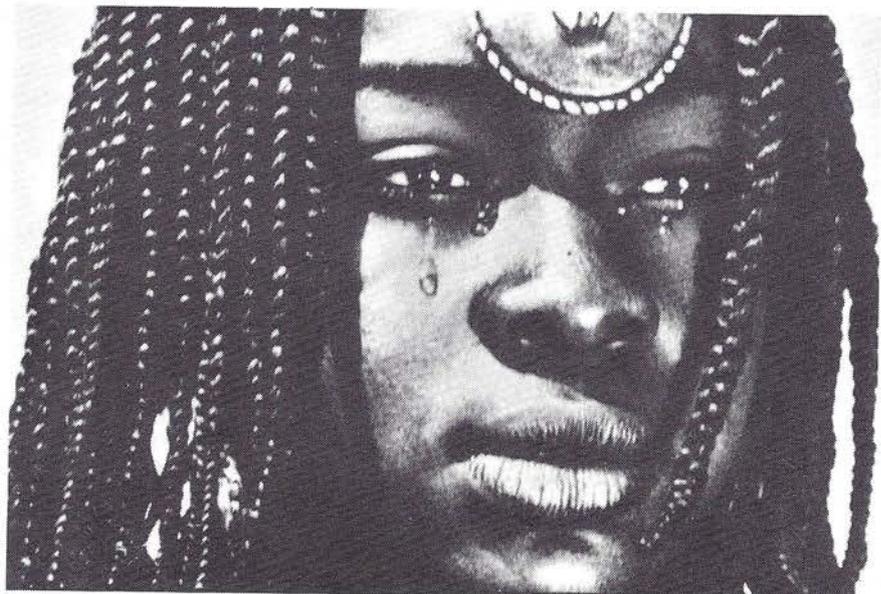
stehen kann; um so wichtiger ist es, mit Filmen eine Brücke zu schlagen zwischen der Schweiz und der geistesgeschichtlich so reichen «Dritten Welt».

**cb:** Einige Ansätze in dieser Richtung hat es aber schon gegeben. Wie verhält sich die neue Initiative zu diesen?

**Bruno Jaeggi:** Es gab bisher lobenswerte Anstrengungen insbesondere der nichtkommerziellen Verleiher und dazu die vorübergehenden Importe von Filmen aus der «Dritten Welt». Dazu ist zu sagen, dass es sich um punktuelle Aktionen handelte, während wir versuchen, langfristig ein grosses Gebiet abzudecken und dabei eine gewisse Systematik zu entwickeln. Ich glaube, dass es, um dieses Feld zu bearbeiten, eine starke Organisation braucht, die ohne kommerzielle Zielsetzung, aber durchaus auch mit kommerziellen Mitteln versucht, die Filme unter die Leute zu bringen und für sie nach und nach ein grösseres Publikum zu finden. Wir suchen die Zusammenarbeit mit den bisher gelegentlich in diesem Bereich tätigen Organisationen auf jeden Fall. Dies auch aus dem Grund, dass wir es allein schon in finanzieller Hinsicht für wenig sinnvoll halten, eine neue Struktur aufbauen zu wollen, wenn man auf Bestehendes zurückgreifen kann. Zum anderen haben diese nichtkommerziellen und kommerziellen Verleiher Erfahrungen, die sie sicher zu effizienterer Arbeit befähigen, als sie Trigon-Film zumindest in der Aufbauphase selbst leisten könnte.

**cb:** Wie soll «Trigon-Film» konkret arbeiten?

**Bruno Jaeggi:** Ende 1986 ist der «Förderverein Filmverleih Dritte Welt/Trigon-Film» gegründet worden, um Strukturen und Mittel zu finden, diese Filme in der Schweiz zu verbreiten und später auch zu archivieren. Die Idee und der Auftrag ist, von diesem Förderverein aus eine Verleihstiftung zu schaffen.



Ein Klassiker des afrikanischen Kinos: «Ceddo» von Ousmane Sembène, Senegal 1976

Wenn diese einmal auf Volltours läuft, sollte sie jährlich 5 bis 6 Filme anbieten. Zuerst einmal wird dafür an eine möglichst grosse Verbreitung im nichtkommerziellen Sektor gedacht, also in Filmclubs, kommunalen Kinos und in kirchlichen Organisationen, aber auch – und da ist noch viel Arbeit zu leisten – in Schulen und an Universitäten. Ich sehe darin auch eine Wegbereiterfunktion für das parallel dazu gesteckte Ziel, von Fall zu Fall zu versuchen, ob man nicht einzelne Filme ins kommerzielle Kino bringen kann, sei es direkt von Trigon-Film aus oder in Zusammenarbeit mit einem interessierten Verleiher.

Um ein möglichst grosses Publikum zu erreichen, legen wir Wert darauf, die Filme in der Regel sowohl in 35-mm- als auch in 16-mm-Kopien anzubieten, die deutsch und französisch untertitelt sind.

**cb:** Was sind die nächsten Schritte?

**Bruno Jaeggi:** Wir möchten die Stiftung möglichst rasch gründen, weil die Mittel für die ersten Filmankäufe gesichert sind und wir damit den Betrieb aufnehmen möchten. Zudem haben wir in Prof. Peter Tschopp (Genf) einen Stiftungsrats-Präsidenten gefunden, der das Projekt in fruchtbarer Weise mittragen wird. Andererseits sind noch viele Hindernisse zu überwinden, um das gesteckte Ziel von 1,5 bis 1,8 Millionen Fr. Stiftungskapital zu erreichen. Wir müssen die Kantone davon überzeugen, dass die

Stiftung von gesamtschweizerischer Bedeutung, aber keineswegs bloss eine Sache des Bundes ist; immerhin hat die Erziehungsdirektoren-Konferenz die Kantone ermuntert, eine Unterstützung von Trigon-Film im Sinne eines Beitrags zur Entwicklungshilfe zu prüfen. In Wirtschaftskreisen herrscht noch eine gewisse (nicht ganz unbegreifliche) Skepsis vor, die man wahrscheinlich am besten mit der konkreten Arbeit wird abbauen können.

Der entwicklungspolitische Aspekt des Projekts liegt auf der Hand, und das ist auch recht gut verstanden worden, sei es von der Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe (DEH) beim EDA, sei es von den Hilfswerken.

**cb:** Heisst das, dass die Mittel für Trigon-Film nicht aus jenen Geldtöpfen kommen, auf die auch das Schweizer Filmschaffen angewiesen ist? Einem alten Freund und Mitstreiter des Schweizer Films kann das ja nicht gleichgültig sein.

**Bruno Jaeggi:** Soweit sie aus entwicklungsbezogenen Quellen stammen, sicher. Dort, wo wir z.B. Stiftungen angehen, die auch für Produktionsbeiträge an Schweizer Filme in Frage kommen, versuchen wir, den Unterschied deutlich zu machen. Wir hoffen, dass das auseinandergehalten wird, unser Projekt und die Schweizer Filmproduktion, und dass man versteht, dass es das eine wie das andere braucht.

Man sollte einsehen, dass sich das nationale Filmschaffen auf die Dauer nicht entwickeln kann, wenn es sich von wichtigen Impulsen abkapselt. Wir hätten «Trigon-Film» nicht gegründet, wenn wir nicht überzeugt wären, dass sich diese Arbeit auf das kulturelle und auch auf das filmkulturelle Klima in der Schweiz befruchtend auswirken kann. Wenn man einige der bekanntesten Schweizer Regisseure fragt, welche Einflüsse und Impulse, welche frühen Begegnungen (z.B. in Filmclubs) sie geprägt haben, dann tauchen immer wieder Regisseurnamen auf, deren Filme im kommerziellen Kino nicht zu sehen sind. Ich denke da zum Beispiel an Yasujiro Ozu; natürlich ist Ozu als Japaner kein Regisseur der «Dritten Welt». Aber ich bin sicher, dass es aus der «Dritten Welt» sowohl bei uns noch weitgehend unbekannt grosse Klassiker (wie z.B. Ritwik Ghatak) als auch neue Werke gibt, die durch ihr Kulturverständnis einen wesentlichen Einfluss auf kommende Filmgenerationen in der Schweiz haben könnten.

Weitere Informationen über «Trigon-Film» sind erhältlich bei: Förderverein Trigon-Film, 4118 Rodersdorf (Tel. 061/753328).

La traduction française suivra dans le prochain «cinébulletin».



**MORLOVE**  
Ganz, Mandel, Riss & Werm  
**WENDEL**  
**UNTERWEGS**  
**FILM**  
Dynamit am Simplon  
**LICHTSCHLAG**  
Der ganze Weg  
HIMMELEBEN  
Weststrasse 77, 8003 Zürich 01 - 462 86 83

**Neu beim  
Film Institut:**

Schweizer Filme des  
Filmsammlung der

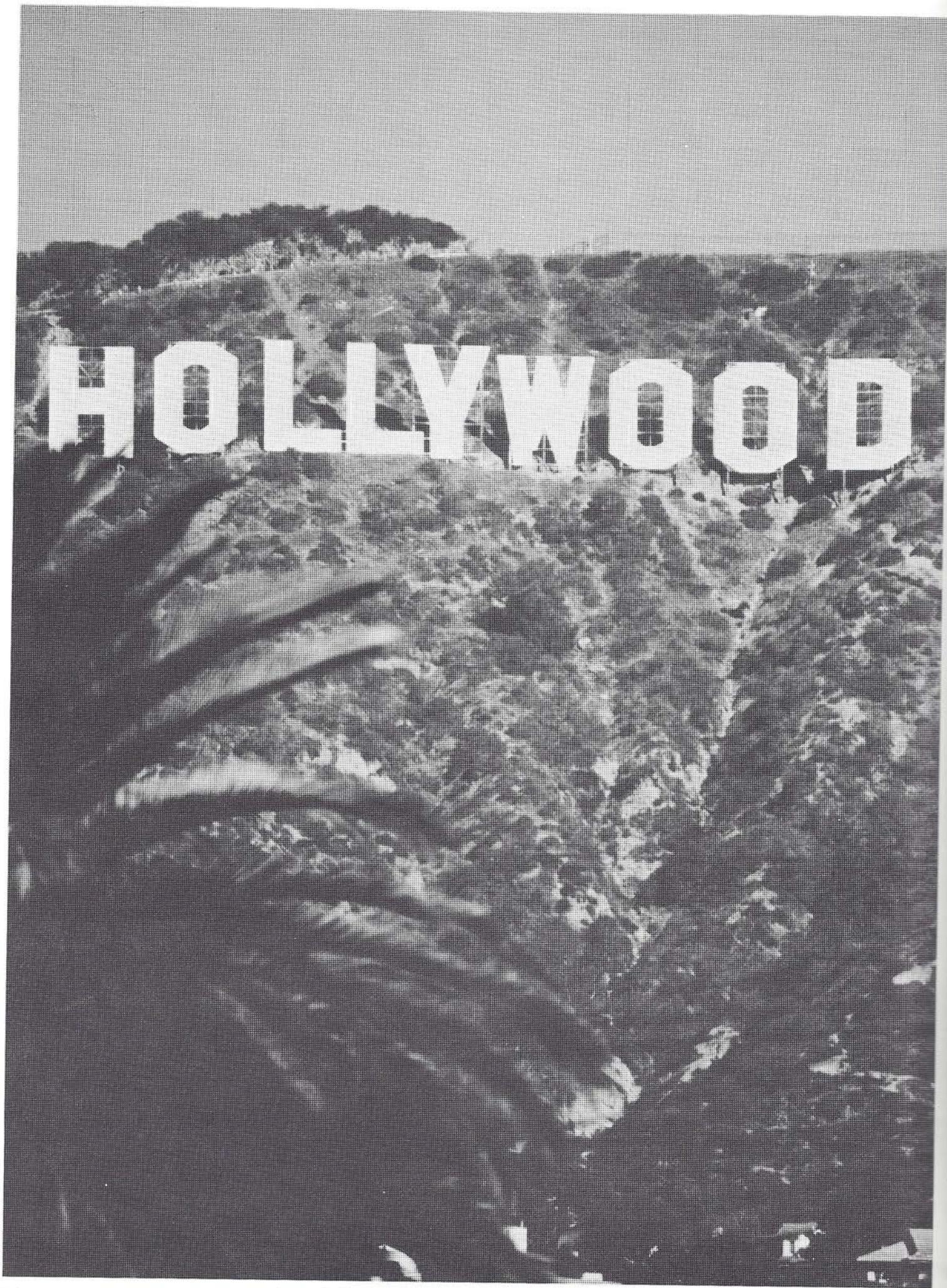
**Film Pools**  
**Neuen Nordisk**  
**Films Co. AG Zürich**

**FI FILM INSTITUT**

der Schweizer Verleih mit der grössten Auswahl

Erlachstrasse 21, 3012 Bern  
Telefon 031 230831

Telex 912 790 ssvk ch Fax 031 232860



**Regieeinfälle. Der Tagi bringt's.**

## 41. festival internazionale del film Locarno

**Das Programm der Piazza Grande** (Änderungen vorbehalten)  
**Le programme de la Piazza Grande** (sous réserve de modification)

- Do/je 4.8. 21.15 «A World Apart», Chris Menges, GB (Grand Prix spécial du jury, Cannes 1988)
- Fr/ve 5.8. 21.15 «Sur», Fernando E. Solanas, Argentine
- Sa/sa 6.8. 21.15 «La donna spezzata», Marco Leto, Italie \*PM\*  
 «Liebeserklärung», G. Janett/U. Bischof/E. Hubschmid, Schweiz \*PM\*
- So/di 7.8. 21.15 «Dear America - Letters Home from Vietnam» Bill Couturie, USA
- Mo/lu 8.8. 21.15 «Kommissar», Aleksandr Askoldov, URSS (Prix spécial du jury, Berlin 1988)
- Di/ma 9.8. 21.15 «Hong Gaoliang» (Le sorgho rouge), Zhang Yimou, Chine (Ours d'Or, Berlin 1988)
- Mi/me 10.8. 21.15 «Pelle eroberen» (Pelle le conquérant), Bille August, Danemark (Palme d'Or, Cannes 1988)
- Do/je 11.8. 21.15 «Krotki film o zabijaniu» ('Tu ne tueras point), Krzysztof Kieslowski, Pologne (Prix du Jury, Cannes 1988)
- Fr/ve 12.8. 21.15 «The Raggedy Rawney», Bob Hoskins, GB  
 «I Yineka pou evlepe ta onira» (The Woman who Dreamed), Nikos Panayotopoulos, Grèce \*PM\*
- Sa/sa 13.8. 21.15 «Drowning by Numbers», Peter Greenaway, GB  
 «Totò a colori», Steno, Italie 1952
- So/di 14.8. 21.15 Palmarès et projection d'un des film primés.  
 Preisverleihung und Abschluss mit einem prämierten Film.

\*PM\*=première mondiale/Weltaufführung

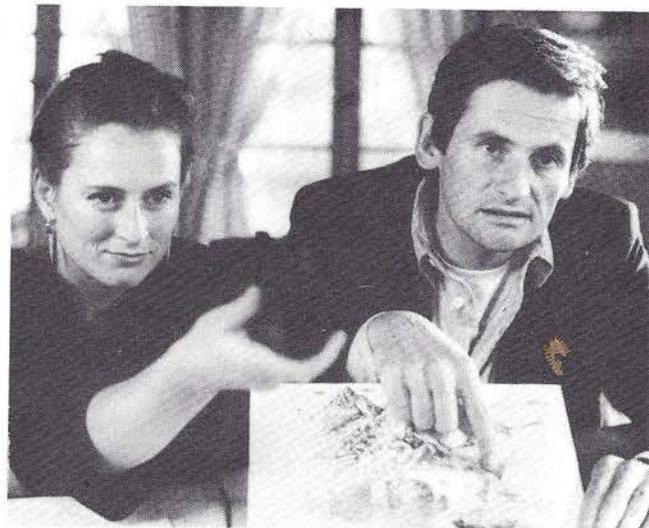
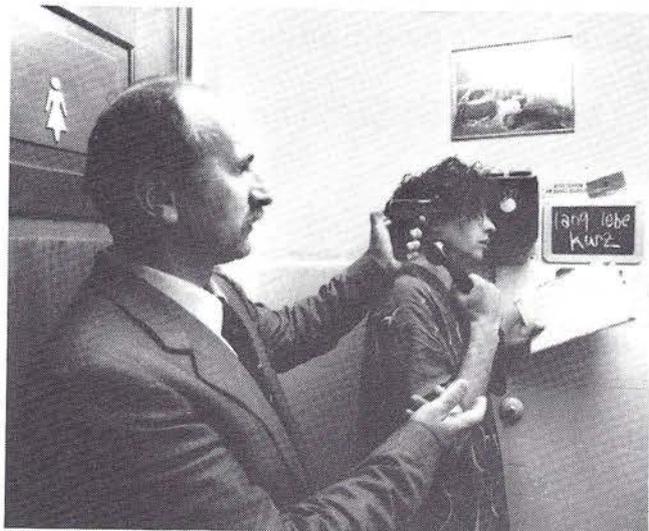


«Kommissar»



«Pelle eroberen»

# Locarno 1988: FILMS SUISSES

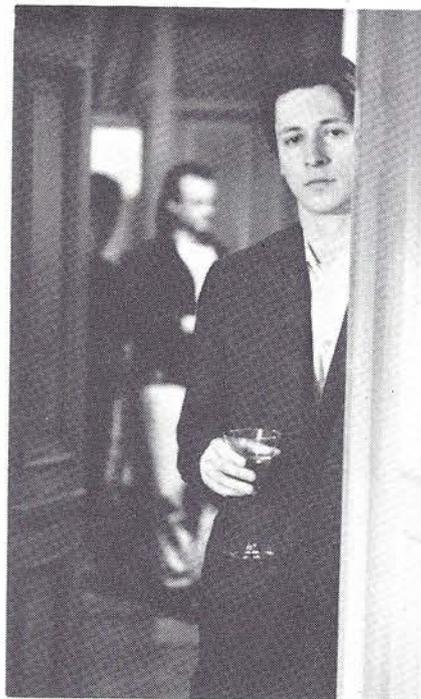


## En compétition

07.08.	14.30 h	FEVI	«Filou», Samir, 86'
09.08.	14.00 h	Morettina II	
10.08.	17.00 h	FEVI	«Macao», Clemens Klopfenstein, 90'
12.08.	18.00 h	Morettina II	
12.08.	14.30 h	FEVI	«Schlaflose Nächte», Marcel Gisler, 90'
14.08.	14.00 h	Morettina II	



**Fotos:**  
 «Filou» (oben links)  
 «Macao» (oben rechts)  
 «Schlaflose Nächte» (Mitte rechts)  
 «Der Schuh des Patriarchen» (Mitte links)  
 «Reisen ins Landesinnere» (unten links)



## Programmes spéciaux (Premières/Uraufführungen)

06.08.	13.00 h	Rex	«Reisen ins Landesinnere», Matthias von Gunten, 100'
08.08.	19.00 h	Rialto 2	
08.08.	13.00 h	Rex	«Der Schuh des Patriarchen», Bruno Moll, 108'
10.08.	19.00 h	Rialto 2	
09.08.	13.00 h	Rex	«Till», Felix Tissi, 90'
11.08.	19.00 h	Rialto 2	
11.08.	13.00 h	Rex	«IMAGO Meret Oppenheim», Pamela Robertson-Pearce und Anselm Spoerri, 90'
12.08.	12.00 h	Rialto 2	
12.08.	13.00 h	Rex	«Gib mir ein Wort», Walter Marti und Reni Mertens, 100' (avant-première, sur invitation)
13.08.	13.00 h	Rex	«Der wilde Mann», Matthias Zschokke, 69'
13.08.	19.00 h	Rialto 2	

# Le Centre Suisse du Cinéma présente Das Schweiz. Filmzentrum präsentiert

## Information Suisse

05.08.88 Vendredi	11.30 h	Morettina II	«Si le soleil ne revenait pas», Claude Goretta, 120'
	16.00 h	Morettina II	«La Méridienne», Jean-François Amiguet, 90'
	19.30 h	Rialto 3	«Umbruch», Hans-Ulrich Schlumpf, 93'
	21.30 h	Rialto 3	«Aus allem raus und mitten drin», Pius Morger, 89'
06.08.88 Samedi	11.30 h	Morettina II	«Mario Botta - senza luce - nessuno spazio», Andres Pfäffli, 45'
	16.00 h	Morettina II	«Schlachtzeichen», Thomas Imbach, 60'
	19.30 h	Rialto 3	«Zimmer 36», Markus Fischer, 90'
	21.30 h	Rialto 3	«Erzählung für Sandra», Anne Spoerri, 75'
07.08.88 Dimanche	11.30 h	Morettina II	«Gemini, the Twin Stars», Jaques Sandoz, 100'
	16.00 h	Morettina II	«La vallée fantôme», Alain Tanner, 100'
	19.30 h	Rialto 3	«Arnold Böcklin», Bernhard Raith, 96'
	21.30 h	Rialto 3	«Si le soleil ne revenait pas», Claude Goretta, 120'
08.08.88 Lundi	11.30 h	Morettina II	«La Méridienne», Jean-François Amiguet, 90'
	16.00 h	Morettina II	«Courir les rues», Dominique Comtat, 70'
	19.30 h	Rialto 3	«La dame de Paris», Anne Theurillat, 60'
	21.30 h	Rialto 3	«Andreas», Patrick Lindenmaier, 100'
09.08.88 Mardi	11.30 h	Morettina II	«Mario Botta - Senza luce - nessuno spazio», Andres Pfäffli, 45'
	16.30 h	Rialto 3	«Schlachtzeichen», Thomas Imbach, 60'
	19.30 h	Rialto 3	«Zimmer 36», Markus Fischer, 90'
	21.30 h	Rialto 3	«Happy End», Marcel Schüpbach, 95'
10.08.88 Mercredi	11.30 h	Morettina II	«Der Kampf ums Glück», Bernhard Giger, 80'
	16.00 h	Morettina II	«La vallée fantôme», Alain Tanner, 100'
	19.30 h	Rialto 3	«Arnold Böcklin», Bernhard Raith, 96'
	21.30 h	Rialto 3	Programme tessinois (voir en bas)
11.08.88 Jeudi	11.30 h	Morettina II	«Deshima», Beat Kuert, 90'
	16.00 h	Morettina II	«Happy End», Marcel Schüpbach, 95'
	19.30 h	Rialto 3	«Andreas», Patrick Lindenmaier, 100'
	21.30 h	Rialto 3	Films d'animation (voir en bas)
12.08.88 Vendredi	11.30 h	Morettina II	«La loi sauvage», Francis Reusser, 90'
	16.00 h	Morettina II	«Der Kampf ums Glück», Bernhard Giger, 80'
	19.30 h	Rialto 3	«Courir les rues», Dominique Comtat, 70'
	21.30 h	Rialto 3	«La dame de Paris», Anne Theurillat, 60'
13.08.88 Samedi	11.30 h	Morettina II	«Umbruch», Hans-Ulrich Schlumpf, 93'
	16.00 h	Morettina II	«Aus allem raus und mitten drin», Pius Morger, 89'
	19.30 h	Rialto 3	Programme tessinois (voir en bas)
	21.30 h	Rialto 3	«Deshima», Beat Kuert, 90'
13.08.88 Samedi	11.30 h	Morettina II	«Erzählung für Sandra», Anne Spoerri, 75'
	16.00 h	Morettina II	«Gemini, the Twin Stars», Jaques Sandoz, 100'
	19.30 h	Rialto 3	Films d'animation (voir en bas)
	21.30 h	Rialto 3	«La loi sauvage», Francis Reusser, 90'

Tous les programmes sous réserve de modification.

## Programme tessinois

«Ladro di voci», Andrea Canetta, 10'  
 «Un uomo nel fosso», Dolores Camenisch, 10'  
 «Sax», Danny de Ritis, 19'  
 «Verdemare», Antonio Mariotti, 35'  
 «La toilette de Vénus», Adriano Kestenholz, 15'  
 «MAH...DONNA», Linda DellaCasa, 28'

## Films d'animation,

**présentés par Ernest Ansoorge**  
 «Douce nuit», Martial Wannaz, 7'10"  
 «Hungry», Claudius Gentinetta, 3'20"  
 «Reflex», Alexis Berset, 5'  
 «Exercices d'attente», Markus Sanz, 18'  
 «Le Gastronomate», Les WABAK'S, 10'  
 «Question d'optiques», Claude Luyet, 8'  
 «Ds Nüüni-Tram», Markus Sanz, 2'  
 «Herzens-Freude», Anka Schmid, 5'

A Locarno, le Centre suisse du cinéma tient deux stands d'information: le matin au centre d'accueil de la Sopracenerina, l'après-midi à la Morettina, où seront projetés tous les films du programme d'information suisse. Une réception sera, cette année encore, organisée par le Centre en collaboration avec la Fondation Pro Helvetia.

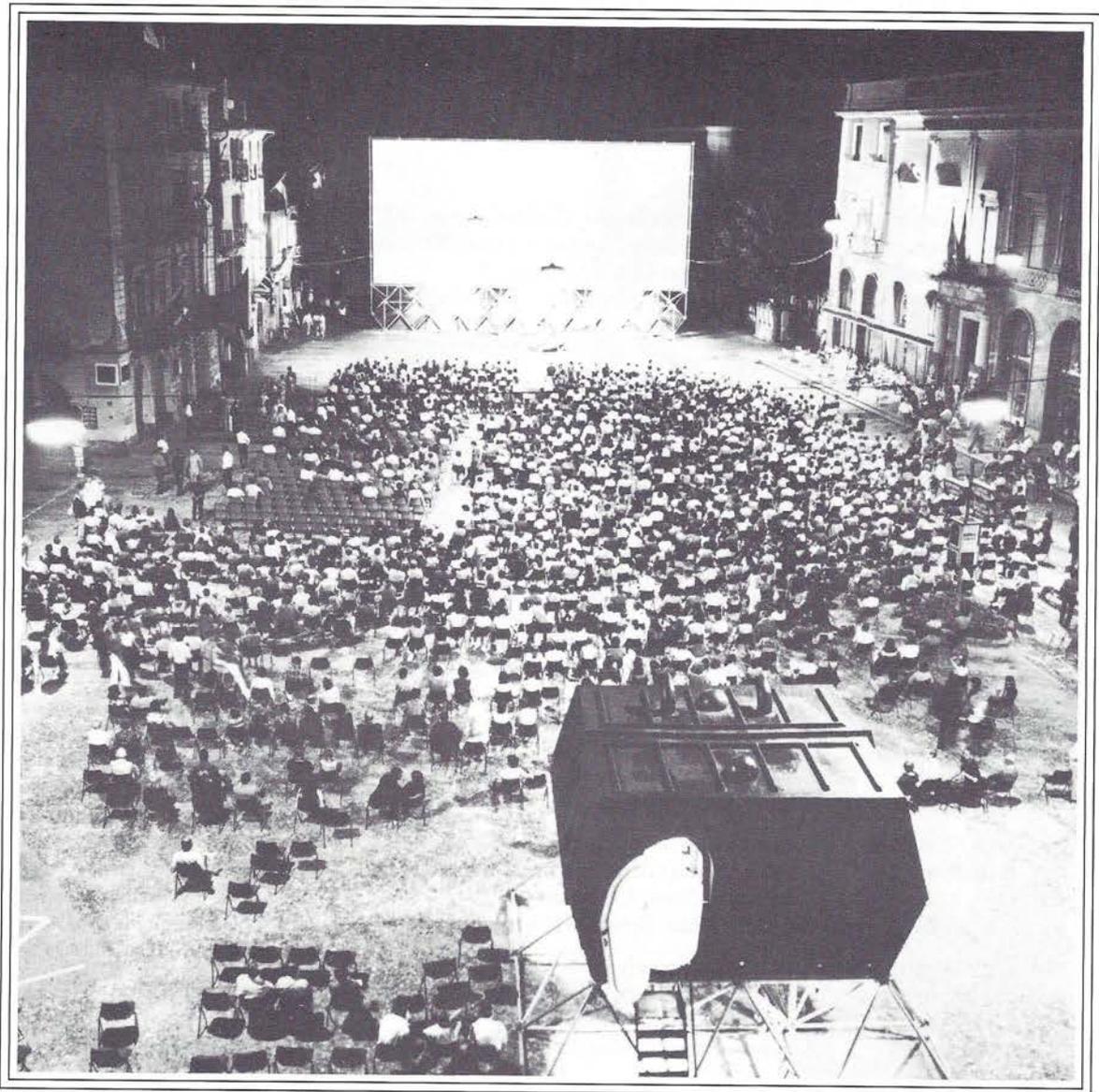
L'équipe du Centre du cinéma à Locarno est formée d'Alfredo Knuchel, Bea Roduner, Katharina Bürgi et Katrin Farner. Les locaux de Zurich resteront fermés pendant tout le Festival. A Locarno, le Centre est atteignable par téléphone l'après-midi, au numéro 093/31 27 28.

Das Schweizerische Filmzentrum betreut in Locarno zwei Informationsstände: vormittags im Empfangszentrum in der Sopracenerina und nachmittags in der Morettina, wo alle Filme des Schweizer Informationsprogramms laufen. Auch dieses Jahr wird zusammen mit der Stiftung Pro Helvetia ein Schweizer Empfang geboten.

Die Equipe des Filmzentrums in Locarno setzt sich zusammen aus Alfredo Knuchel, Bea Roduner, Katharina Bürgi und Katrin Farner. Die Geschäftsstelle in Zürich bleibt während der Dauer des Festivals geschlossen. Nachmittags ist das Filmzentrum in Locarno erreichbar unter der Nummer 093/31 27 28.



L'équipe du Centre Suisse du Cinéma à Cannes: Alfredo Knuchel, Katrin Farner, Bea Roduner, Katharina Bürgi (de gauche à droite)



# BENVENUTI NEL TICINO...



c.p. 1441  
6501 Bellinzona

## Alberto Cavalcanti en Suisse

Présence? Passage? Passages serait plus juste. En effet, à l'exception d'un premier long séjour qu'il fit en Suisse de 1913 à 1918, Cavalcanti, devenu cinéaste, n'intervint jamais d'une manière qui pût laisser des traces ou susciter quelque prolongement. Pourtant il n'est pas arbitraire d'isoler les moments helvétiques de ce réalisateur nomade, né en 1897 à Rio de Janeiro, qui vécut et travailla en Europe de 1913 à 1949, avant de retourner pour peu d'années dans son pays natal.

Leur intérêt provient de leur caractère de révélateur: ils permettent d'esquisser diverses manifestations de l'«avant-garde» cinématographique en Suisse - nous employons ici le terme générique d'«avant-garde» par souci de commodité, sinon de précision.

La première étape tient du hasard, probablement. Sa famille envoie Cavalcanti faire des études en Europe et choisit la Suisse. Il séjourne à Fribourg (1913/14), puis à Genève où il suit la section d'architecture de l'Ecole des Beaux Arts. Le milieu genevois d'aficionados et d'affairistes intéressés par le cinéma durant ces années-là mériterait une étude particulière, qui devrait orienter ses recherches également du côté du théâtre. (Pitoëff est à Genève depuis 1915. Delluc y vient pour la représentation de ses pièces. Les Choux, Oltramare, Sauty, Brocher, Gehri, Florey passent par les planches pour arriver à l'écran.) Le programme des cinémas semble bien achalandé. Le futur père de la caméra amateur 35mm Cinégraphe Bol et des diverses Bolex 16mm, Jacques Boolsky, croisa-t-il Cavalcanti dans les couloirs de l'Ecole des Beaux Arts qu'il dut fréquenter à la même époque?

La deuxième étape entraîne à des considérations moins spéculatives. Il était logique que la production de Cavalcanti, devenu entre-temps réalisateur, après des travaux de décorateur pour Cinégraphic, la

compagnie de Marcel L'Herbier, se retrouvât à l'affiche des ciné-clubs qui se créèrent dans toutes les grandes villes européennes à partir de 1925 - voyez nos deux illustrations.

La deuxième séance du Ciné-club de Genève propose le mercredi 18 avril 1928, en guise de «Présentation de Cavalcanti», «Rien que les heures», «En Rade» (fragments) et «La P'tite Lilie». Polyphème (alias Arnold Kohler) dans «La Lorgnette», Jeanne Clouzot dans «Le Journal de Genève», Freddy Chevalley dans «Close up», et sans doute d'autres encore parmi les critiques qui militent pour l'«art cinématographique» dans le foisonnement genevois de l'époque, rendent compte de l'événement.

Le troisième moment se situe dans le droit fil du précédent. Fort du statut qu'il avait acquis au sein de l'«avant-garde», Cavalcanti fait partie de la délégation française présente au Congrès international du cinéma indépendant qui tient ses assises chez Mme de Mandrot, au Château de La Sarraz (Vaud), en septembre 1929. Outre l'illustrissime S. M. Eisenstein, dont «Close up» (sis à Montreux-Territet) venait de publier des textes théoriques et dont la personnalité constitue le centre d'attraction de la réunion, figurent parmi les Suisses se frottant à cette internationale du cinéma Arnold Kohler du Ciné-club de Genève, Claude Martin, futur fondateur de la Ligue du cinéma indépendant à Neuchâtel, Georg Schmidt, bientôt co-fondateur du Bon Film de Bâle..

Quand le documentaire sera inventé, dans l'acception moderne du terme, sous l'effet d'un déplacement du champ de l'expérimentation cinématographique, le hasard d'une co-production entre deux organismes homologues, le General Post Office anglais (GPO, fameux pour le travail pionnier de son unité de cinéma, dont Cavalcanti fut un des piliers) et Pro Telephone Zurich, fait revenir le cinéaste en Suisse. Il y tourne des courts métrages de propagande pour la communication postale dont certains appartiennent aux oeuvres qu'il considérait comme ses plus abouties («Line to Tchierva Hut», «We Live in Two Worlds», «Who Writes to Switzerland», «Message from Geneva», «Four Barriers»). S'y ajouteront en 1939 «Men of the Alps» et «Alice in Switzerland». Le premier appartient à la série précédente, dont les filmographes nous disent qu'elle fut produite en collaboration avec le Gouvernement suisse: une autre piste pour les chercheurs.

Le second est un film de propagande touristique pour l'Association des intérêts de la Ville de Lausanne. Il présente deux particularités. L'usage du Dufaycolor appliqué en fonction des quatre saisons en fait un travail où Cavalcanti juge avoir illustré sa con-



ception d'une reproduction expressive (et non simplement dénotative) de la couleur. Dans un tout autre ordre d'idée, la production de ce film et la composition étrangère de l'équipe de tournage suscita une vive polémique de la part des techniciens nationaux regroupés depuis peu en association. La participation de Georges Alexath doit-elle être rapprochée de cette réaction corporatiste si caractéristique du climat de l'époque?

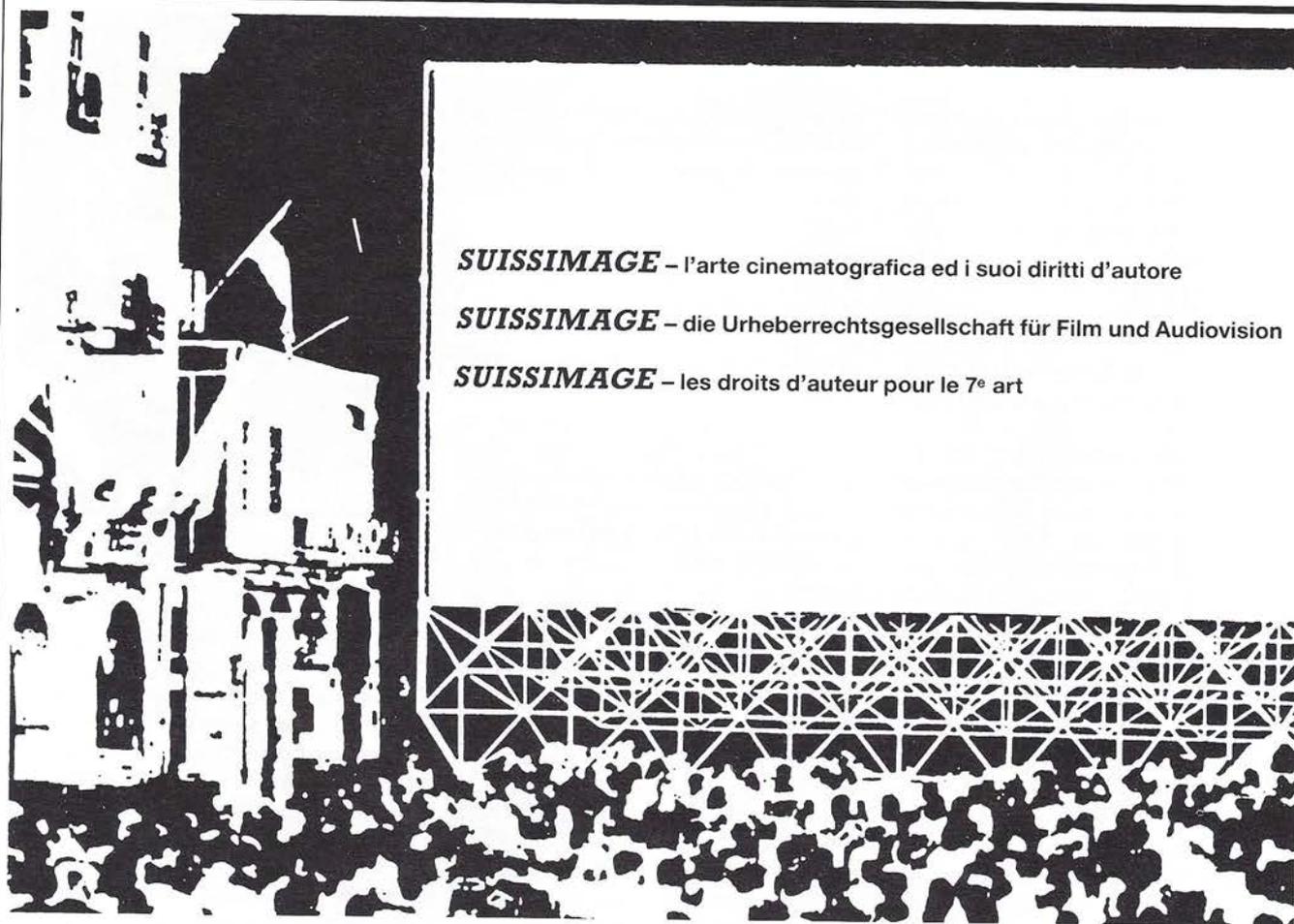
Ces brèves notes n'ont pas d'autres prétentions que d'esquisser certaines pistes - ou plutôt de relier entre eux certains indices. 1939 n'est d'ailleurs nullement une date de clôture à cet égard. L'activité promotionnelle que se manifeste vaille que vaille à Bâle durant la guerre en témoigne vivement.

Et quand le Deuxième congrès international du cinéma viendra renouer à Bâle en août/septembre 1945 avec un projet lancé en 1939, Cavalcanti y sera multiplement présent *in absentia*. D'abord à titre d'invité empêché de se rendre à l'invitation des organisateurs, à l'instar de Ford, Renoir, Clair, Eisenstein. Puis, en esprit, dans l'internationalisme manifesté par le Congrès, un internationalisme qui présente des traits déjà différents du cosmopolitisme des années 25-35, et enfin dans le décorticage de l'image documentaire, qui fut un des soucis principaux des intervenants, dont on peut lire les communications dans les actes du Congrès publiés sous le titre «Cinéma d'aujourd'hui» (Trois Collines, Genève 1945).

Roland Cosandey

**A l'occasion d'une vaste rétrospective consacrée à l'oeuvre d'Alberto Cavalcanti, décorateur, réalisateur et producteur, le Festival de Locarno publie une monographie due à deux critiques italiens: Lorenzo Pellizzari et Claudio M. Valentineti. L'ouvrage contient notamment des études originales, une anthologie des écrits du cinéaste, une filmographie et une abondante iconographie. Les gravures illustrant cette page ont été publiées en septembre 1927 par Orgaan der Nederlandsche Filmiga, Amsterdam (reprint: Filmiga 1927-1931, Socialistiese Uitgeverij, Nijmegen 1982).**





**SUISSIMAGE** – l'arte cinematografica ed i suoi diritti d'autore

**SUISSIMAGE** – die Urheberrechtsgesellschaft für Film und Audiovision

**SUISSIMAGE** – les droits d'auteur pour le 7<sup>e</sup> art

Wir wünschen Ihnen ein  
erfolgreiches Locarno.

**Ihr Partner für Filmbetreuung:**

**TTP Take Two Publicity AG**  
**Andrea Rapolthy, Christine Peter & Max Dietiker**  
**Bederstrasse 93, 8027 Zürich, 01/201 66 22**

Mit Unterstützung des Nationalen Schweizerischen Komitees für das  
*Europäische Film- und Fernsehjahr 1988* führt die Schauspielabteilung  
des Konservatoriums ein weiteres

**internationales Filmseminar**

für Schweizer Filmschaffende durch:

**Montag, 31. Oktober, bis Samstag, 12. November 1988**

**«Probleme der Film-Regie und -Dramaturgie»**

Leitung: *Edward Zebrowski*, zusammen mit *Agnieszka Holland* oder  
*Krzysztof Kieslowski* oder *Wojciech Marczewski*.

Ein Seminar für fortgeschrittene professionelle Filmschaffende mit Spielfilm-  
erfahrung. Praktische Arbeit am Beispiel eines vorgegebenen Werks aus der  
Weltliteratur. Vom Drehbuch bis zur vorführfertigen Filmszene.

Teilnehmerzahl auf 8 beschränkt, Kosten Fr. 500.-, Unterlagen mit genauer  
Beschreibung des Seminars anfordern.

Anmeldung bis 12. August 1988; Abgabe der schriftlichen Vorarbeit bis  
1. September an:

Filmseminare, Konservatorium Bern, Abt. Schauspiel, Laupenstrasse 45,  
3008 Bern, Tel. 031/25 31 69 (14-17 h).

# Le cinéma au Comptoir suisse

*Du 10 au 25 septembre 1988, comme chaque année au Palais de Beaulieu de Lausanne, aura lieu la 69<sup>ème</sup> édition du Comptoir suisse. En cette année européenne du cinéma et de la télévision, le Centre suisse du cinéma y a pris l'initiative d'une grande manifestation «cinéma» à laquelle ce sont ralliées toutes les associations, les institutions ainsi que les entreprises travaillant dans le cinéma en Suisse.*

Claude Ogiz

Pourquoi au Comptoir? Et pourquoi pas! On peut y toucher un autre public, un public moins cinéphile, le «grand public», celui dont on parle sous forme de %, de graphiques, de masses, celui qu'on sonde, qu'on tâte, qu'on évalue, cette majorité qu'on dit silencieuse. Pourtant, lorsqu'il s'agit de public et de cinéma, il y a chaque fois un choix individuel, un dialogue inconscient.

Le Cinéma doit rencontrer ce public. En personnes. Créer un contact physique entre les professionnels qui le façonnent et le public à qui il est destiné. Pour rencontrer ce public, le cinéma a besoin d'un media particulier. Le Comptoir suisse en est le modèle.

Pour que la communication soit vraie, le Cinéma doit se montrer tel qu'il est, se distancer de cette imagerie frelatée véhiculée par certains magazines spécialisés qui dessine des surhommes gagnant des fortunes en fumant le Havane dans des palaces exotiques aux côtés de femmes superbes et désœuvrées...

Le Cinéma doit dire à son public qu'il est un art, certes, mais également une entreprise, assumée par des hommes qui ont des qualifications précises, réussissant ou échouant devant des difficultés et des contraintes semblables à celles des entrepreneurs de tous les domaines économiques. Nous voulons que ce public s'intéresse à son travail.

## Le concept

Dès le jour où le Centre suisse du cinéma a pris l'initiative de cette manifestation, dès qu'il eût réuni l'ensemble des organisations professionnelles autour du projet, ensemble et dès l'origine, ils ont voulu montrer le Cinéma sous son jour économique, industriel et commercial.

Très tôt il est apparu que le Comptoir suisse ne se prête que dans des conditions particulières à la projection de films, c'est pourquoi les divers éléments de la présence du Cinéma au Comptoir suisse 88 s'articu-

leront autour d'une exposition, traçant un parallèle entre la construction d'un bâtiment et la réalisation d'un film. Pour montrer que «le cinéma», constitué d'un ensemble de professions aussi variées que «le bâtiment», est une entreprise sérieuse, aux mains de gens compétents, un des maillons de l'économie de notre pays.

Pour le dire, nous créerons un Pavillon qui permette la diffusion d'informations, intéresse les visiteurs, favorise les rencontres et donne envie de voir des films.

## Le pavillon

Situé dans la halle 5 du Palais de Beaulieu, au niveau du foyer-balcon (augmenté de deux salles contiguës), le Pavillon du Cinéma représentera une surface totale d'environ 400 m<sup>2</sup>, dans laquelle trouveront place les expositions et les diverses animations de la manifestation.

L'élément central en sera la présentation thématique, «Réalisation d'un film/Construction d'un bâtiment». Cette image nous permettra de tirer une relation claire à chaque degré de l'échelle professionnelle et de créer une liaison concrète entre le cinéma et l'économie. D'expliquer à travers une industrie connue de tous, au moins dans ses grandes lignes, comment s'articule le travail de construction d'un film.

En contrepoint, un «Jardin des Images» labyrinthe obscurci où le spectateur pourra se promener parmi des images présentant un éventail des utilisations du cinéma avec, sur les oreilles, un casque à réception à infrarouge permettant une excellente perception du son, en fonction de chaque image projetée, sans pollution sonore. En outre une petite salle de cinéma d'une capacité d'une vingtaine de places permettra de projeter, en séances de 10 à 15 minutes et en 35 mm, des films de très courts-métrages, des films publicitaires, des films-annonces.

Afin de faire découvrir les secrets d'une technique cinématographique spécifique, une exposition sur le film d'animation complétera la zone des expositions.

Un Bar à Champagne reconstituant l'ambiance de la belle époque de l'Orient-

Express étanchera les grandes soifs de rencontres. Une boutique-librairie, un stand d'information du Centre suisse du cinéma auront également leur place dans ce Pavillon: autres lieux de rencontres et d'échanges pendant toute la durée de la manifestation.

## Les animations

Une émission «Spécial Cinéma» réalisée le 12 septembre en relation directe avec notre manifestation et diffusée le soir-même sur les écrans de toute la Suisse, avec commentaires en trois langues permettra à Christian Defaye de présenter l'ensemble du Pavillon et de lancer, en compagnie de son directeur, les festivités du 40<sup>ème</sup> anniversaire de la Cinémathèque suisse. Le film de la soirée: «Si le soleil ne revenait pas» de Claude Goretta.

La Radio Suisse Romande enregistrera régulièrement des éléments d'émission dans nos murs. Avec annonces et promotion.

Une Journée officielle du Cinéma rassemblera la profession, ainsi que de nombreux invités venus de milieux politiques ou culturels. Pour une journée de rencontres et d'hommages aux 60 ans de l'ACSR, 40 ans de la Cinémathèque et 20 ans du Groupement suisse du Film d'Animation.

Le jeu-concours organisé conjointement avec les exposants des halles voisines et les CFF permettra aux visiteurs de jouer et de gagner chaque jour des prix variés offerts par les «Créateurs de rêve» (bijoux-mode-cinéma). Parmi les grands prix: un aller-retour pour 2 personnes de Zurich à Venise dans les voitures luxueuses de l'Orient-Express.

Un autre concours, ouvert au public de toute la Suisse et organisé en collaboration avec les salles de cinéma du pays et Central-Film, permettra de faire connaître notre manifestation en y associant les spectateurs des salles: ils devront découvrir les titres des films dont des extraits leur seront projetés. Lancement à Locarno, pendant le festival, à l'occasion d'une conférence de presse.

Le concours de scénarios, ouvert depuis le début de juillet aux professionnels et aux non-professionnels permettra peut-être de découvrir de nouveaux talents. Objet du concours: écrire le scénario d'un spot publicitaire pour le 70<sup>ème</sup> anniversaire du Comptoir suisse (1989). **Les règlements et bulletins de participation sont à demander dans les bureaux du Centre du cinéma.** Retour des travaux jusqu'au 31 août 1988.

Une information interactive, au moyen d'un programme informatique MacIntosh et grâce à des fiches sera en permanence à disposition du public visiteur.

Un stand du Centre suisse du Cinéma diffusera des informations et de la documentation sur le Cinéma suisse. Ce qui ne nous empêche pas de souhaiter que des délégués des divers métiers du Cinéma soient

présents chaque jour dans le Pavillon, disponibles pour répondre aux questions du public. Nous comptons sur l'ensemble des professionnels pour se relayer dans une tâche qui nous paraît de première importance. Ceux qui d'ores et déjà prévoient un passage à Lausanne et pourront y consacrer quelques heures à se faire les hôtes de nos visiteurs seront les bienvenus. Merci de le faire savoir au Bureau romand du Centre suisse du cinéma (021-22 58 22).

### La plaquette

Afin que les visiteurs, les journalistes et les invités de notre pavillon puissent en garder un souvenir concret réunissant les éléments-clé de la manifestation, il nous est apparu important d'éditer une plaquette à l'occasion de ces expositions.

Son contenu, tout comme celui de l'exposition centrale, sera constitué d'informations économiques, financières et pratiques sur le cinéma: financement d'un film en Suisse, problèmes de distribution, de promotion, d'exploitation, avec des chiffres, des graphiques expliquant le pourquoi du coût d'un film mais aussi, par exemple, celui du prix du billet payé par le spectateur. Elle fera aussi office de catalogue et d'annuaire pour les professionnels.

Cette plaquette, qui devra pouvoir faire référence dans les quelques années qui viennent sera écrite et réalisée par un groupe de travail dirigé par Frédéric Maire pour la rédaction et Yves Nussbaum pour le graphisme. Y apparaîtront bien-entendu les divers soutiens de la manifestation: sponsors, donateurs, institutions.

### Budget

L'ensemble de la manifestation est budgétisé à environ Fr. 350 000.-. La Direction du Comptoir suisse met gracieusement à notre disposition la surface d'exposition. Le Comité suisse de l'Année Européenne du Cinéma et de la Télévision a alloué à ce projet une subvention de Fr. 50 000.-. Le Centre suisse du cinéma soutient la manifestation par une contribution de Fr. 2 500.- ainsi que par des prestations de service pour plus de Fr. 50 000.-. Le solde est financé par les associations professionnelles, les entreprises travaillant dans le cinéma, les Festivals, les institutions qui soutiennent la création cinématographique et le sponsoring.

Nous souhaitons bien entendu vous rencontrer nombreux cet automne, à Lausanne. Nous sommes deux étages au-dessus des caves...

## Der Film am Comptoir suisse

Vom 10.-25. September 1988 wird wie jedes Jahr im Palais de Beaulieu von Lausanne das 69. Comptoir suisse stattfinden. In diesem europäischen Jahr des Films und Fernsehens hat das Schweizerische Filmzentrum die Initiative für eine grosse Veranstaltung «Film» ergriffen, an der sich alle Verbände, Institutionen wie auch Unternehmen der Filmbranche beteiligen.

Claude Ogiz

Warum am Comptoir? Nun, warum nicht! Man kann dort ein anderes Publikum erreichen, das nicht so cinephil ist, das «breite Publikum», von dem man in % spricht, in graphischen Darstellungen, dessen Massen man für Umfragen benutzt, dem man auf den Zahn fühlt, das man einschätzt, diese Mehrheit, die man die schweigende nennt. Wenn man aber an Publikum und Film denkt, hat jeder seine eigene Vorstellung und führt einen unbewussten Dialog.

Der Film muss diesem Publikum begegnen, auch personell, einen physischen Kontakt schaffen zwischen den Berufsleuten, die es prägen, und dem Publikum, für das er bestimmt ist. Dafür braucht es ein besonderes Medium. Das Comptoir suisse ist ein mögliches Modell.

Damit es zu einer wirklichen Verständigung kommen kann, muss sich das Filmschaffen so zeigen, wie es ist, sich befreien von dieser fälschlichen Vorstellung, wie sie von gewissen Fachzeitschriften verbreitet wird, wonach die Filmemacher alles Übermänner sind, die mit der Havanna im Mund Geld scheffeln, in exotischen Palästen, in Begleitung wunderschöner Frauen, die nur für sie da sind. Der Film muss seinem Publikum klarmachen, dass er zwar

eine Kunst ist, aber auch ein Unternehmen von qualifizierten Fachleuten, die mit ebensoviel oder -wenig Erfolg die Schwierigkeiten und Sachzwänge zu meistern versuchen wie alle Unternehmer irgendeines Wirtschaftszweiges. Wir wollen, dass dieses Publikum sich für seine Arbeit interessiert.

### Das Konzept

Seit dem Tag, an dem das Schweizer Filmzentrum die Initiative für diese Veranstaltung ergriffen hatte und alle interessierten Berufsorganisationen um das Projekt scharen konnte, war allen von Anfang an klar, dass man den Film unter seinen wirtschaftlichen, industriellen und kommerziellen Aspekten zeigen sollte. Sehr bald zeigte sich, dass das Comptoir suisse sich nur bedingt zur Projektion von Filmen eignete. Deshalb artikulieren sich die verschiedenen Elemente der Präsenz des Filmschaffens am Comptoir suisse 88 um eine Ausstellung, die eine Parallele zwischen dem Bau eines Hauses und der Realisation eines Films herausarbeitet. Man will so zeigen, dass der Film mit seiner ebenso reichen Palette von Berufen wie das Baugewerbe eine ernsthafte Unternehmung ist, in Händen kompetenter Leute liegt und gleichermassen ein Glied in der Wirtschaftskette unseres Landes ist.

Mit einem Wort: Wir werden einen Pavillon errichten, der Informationen vermit-

teln, Leute interessieren und Begegnungen ermöglichen wird und so den Wunsch weckt, Filme zu sehen.

### Der Pavillon

In der Halle 5 des Palais de Beaulieu gelegen, auf der Höhe des Balkonfoyers (das um zwei Räume erweitert worden ist), wird der Filmpavillon im Total eine Fläche von ca. 400 m<sup>2</sup> umfassen, auf der die Ausstellung sowie verschiedene weitere Darbietungen innerhalb der Veranstaltung Platz finden werden.

Das zentrale Element darin wird die thematische Präsentation von «Realisation eines Films/Bau eines Hauses» sein. Dieses Bild erlaubt uns, bei jeder beruflichen Stufe eine klare Beziehung zu schaffen und dabei auch konkret die Verknüpfung von Film und Wirtschaft aufzudecken, d.h. am Beispiel einer uns allen in ihren grossen Zügen vertrauten Industrie zu erklären, wie sich die Arbeit bei der Konstruktion eines Filmes abspielt.

Als Gegengewicht dazu ist ein «Bildergarten» geplant, ein verdunkeltes Labyrinth, in dem der Betrachter von Bild zu Bild wie einem Fächer von Möglichkeiten des Filmschaffens spazieren kann, ausgerüstet mit einem Infrarot-Kopfhörer, der zu jedem projizierten Bild einen sehr guten geräuschfreien Ton übermittelt. Ausserdem erlaubt ein kleiner Kinosaal mit etwa 20 Plätzen, in 10- bis 15minütigen Vorführungen Kurzfilme in 35mm zu zeigen, Werbefilme, Trailers etc. Zudem wird eine ergänzende Trickfilmausstellung ein wenig die Geheimnisse der Besonderheit dieser Filmtechnik lüften. Eine Champagner-Bar im Ambiente der Belle Epoque des Orient-Expresses wird den grossen Begegnungsdurst löschen helfen. Ebenso werden eine kleine Buchhandlung und ein Informationsstand des Schweiz. Filmzentrums einen Platz im Pavillon erhalten, auch sie

Orte der Begegnung und des Gedankenaustausches während der ganzen Dauer der Veranstaltung.

## Die Sonderveranstaltungen

Eine Direktsendung «Spécial Cinéma» wird am 12. September über unsere Veranstaltung berichten und geht am selben Abend über alle Sender der Schweiz, kommentiert in allen drei Landessprachen. Das wird Christian Defaye die Gelegenheit bieten, den Pavillon als Ganzes vorzustellen und gleichzeitig im Beisein ihres Direktors die Feierlichkeiten des 40. Geburtstages der Cinémathèque einzuleiten. Der Film des Abends: Claude Goretta's «Si le soleil ne revenait pas». Das welsche Radio wird in unseren Räumen regelmässig Ausschnitte von Sendungen aufnehmen – mit Ankündigung und Promotion.

Ein offizieller Tag des Films wird die Filmzunft versammeln sowie eine ganze Reihe geladener Gäste aus politischen und kulturellen Kreisen. Es wird ein Tag der Begegnung sein und eine Feier der 60 Jahre ACSR, 40 Jahre Schweizer Filmarchiv und 20 Jahre Schweizer Trickfilmgruppe.

Ein gemeinsam mit den Ausstellern der angrenzenden Hallen und den Schweizer Bundesbahnen organisierter Wettbewerb gibt den Besuchern Gelegenheit, jeden Tag verschiedenste Preise der «Traum-Schöpfer» (Schmuck – Mode – Film) zu gewinnen. Als Hauptpreis unter anderem eine Reise zu zweit Zürich-Venedig in den luxuriösen Waggons des Orient-Expresses. Ein weiterer Wettbewerb, offen für das ganze Schweizer Publikum, wird in Zusammenarbeit der Kinos des Landes mit Central-Film durchgeführt und soll unsere Veranstaltung den Kinobesuchern bekannt machen: Sie müssen aus kurzen projizierten Filmausschnitten die Filmtitel erraten. Gestartet wird dieser Wettbewerb mit einer Pressekonferenz im Rahmen des Festivals von Locarno.

Der Drehbuchwettbewerb, offen seit dem Juli für alle Berufs- und Amateur-Filmer, wird vielleicht die Entdeckung neuer Talente bringen. Die Wettbewerbsaufgabe: ein Drehbuch schreiben zu einem Werbespot über den 70. Geburtstag des Comptoir suisse (1989). **Reglement und Teilnahmeformulare können in den Büros des Schweiz. Filmzentrums bezogen werden.** Die Arbeiten müssen bis zum 31. August 1988 eingesandt werden.

Eine interaktive Information, basierend auf einem Informationsprogramm von MacIntosh und Plakaten, wird dem Besucherpublikum ständig zur Verfügung stehen.

Ein Stand des Schweizerischen Filmzentrums wird Informationen und Dokumentationen über den Schweizer Film anbieten. Was uns nicht hindert zu wünschen,

dass Vertreter der verschiedenen Filmberufe jeden Tag im Pavillon anwesend sein mögen, bereit, auf Fragen aus dem Publikum zu antworten. Wir zählen auf die gesamte Filmbranche, dass sie sich abwechselnd in eine Aufgabe teilt, die uns äusserst wichtig scheint. Alle, die in dieser Zeit einen Halt in Lausanne planen und einige Stunden für unsere Besucher zu opfern bereit sind, sind sehr willkommen. Macht bitte davon Mitteilung ans welsche Büro des Schweiz. Filmzentrums (021/22 58 22).

## Die Broschüre

Damit die Besucher, Journalisten und geladenen Gäste eine konkrete Erinnerung an unseren Pavillon und die Schlüsselemente der Veranstaltung behalten, schien es uns wichtig, zum Anlass dieser Ausstellungen eine Broschüre herauszugeben. Sie wird wirtschaftliche, finanzielle und praktische Informationen über das Filmschaffen enthalten: die Finanzierung eines Filmes in der Schweiz, Verleih, Werbung, Auswertung in Zahlen und anhand von graphischen Darstellungen, welche die Kosten eines Filmes erklären, aber auch z.B. den vom Zuschauer bezahlten Preis des Kinobilletts. Den Berufsleuten der Filmbranche wird sie als Katalog und Handbuch dienen.

Diese Broschüre, die auch für kommende Jahre Gültigkeit haben soll, wird von einer Arbeitsgruppe verfasst. Sie steht unter der Leitung von Frédéric Maire (Redaktion) und Yves Nussbaum (Grafik). Selbstverständlich werden darin all die verschiedenen Sponsoren, Gönner und unterstützenden Institutionen namentlich aufgeführt.

## Budget

Die Gesamtkosten der Veranstaltung sind mit ungefähr Fr. 350000.– budgetiert. Die Direktion des Comptoir suisse stellt uns das Ausstellungsgelände gratis zur Verfügung. Das Schweizer Komitee des Europäischen Jahres für Film und Fernsehen hat diesem Projekt eine Subvention von Fr. 50000.– zugesprochen. Das Schweizer Filmzentrum unterstützt die Veranstaltung mit Fr. 2500.– in bar und Dienstleistungen für über Fr. 50000.–. Der Rest wird mit Beiträgen der Berufsverbände und Firmen der Filmbranche finanziert sowie von Festivals und Institutionen zur Filmförderung und durch Sponsoring.

Wir hoffen, Euch im Herbst recht zahlreich bei uns in Lausanne anzutreffen. Wir befinden uns zwei Stockwerke über den Weinkellern...

Wir suchen per sofort

## Mitarbeiter oder Mitarbeiterin

für die Schlüsselposition in unserer Verleih-Abteilung.

**Aufgabenbereich:** Film-/Werbematerial-Disposition und -Versand, Ausrüsten und Lancieren der Filme, Pressebetreuung etc.

**Anforderungen:** KV-Abschluss und einige Jahre Büropraxis, D/F/E mündlich und schriftlich, Durchsetzungsvermögen, überdurchschnittliches Engagement.

**Wir bieten:** Angemessene Anstellungsbedingungen, flexible Arbeitszeiten und angenehmes Arbeitsklima.

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei Werner Wobmann oder Donat Keusch, Telefon 01/44 87 11.

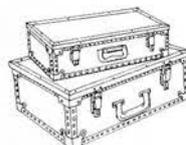
Richten Sie Ihre *schriftlichen* Bewerbungsunterlagen an



**CACTUS FILM** Neugasse 6, Postfach 171, 8031 Zürich

WITH CARE

einfach verplyffend



PLYFA-Kisten und -Koffer für alle technischen Accessoires aus Holz mit Metall, garantiert anti-statisch, wasserdicht und sehr robust – in 50 verschiedenen Grössen.

Prospekt anfordern bei:

**Wiederkehr**  
VERPACKUNGEN AG



Tel. 01/463 25 50

# c i n é production

Die in dieser Rubrik gemachten Angaben stammen von den Produzenten.  
Meldungen über Filme in

Vorbereitung nimmt das Sekretariat der Filmtechniker, Josefstrasse 106, 8031 Zürich, entgegen.  
Tel. 01/44 21 49 (14.00-17.00 Uhr).

Les informations contenues dans cette rubrique sont communiquées par les producteurs.  
Informations concernant des films

en préparation sont reçues par le secrétariat des techniciens du film, Josefstrasse 106, 8031 Zürich.  
Tél. 01/44 21 49 (14.00-17.00)

## Bankomatt

von Villi Hermann  
(Arbeitstitel)

Spielfilm, 35 mm, Farbe, italienisch, 90 Min.

BANKOMATT ist die Geschichte einer Liebe, einer dubiosen Villa, einer Rache und eines Banküberfalls. MATT heisst im Tessiner Dialekt verrückt, und ein jeder kennt das Spiel, bei dem dies Wort am Ende steht. BANKOMATT – ein «Film noir».

Produktion: Imago Film SA Lugano, Viale Cassarate 4, 6900 Lugano, 091/22 68 31

Ko-Produzent: RTSI Lugano, ABCinema, Roma s. r. l.

**Ausführend:** Villi Hermann / Enco Porcelli

Budget: 1 115 600.–  
Nationale Institutionen 300 000.–,  
TV 200 000.–, Kantonale Institutionen 50 000.–, Privat 15 000.–

Drehort: Lugano  
Termin: 20. Juni – 6. August 1988  
Drehzeit: 7 Wochen

**Produktionsleitung:** Bruno Moll  
**Sekretariat:** Pia Beretta-Piccoli

Gesamtzahl Schauspieler: 7  
**Hauptdarsteller:** Bruno Ganz, Omero Antonutti (I), Giovanni Guidelli (I), Francesca Neri (I)  
**Buch:** Giovanni Pascutto (I)

**Regie:** Villi Hermann  
**Regieassistenz:** Giovanni Varini

**Script:** Giuliana Del Punta (I)  
**Stagiaire:** Michele Ostini  
**Aufnahmeleitung:** Luca Leggieri  
**Kamera:** Carlo Varini  
**1. Assistentz:** Stefano Falivene (I)  
**Beleuchtung:** Hans-Peter Remund, René Baumann, Ivo Kremmel  
**Bühne:** Ezio Conforti  
**Ausstattung:** Raffaella Leggieri  
**Assistenz:** Renato Follini  
**Kostüme:** Lia Morandini (I)  
**Maske:** Esmé Sciarroni  
**Ton:** Felix Singer  
**Assistenz:** Dieter Lengacher  
**Montage:** Fernanda Indoni (I)  
**Assistenz:** Lorenza Franco (I)  
**Musik:** Nicola Piovani (I)  
**weitere Mitarbeiter:** Stunt «Cinecas»

Tonstudio: Fono Roma  
Labor: Schwarz Filmtechnik, LV Luciano Vittori

Fertigstellung: Ende 1988  
Verleih: noch offen  
Ausstrahlung: noch offen

**«pour écrire un mot» –  
«Gib mir ein Wort»**

von Reni Mertens + Walter Marti

Dokumentarfilm, 16 mm, Farbe, Kodak Negativ, französische und deutsche Fassung, 112 Min.

Der Film erzählt das Abenteuer eines Afrikaners, der der Bevölkerung eines Dorfes im Busch das Schreiben beibringt.

**Produktion:** Reni Mertens + Walter Marti, TELEPRODUCTION Zürich, Strehlgasse 26, 8001 Zürich, Tel. 01/21 26 69

Budget: 480 000.–  
Finanzierung: EDI 200 000.–, DDA 15 000.–, TV DRS 100 000.–, Kt. Aargau 8000.–, Kt. Zürich 5000.–, Bankgesellschaft Zürich 50 000.–, Marc Rich AG Zug 50 000.–, Eigenfinanzierung: 52 000.–

Drehort: Das Dorf Sanwara, Burkina Faso  
Drehzeit: 16 Wochen

**Produktionsleitung:** Reni Mertens

**Hauptdarsteller:** Emmanuel Sama, Ollo Palé und die Bewohner von Sanwara (Burkina Faso)

**Buch:** Reni Mertens + Walter Marti

**Kommentartexter:** Marti, Mertens, Sama, Traoré

**Regie:** Reni Mertens + Walter Marti

**Regieassistenz:** Pierre Rouamba (BF)

**Kamera:** Rob Gnant

**Assistenz:** Katrin Simonett

**Originalton:** Pierre Rouamba (BF)

**Assistenz:** P.-A. Luthy, MEDIASON, Les Cullayes VD

**Montage:** Edwige Ochsenbein

**Musik:** Pierre Favre

**Standphotos:** Katrin Simonett

Tonstudio: MEDIASON, Les Cullayes VD

Labor: Egli Film + Video AG, Zürich

**Lichtbestimmung:** Ruth Kägi

Fertigstellung: August 1988  
Ausstrahlung: Datum noch offen

## Das Kleeblatt

von Manuela Stingelin

Spielfilm, 16 mm, Farbe, Kodak, deutsch, 10 Min.

Frau Gutenberg, Pédicure, und Herr von Tobel, Buchhalter, haben ein gemeinsames Ziel: sie suchen das grosse Glück.

**Auftraggeber, Ausführend:** Manuela B. Stingelin, Birmensdorferstr. 260, 8055 Zürich, 01/461 38 92

Budget: Fr. 54 000.–  
Stadt und Kanton Zürich; Kanton Solothurn; Stiftung Birsig, Basel; Ursula Stingelin, Basel; Maria Stingelin-Steiner; Casting Studio, Zürich; Condor Productions AG, Zürich; Turnus Film AG, Gutenswil; Vistasoner AG, Martin Weiss; Partizipationen der Mitarbeiter; Eigenfinanzierung

Drehort: Zürich  
Termin: Juni/August 1988  
Drehzeit: 13. – 17. Juni 1988

**Produktionsleitung:** Manuela Stingelin

Gesamtzahl Schauspieler: 6  
**Hauptdarsteller:** Peter Lerchbauer, Sigrid Pawellek, Guido Bachmann, Manuela Trapp, Ursula Stingelin, WANGO

**Buch:** Manuela Stingelin  
**Sachbearbeiter:** Manuela Stingelin

**Regie:** Manuela Stingelin  
**Script:** Corinna Glaus  
**Stagiaire:** Caroline von Senden  
**Aufnahmeleitung:** Marie-Claude Lang  
**Kamera:** Hans G. Syz  
**Assistenz:** André Simmen, Chris Sternickel (BRD)

**Beleuchtung:** Urs Schmid  
**Bühne:** Urs Schmid, Rolf Baumgartner

**Ausstattung:** Marie-Claude Lang

**Requisiten:** Jacqueline Altorfer

**Kostüme, Maske:** Barbara Roth

**Ton:** Ruedi Guyer

**Montage:** Manuela Stingelin

**Musik:** Luciano Maranta  
**weitere Mitarbeiter:** Grafik: Colomba Feuerstein, Thomas Nellen, Papagei-Betreuung: Valerie Fischer

**Standphotos:** Bruno Streich  
**Produktionsbüro:** Manuela Stingelin, Birmensdorferstr. 260, 8055 Zürich

Tonstudio: Tonstudio Magnetix  
Labor: Schwarz Filmtechnik AG, Ostermundigen

Fertigstellung: Herbst 1988  
Verleih: noch offen



Villi Hermann dreht «BANKOMATT»

## CINEGRAM

GENÈVE

ZÜRICH

*Nous remercions les directeurs de la photographie et les réalisateurs de leur témoignage de confiance et souhaitons à tous plein succès*

*J. Anders H. Engel J.C. Greder G. Hervochon B. Lavenex H. Vogel F. Windisch*

*nos spécialistes longs métrages sont heureux de vous présenter quelques-unes des productions de renom traitées par nos équipes en 1987*

LA DAME DE PARIS  
 LES CHEVALIERS DU CIEL  
 SO LEBEN MIKRO-ORGANISMEN  
 HAPPY END  
 BEDROHUNG - HOTET  
 LA PÊCHE AUX ANGES  
 ASYL  
 GEMINI TWIN STARS  
 UNE CERTAINE JOSETTE BAUER  
 LE PRINCE BARBARE  
 SWISSAIR «WINGS»  
 LA PETITE VENDEUSE DE LAMPES  
 DANI, MICHI, RENATO UND MAX  
 L'EFFET K  
 ALT-TAGE  
 UN DERNIER AMOUR  
 MAX BILL  
 THE QUEEN OF ELASTIC  
 MIR WAEND JETZT NOCHLI OEPPIIS...  
 GENÈVE  
 LOCATION AFRICA  
 L'UN CONTRE L'AUTRE  
 SCHLACHTZEICHEN  
 CASTING  
 GESCHICHTEN VON LIEBE UND NOT  
 LE FUNICULAIRE DES ANGES  
 INSIDE  
 ANXIOUS FOR NEWS  
 VLADIMIR VOGEL  
 UNITED FOR HUMANITY  
 ASUON DI BANDA  
 LA LOI SAUVAGE  
 SI C'EST UNE FILLE, ELLE S'APPELLERA JADE  
 TOTE REISEN NICHT  
 VERDEMARE

Directeurs photo  
 Patrice Cologne  
 Claude Stebler  
 Pedro Galliker  
 Hugues Ryyfel  
 P. Källberg, G. Du Rees  
 Pavel Korinek  
 Hans Stürm  
 Tim Eaton  
 R. Gnant, J. Hassler  
 Pavel Korinek  
 Jon Lane  
 Jan Neuman  
 R. Trinkler, J. Hassler  
 Yves Pouliquen  
 Rob Gnant  
 A.J. Jaroszewicz  
 Daniel Lehmann  
 H. Aschwanden, U. Meier  
 Otmar Schmid  
 François Reichenbach  
 Sigfried Meier  
 Jean-Bernard Menoud  
 Peter Liéchi  
 Edwin Horak  
 Jürg Hassler  
 Claude Egger  
 Peter Ramseier  
 Axel Brandt  
 Luciano Paltenghi  
 Eduard Winiger  
 Luciano Paltenghi  
 Emmanuel Machuel  
 Milijov Ivkovic  
 Jürg Zehnder  
 Nicola Genni

Réalisateurs  
 Anne Theurillat  
 Jean-Jacques Lagrange  
 Pedro Galliker  
 Marcel Schüpbach  
 Stefan Jarl  
 José Giovanni  
 Hans Stürm  
 Jacques Sandoz  
 U. Meier, E. Gujer  
 Pierre Koralik  
 Georges Böhler  
 Ana Simon  
 Richard Dindo  
 Daniel Calderon  
 Marlies Graf  
 Daniel Schweizer  
 Ernst Scheidegger  
 Lucienne Lanaz  
 Res Strehle  
 François Reichenbach  
 Steff Gruber  
 Aldo Mugnier  
 Thomas Imbach  
 Jean-Luc Wey  
 Martin Rengel  
 Roger Gillioz  
 P. Ramseier, E. Schneider  
 Jean-Daniel Bloesch  
 Renzo Bottinelli  
 Eduard Winiger  
 Sandro Bertossa  
 Francis Reusser  
 Costa Haralambis  
 Jean-Pierre Heizmann  
 Antonio Mariotti

Bénéficiez de notre vaste expérience · Confiez-nous votre prochain film

Depuis plus d'un demi-siècle



au service de l'Audiovisuel

**Draussen ist es wirklich anders**

**von Mike Wildbolz**  
(Arbeitstitel)

Lebenssituation von Erwachsenen mit geistiger Behinderung Dokumentarfilm, 16 mm, Farbe, Eastman color neg., Dialekt und französisch, ca. 50 Min.

Nach zwanzig hinter Klinikmauern verbrachten Jahren zeigen uns vier erwachsene geistig Behinderte, wie sie heute durch neue Wohn- und Lebensformen ein sinnvoller Leben führen können.

**Produktion:** Mike Wildbolz, Seefeldstr. 82, 8008 Zürich  
**Ausführend:** Mike Wildbolz / Bea Cuttat

Budget: 185 000.-  
Bundesamt für Sozialversicherungen im EDI; Pro Infirmis; diverse Stiftungen; Private; Eigenleistungen (TV DRS: in Verhandlung)

Drehorte: Basel/Bern-Ostermundigen/Bellelay  
Termin: 24. 5. - 6. 7. 1988  
Drehzeit: 13 Tage

**Produktionsleitung:** Bea Cuttat

**Buch:** Mike Wildbolz & Ines Schlienger  
**Sachbearbeiterin:** Ines Schlienger

**Regie:** Mike Wildbolz  
**Kamera:** Hansueli Schenkel  
**1. Assistent:** Ortrun Bauer (A)  
**Beleuchtung:** Werner Santschi  
**Ton:** Ivan Seifert  
**Montage:** Bernhard Lehner  
**Musik:** Konrad Wittmer

**Standphotos:** Mike Wildbolz  
**Produktionsbüro:** c/o Bea Cuttat, Seefeldstr. 82, PF 38, 8034 Zürich, 01/69 43 05

Tonstudio: Magnetix Zürich  
Labor: Egli Film & Video, Zürich

Fertigstellung: Herbst 1988  
Verleih: noch offen  
Ausstrahlung: noch offen

**Au Nom du Fils**

**de Frédéric Maire**

Fiction, 16 mm, couleur et noir/blanc, français, 12 minutes environ

Ils ont perdu leur fils quand il avait huit ans. Mais cette nuit, le vieux couple va revivre sa nuit de noces; comme il y a trente ans. Le fan-

tôme de leur amour passé va venir hanter leur lit; comme il y a longtemps. Encore une fois, ils vont tous deux retrouver le plaisir et la paix: leur enfant mort trop tôt renaîtra. Comme toujours.

Lieu de tournage: La Chaux-de-Fonds  
Dates: 16 - 19 mai 1988

**Production:** Milos Films / Freddy Landry, Château 18, 2000 Neuchâtel  
**Direction de production:** Jean-Marc Henchoz  
**Co-production:** Télévision SR

**Budget:** Frs 61 000.-  
**Financement:** DFI, Canton de Neuchâtel, Ville de Neuchâtel, participation réalisateur, fonds propres Milos Films

**Comédiens principaux:** Roland Amstutz, Yveline Ailhaud (F)

**Scénario:** Vincent Adatte, avec Frédéric Maire  
**Idee originale et dialogues:** Vincent Adatte

**Réalisation:** Frédéric Maire  
**Image:** Fabien Landry  
**Assistant image:** Vincent Mercier  
**Son:** Luc Yersin  
**Décor:** Pierre Gattoni  
**Electro-machinerie:** Nil Henchoz  
**Assistant machinerie:** François Cand  
**Stagiaire script:** Francine Pickel  
**Maquillage:** Geneviève Châble  
**Costume enfant:** Anne Lehmann  
**Montage:** Véronique Landry  
**Musique originale:** Jean-Maurice Rossel  
**Photographe de plateau:** Hélène Tobler

Studios son et musique: ouvert  
Laboratoire: Schwarz Filmtechnik AG, Ostermundigen

Finition: août 1988



«Draussen ist es wirklich anders»

**t é l é production**

In dieser Rubrik meldet das Schweizer Fernsehen Spiel- und Dokumentarfilm- oder Videoproduktionen, die es selbst, z. T. in Zusammenarbeit mit freien Filmschaffenden, erarbeitet oder in Auftrag gibt.

*Dans cette rubrique la télévision suisse signale les fictions, documentaires ou films vidéo qu'elle réalise, en collaboration éventuelle avec des auteurs indépendants, ou fait réaliser à l'extérieur.*

**Falken auf Eis**

**von Jeanpierre Heizmann**  
(Arbeitstitel)

Spielfilm, 16 mm, Farbe, Kodak, deutsch, 52 Min.

Tierschützer «befreien» Tiere aus dem Basler Zoo. Zebras spazieren über Zebrastreifen, Elefanten blockieren den Verkehr. Doch der Spass hört auf, als im Eisbärengraben ein Toter gefunden wird. Brodbeck und Merian, die beiden Basler Kriminalbeamten, verfolgen eine Spur, die zu einem üblichen Drogenfall führen könnte, aber dann andere Dimensionen annimmt.

Auftraggeber: Fernsehen DRS  
**Redaktion:** Martin Hennig  
Produktion: Condor Features, Leutschenbachstr. 69, 8050 Zürich  
**Ausführend:** Peter-Christian Fueter

Budget: 1 040 000.-  
TV DRS / SRG 1 040 000.-

Drehorte: Basel und Umgebung  
Termin: 6. Juni bis 31. Juli 1988  
Drehzeit: 4 Wochen, 20 Drehtage

**Produktionsleitung:** Rudolf Santschi  
**Sekretariat:** Erika König  
Administration: ROVI Treuhand AG

Gesamtzahl Schauspieler: 24  
**Hauptdarsteller:** Wolfram Berger, Alexander Radszun, Walo Lüönd, Tamara Rohloff etc.  
**Buch:** Claude u. Annemarie Cueni

**Regie:** Jeanpierre Heizmann  
**Script:** Regina Bärtschi  
**Stagiaire:** Martina Steiner  
**Aufnahmeleitung:** Fredi Messmer / Roger Neuberger  
**Kamera:** Ueli Steiger  
**1. Assistent:** Michael Fueter  
**Beleuchtung:** Tom Meyer / Ernst Brunner  
**Bühne:** Peter Demmer  
**Fahrer:** Christian Weinmann  
**Ausstattung:** Max Stubenrauch  
**Requisiten:** Lislott Egeler / Barbara Reist  
**Kostüme:** Myrtha Baldini  
**Maske:** Martine Felber-Messmer  
**Originalton:** Jürg von Allmen  
**Assistent:** Pavol Jasovsky  
**Montage:** Ruedi Gyhr  
**Assistent:** Manuela Stingelin  
**Musik:** Louis Crélier  
**weitere Mitarbeiter:** Willi Neuner (Spezialeffekte/Stunts), Joe Bodemann (Löwendressur), Circus Knie (Elefantendressur), Fam. Gasser (Seelöwendressur)

**Standphotos:** Martin Klotz  
**Presse:** Rudolf Santschi  
Produktionsbüro: Condor Features, c/o Hotel Merian, Rheingasse 2, 4058 Basel, 061/681 13 91 oder 92

Tonstudio: Studio Bellerive  
Labor: Cinégram Zürich

Fertigstellung: Dezember 1988  
Ausstrahlung: Winter 1988/89, innerhalb der Reihe «EUROCOPS»

**Honig der Nacht**

**von Jeanpierre Heizmann**  
(Arbeitstitel)

Spielfilm, 16 mm, Farbe, Kodak, deutsch, 52 Min.

Ein Starkoch verfolgt die beiden Kriminalbeamten Brodbeck und Merian mit wilden Geschichten. Zunächst ein Fall von Verfolgungswahn. Doch dann stirbt die Frau des Starkochs, und er behauptet, sie sei vergiftet worden...

Auftraggeber: Fernsehen DRS  
**Redaktion:** Martin Hennig  
Produktion: Condor Features, Leutschenbachstrasse 69, 8050 Zürich  
**Ausführend:** Peter-Christian Fueter

Budget: 1 040 000.-  
TV DRS/SRG 1 040 000.-

Drehorte: Basel und Umgebung  
Termin: 6. Juni bis 31. Juli 1988  
Drehzeit: 4 Wochen, 20 Drehtage

**Produktionsleitung:** Rudolf Santschi  
**Sekretariat:** Erika König  
Administration: ROVI Treuhand AG

Gesamtzahl Schauspieler: 18  
**Hauptdarsteller:** Wolfram Berger, Alexander Radszun, Walo Lüönd, Buddy Elias, Claudia Demarmels, Inigo Gallo etc.  
**Buch:** Claude u. Annemarie Cueni

**Regie:** Jeanpierre Heizmann  
**Script:** Regina Bärtschi  
**Stagiaire:** Martina Steiner  
**Aufnahmeleitung:** Fredi Messmer / Roger Neuburger  
**Kamera:** Ueli Steiger  
**1. Assistenz:** Michael Fueter  
**Beleuchtung:** Tom Meyer / Ernst Brunner  
**Bühne:** Peter Demmer  
**Fahrer:** Christian Weinmann  
**Ausstattung:** Max Stubenrauch  
**Requisiten:** Lislott Egeler / Barbara Reist  
**Kostüme:** Myrtha Baldini  
**Maske:** Martine Felber-Messmer  
**Originalton:** Jürg von Allmen  
**Assistenz:** Pavol Jasovsky  
**Montage:** Ruedi Gyhr  
**Assistenz:** Manuela Stingelin  
**Musik:** Louis Crélier  
**weitere Mitarbeiter:** Willi Neuner (Spezialeffekte / Stunts), Edoardo Cavazzi (Hundedressur)

**Standphotos:** Martin Klotz  
**Presse:** Rudolf Santschi  
Produktionsbüro: Condor Features, c/o Hotel Merian, Rheingasse 2, 4058 Basel, 061/681 1391 oder 92

Tonstudio: Studio Bellerive  
Labor: Cinégram Zürich

Fertigstellung: Dezember 1988  
Ausstrahlung: Winter 1988/89, innerhalb der Reihe «EUROCOPS»

### Peter Strohm: Die Mondscheinmänner

Episode der neuen ARD-/ORF-/SRG-Krimiserie mit Klaus Löwitsch

Spielfilm, 16 mm, Negativ, 45 Min.

Peter Strohm wird beauftragt, einen Putsch zu verhindern, der auf (neutralem) Schweizer Boden vorbereitet wird, und gerät bald einmal zwischen alle Fronten...

Abteilung: Dramatik  
**Produzent:** Martin Hennig

Drehorte: Basel, Bern, Rechthalten/FR  
Studio: Muba Basel

Drehtermin: 4. - 27. Juli 1988

Gesamtzahl Schauspieler: 18  
**Darsteller:** Klaus Löwitsch, Sissy Höfferer, Norbert Schwientek, John van Dreelen, Dieter Prochnow, Laszlo Kish, Shelley Goldfarb u. a.  
**Drehbuch:** Claude Cueni

#### Herstellungsleitung:

Werner Kägi

#### Produktionsleitung:

Peter Spoerri\*

#### 1. Aufnahmeleitung:

Ernst Sieber\*

#### 2. Aufnahmeleitung:

Monika Suter

#### Produktionsassistentz:

Gabi Gossweiler\* (Büro)

#### Regie:

Urs Egger\*

#### 1. Regieassistentz:

Christian v. Castelberg\*

#### 2. Regieassistentz:

Isabel Hegner\*

#### Script:

Elisabeth Müller

#### Kamera:

Lukas Strelbel\*

#### Kamera-Assistentz:

Peter Ramseyer

#### Chefbeleuchter:

Dani Frei\*

#### Beleuchter:

Jürg Burkhard, Reto Hediger, Gian-Paolo Jorio

#### Dolly-Grip:

René Lang\*

#### Grip:

Rolf Schmid

#### Tonmeister:

Roland Arngrip

#### Perchman:

Ruedi Guyer\*

#### Chef-Ausstatter:

Serge Etter\*

#### Ausstatter-Assistentz:

Renato Jauch\*

#### Dekor-Bau:

Roli Altermatt\*

#### Requisite innen:

Hansjörg Schaerer

#### Requisite aussen:

Véronique Gigandet

#### Spezialeffekte:

Mayeul K. Schlaeppli\*

#### Bau (Set):

Alain Stocker, Peter Rosenberger

#### Bau (LKW):

Joachim Schindler

#### Kostüme:

Marion Steiner\*

#### Garderobe:

Annemarie Maechler

\* = Freischaffend(e)

# 000 Rincovision

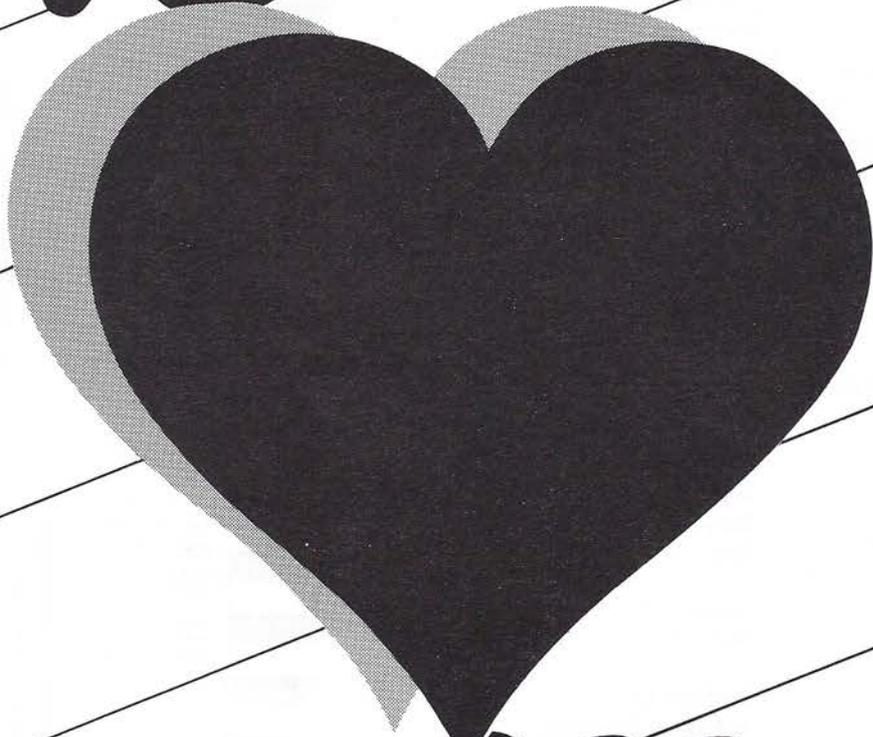
Wallisellenstr. 301a, 8050 Zürich, ☎ 01/41 73 23/24, Telex 823 676 RIVI CH; Fax 01/41 26 63

#### Übertragungswagen (bis 4 Kameras)

**Aufnahmetechnik**  
3 Sony Betacam 30 Plumbicon  
2 Sony Betacam 3 Saticon  
Aaton Super-16mm  
Steadicam III  
Vibrationsfreie Helikopteraufhängungen  
Ultimatte 5

**Postproduktion**  
Schnittcomputer ACE  
Ampex-Mixer AVC Century 210  
3 Sony 1-Zoll  
Betacam-, High-Band-Recorder Player  
Digitaleffektgerät Abekas A 53  
Charaktergenerator PESA  
Caption Camera  
Colour Corrector  
Studiofonbandgerät Studer  
Grafikcomputer Image Artist  
Mobiler Schnittplatz (2 Sony Beta, 1 High Band)

**We**



**film**

**PROBST** FILM  
TRICKTECHNIK

Tel. 031/58 22 48 Postfach 49  
CH-3000 Bern 25

**Schwarz**  
Filmtechnik AG

Tel. 031/311111 Breiteweg 36  
CH-3072 Ostermundigen

# c i n é distribution

Neue Filme im Schweizer Verleih.  
Die in dieser Rubrik gemachten

Angaben stammen von den  
Verleihern.

Nouveaux films chez les  
distributeurs suisses.

Informations fournies par les  
distributeurs.

Mit dieser neuen Rubrik will «cinébulletin» möglichst aktuelle Informationen über das Schweizer Verleihangebot geben. Wir danken dem Schweiz. Filmverleiher-Verband und den meldenden Verleihfirmen für ihre Unterstützung.

## Cactus Film AG

«Desert Hearts», RE: Donna Deitch (USA 1985), INT: Helen Shaver

«Caspar David Friedrich – Grenzen der Zeit», RE: Peter Schamoni (BRD 1986), INT: Helmut Griem, Sabine Sinjen

«Salaam Bombay», RE: Mira Nair (Indien 1988), INT: Shafi Syed, Caméra d'or Cannes 1988

«Alice», RE: Jan Svankmajer (CH 1988), INT: Kristyna Kohoutova

«China – Die Künste – Der Alltag», RE: Ulrike Ottinger (BRD 1986), 16 mm

«The Naked Civil Servant», RE: Jack Gold (GB 1975), INT: John Hurt, 16 mm

«The Houses Are Full of Smoke», RE: Allan Francovich (USA 1987), 16 mm

«Schlaflose Nächte», RE: Marcel Gisler (CH/BRD 1988), INT: Rudolf Nadler, Dina Leipzig, 16 mm

## Citel Films Distribution SA

«Tampopo», RE: Juzo Itami (Japan 1986), INT: Tsutomu Yamazaki, Nobuko Miyamoto

«Stormy Monday», RE: Mike Figgis (GB 1988), INT: Melanie Griffith, Sting

«Matador», RE: Pedro Almodovar (Spanien 1986), INT: Carmen Maura, Eusebio Poncela

## Columbus Film AG

«Die Kommissarin», RE: Aleksandr Askoldov (UdSSR 1967/1987), INT: Nona Mordjukova, Rolan Bykov

«Switching Channels», RE: Ted Kotcheff (USA 1988), INT: Kathleen Turner, Burt Reynolds

«The Big Town», RE: Ben Bolt (USA 1988), INT: Matt Dillon, Diane Lane, Bruce Dern

«Smoke», RE: Michael Crichton (USA 1988), INT: Theresa Russell, Burt Reynolds

«Twins», RE: David Cronenberg (USA 1988), INT: Jeremy Irons, Genevieve Bujold

«Zert» (Scherz), RE: Jaromil Jires (CSSR 1968), Buch: Milan Kundera, INT: Josef Somr, Jana Ditetova (Réédition mit neuer Kopie)

«Dshamila», RE: Irina Poplavskaya (UdSSR 1969), Scénario: Tschingis Aitmatov, INT: Natalia Arinbassarova (Réédition, copie neuve; v.o., sous-titres français)

## Filmcooperative Zürich

«Macao – Die Rückseite des Meeres», RE: Clemens Klopfenstein (CH/BRD 1988), INT: Max Rüdinger, H.-Dieter Jendreyko, Christine Lauterburg

«Till», RE: Felix Tissi (CH/BRD 1988), INT: Sven Simon, Louis Blöchliger, Cecilie Kellner

«RobbyKallePaul», RE: Dani Levy (BRD/CH 1988), INT: Dani Levy, Frank Beilicke, Josef Hofmann

«A Corps perdu», RE: Léa Pool (CH/Kanada 1988), INT: Mathias Habich, J.-M. Tremblay, Michel Voita

«Distant Voices, Still Lives», RE: Terence Davies (GB 1988), INT: Freda Dowie, Peter Poslethwaite

«Les Noces Barbares», RE: Marion Hänsel (Belgique/France 1987), INT: Marianne Basler, Thierry Frémont

«Business as Usual», RE: Lezli-An Barrett (GB 1987), INT: Glenda Jackson, John Thaw, Cathy Tyson

«Distant Harmony – Pavarotti in China», RE: Dewitt Sage (USA 1987), INT: Luciano Pavarotti

«Brennende Betten», RE: Pia Frankenberg (BRD 1988), INT: Pia Frankenberg, Ian Dury

«Schatila – Auf dem Weg nach Palästina», RE: Medienwerkstatt Freiburg i. Br. (BRD 1988), Dokumentarfilm (45')

«Frontline – Southern Africa», RE: Toni Strasburg (GB 1987), Dokumentarfilm (60')

«Gezocht: Liebe Vater en Moeder» (Gesucht: Lieber Vater und liebe Mutter), RE: Sarah Marijnissen, Agna Rudolph (NL 1987), Dokumentarfilm (74')

## Monopol-Films AG

«Hong Gaoliang» (Rotes Kornfeld), RE: Zhang Yimou (VR China 1987), Goldener Bär Berlin 1988

«Jane B. par Agnès V.» et «Kung Fu Master», RE: Agnès Varda (France 1987), INT: Jane Birkin

«The Whales of August», RE: Lindsay Anderson (GB 1987), INT: Bette Davis, Lillian Gish

«The Lonely Passion of Judith Hearne», RE: Jack Clayton (GB 1987), INT: Maggie Smith, Bob Hoskins

«Five Corners», RE: Tony Bill (USA 1987), INT: Jodie Foster, Tim Robbins

«Track 29», RE: Nicholas Roeg (USA 1988), INT: Theresa Russell

«Coming up Roses», RE: Stephen Bayly (GB 1986), INT: Dafydd Hywell

«A Gathering of Old Men», RE: Volker Schlöndorff (USA/BRD 1987), INT: Louis Gosset, Richard Widmark

«Anita – Tänze des Lasters», RE: Rosa von Praunheim (BRD 1988), INT: Lotti Huber, Ina Blum

«Un zoo, la nuit», RE: Jean-Claude Lauzon (Kanada 1987), INT: Gilles Maheu, Roger Lebel

«Mother Theresa», RE: Ann and Jeannette Petrie (USA 1986), INT: Mother Theresa

## Parkfilm SA

«3 Men and a Baby», RE: Leonard Nimoy (USA 1987), INT: Tom Selleck, Steve Guttenberg, Ted Danson

«Stakeout», RE: John Badham (USA 1987), INT: Richard Dreyfuss, Emilio Estevez

«Hello Again», RE: Frank Perry (USA 1987), INT: Shelley Long, Corbin Bernsen

«Adventures in Babysitting», RE: Chris Columbus (USA 1987), INT: Elisabeth Shue, Keith Coogan

«Can't Buy Me Love», RE: Steve Rash (USA 1987), INT: Patrick Dempsey, Amanda Peterson

«Benji», RE: Joe Camp (USA 1987), INT: the dog Benji

## Rialto-Film AG

«Liebeserklärung», RE: Edi Hubschmid u.a. (CH 1988)

«Filou», RE: Samir (CH 1988), INT: Werner Haltinner, Marianne Schmid

«Anna», RE: Yurek Bogayevicz (USA 1987), INT: Sally Kirkland, Robert Fields

«Ironweed», RE: Hector Babenco (USA 1987), INT: Jack Nicholson, Meryl Streep

«Welcome in Vienna», RE: Axel Corti (Österreich 1985), INT: Gabriel Barylli, Nicolas Brieger, Claudia Messner

«Babette's Feast», RE: Gabriel Axel (Dänemark 1987), INT: Stéphane Audran, Brigitte Federspiel

«Salsa», RE: Boaz Davidson (USA 1987), INT: Robby Rosa, Rodney Harvey

«Hanna's War», RE: Menahem Golan (USA 1987), INT: Marushka Detmers

«Ich + er», RE: Doris Dörrie (USA 1987), INT: Griffin Dunne

## 20th Century Fox Film Corp.

«Big», RE: Penny Marshall (USA 1987/88), INT: Tom Hanks

«Die Hard», RE: John McTiernan (USA 1987/88), INT: Bruce Willis

«Alien Nation», RE: Graham Baker (USA 1987/88), INT: James Caan

«The Big Blue», RE: Luc Besson (USA/France 1988), INT: Rosanna Arquette, Jean-Marc Barr, Jean Reno

# f e s t i v a l

Details und Informationen  
beim Schweizerischen Filmzentrum

Détails et informations  
auprès du Centre Suisse du Cinéma

## Bellinzona/Suisse

21. - 25. 9. 88  
Film Festival Ragazzi (1. rassegna internaz.)  
Langspielfilme/Films de long métrage, 35 mm, min. 60',  
2 - 3 Trickfilme/ 2 - 3 films d'animation  
Adresse: Box 1419, 6501 Bellinzona,  
Tel. 092/25 21 31, Telex 84 62 60  
ett ch, Fax 092/25 36 14

## Namur/Belgique

22. - 29. 9. 88  
3. Festival cinématographique de Wallonie  
Films francophones inédits en Belgique  
Adresse: Rue Nicolas Bosret, 16,  
5000 Namur, tél. 081/22 31 12,  
081/22 29 68, télex 62.078

## Las Vegas/USA

23. - 28. 9. 88  
Cinetex 88 International Film Market  
Adresse: Cinetex, 16055 Ventura  
Boulevard, Encino, CA 91436, USA  
Tel. 818/907 - 7788,  
Fax 818/907/9021

## New York/USA

23. 9. - 9. 10. 88  
New York Film Festival  
Filme aller Kategorien/diverses catégories, 16 mm, 35 mm.  
Englische O.V. oder Untertitel/va. ou sous-titres en anglais  
Adresse: Nehls & O'Connell, Broker  
265 Sunrise Highway, Rockville  
Centre, N.Y. 11570 USA,  
For: New York Film Festival

## Bari/Italia

24. 9. - 1. 10.  
Europa Cinema 88  
Diverses sections, compétition/Wettbewerb und diverse Sektionen. Va., sous-titres anglais/V.O., engl. Untertitel.  
Inscription/Anmeldung: 10. 8. 88  
Adresse: Via Giulia, 66, 00186  
Roma, Tel. 06/687 39 76

## Annecy/France

7. - 16. 10. 88  
VI. Rencontres du cinéma italien  
Compétition et diverses sections/Wettbewerb und verschiedene Sektionen.  
Adresse: Centre d'Action Culturelle  
Bonlieu, 1, Rue Jean Jaurès,  
74000 Annecy, tél. 50 51 50 91,  
télex 309347 F

## Cannes/France

8. - 12. 10. 88  
Festival International de Programmes Audiovisuels (FIPA)  
Diverses sections compétitives pour œuvres audiovisuelles  
et émissions de télévision/mehrere Wettbewerbssektionen für Fernsehfilme und Video. 35 mm, 16 mm, Video (PAL, SECAM).  
Inscription/Anmeldung: 20. 8. 88  
Adresse: Association Française du Festival de Programmes Audiovisuels, 179, av. Victor Hugo,  
75116 Paris, tél. 1/45 05 14,  
télex 630 547 MIDEM,  
FAX 1/47 55 91 22

## Valencia/Espagne

9. - 12. 10. 88  
Mercafilm 88, Marché du Film, de la Télévision et de l'Audiovisuel de la Méditerranée  
Anmeldung/Demande de participation: 3. 10. 88  
Adresse: Mercafilm, c/o Vicente Lillo  
Damigo: Aeropuerto de Valencia,  
Manises (Valencia),  
Tel. 96/153 07 00, Telex 62 422  
LAURI E

## Rotterdam, Niederlande

11. - 15. 10. 88  
Films on Art 1988  
Section spéciale/Spezialprogramm: «Films produced for television about architecture».  
16 mm, Video (NTSC, PAL, SECAM).  
Adresse: Postbus 549, 3000 AM  
Rotterdam, Tel. 010/14 25 22

## Gent/Belgien

12. - 22. 10. 88  
15. Festival International du Film de Flandre-Gand  
Thème: «l'impact de la musique dans le cinéma»/Thematik: «Der Einfluss der Musik im Film». 16, 35, 70 mm.  
Adresse: Kortrijksesteenweg 1104,  
9820 Gent, Tel. 091/21 89 46,  
Telex 12750, Fax 091/21.90.74

## Torino/Italia

13. - 21. 10. 88  
6. Festival Internazionale Cinema Giovani  
Concours longs et courts métrages/Lang- und Kurzfilmwettbewerb, 35 mm, 16 mm.  
Inscription/Anmeldung: 31. 8. 88  
Adresse: Piazza San Carlo, 161,  
10123 Torino, Tel. 11/54 71 71,  
Telex 216803 FIGG I

## Nyon/Suisse

15. - 22. 10. 88  
20e Festival International du Film Documentaire Nyon  
Concours/Wettbewerb, Documentaires/Dokumentarfilme, 35 mm, 16 mm, Video (U-Matic NTSC, PAL, SECAM).  
Inscription/Anmeldung: 1. 9. 88  
Adresse: case postale 98, 1260  
Nyon, tél. 022/61 60 60,  
Télex 419 811 elef ch

## Alger/Algérie et Vénissieux/France

15. - 22. 10. 88  
Festival International des Migrations et Immigrations  
Films de long et de court métrage/Lang- und Kurzspielfilme.  
Sections compétitives et information/Wettbewerb und Sektion Information. Concours de scénario/Drehbuch-Wettbewerb.  
Adresse: Asadin, 9, rue Guenet,  
75011 Paris, tél. 40 24 04 93,  
Télex 649562

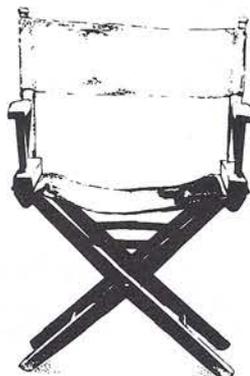
## Genève - Veyrier

17. - 22. 10. 88  
Festival International du film d'animation non professionnel  
Pour réalisateurs non professionnels et étudiants des écoles d'art cinématographiques/für Amateure und Schüler von Film(hoch)schulen  
Tous formats/alle Formate  
Inscription/Anmeldung: 15. 8. 88  
Adresse: Case postale 101  
1255 Veyrier - Genève  
Tél. 022/84 00 80, 022/29 71 77

## Aurillac/France

18. - 25. 10. 88  
9. Festival International Cinéma, Télévision et Monde Rurale.  
Compétition, films de cinéma et de télévision/Wettbewerb, Kino- und Fernsehfilme.  
Adresse: 37, rue des Carmes,  
15000 Aurillac, tél. 71 48 86 00.

Wo Profis mit Profis  
erfolgreich arbeiten



Wo Profis von Profis  
vorteilhaft mieten

Kreuzstrasse 2, CH-8034 Zürich  
Telefon 01/251 80 80, 251 80 68

**STUDIOBELLERIVE**  
FILM · SOUND · VIDEO

Telex 58 208 stube ch  
Telefax 251 84 35

**STUDIOBELLERIVE**  
FILM · SOUND · VIDEO

**Münster/BRD**

20. - 23. 10. 88  
 Filmzwerge 88, Festival des kleinen Films  
 Vor allem Kurzfilme und kurze Dokumentarfilme,  
 alle Formate/*Surtout courts métrages (fiction et documentaires), tous formats*  
 Anmeldung/*Inscription*: Filmwerkstatt Münster, c/o Astrid Rausse, Gartenstrasse 123, 4400 Münster, Tel. 0251/230 36 21

**Luzern/Schweiz**

21. - 23. 10. 88  
 Internationales Unterwasser-Film-Festival  
 Diverse Formate, Amateur- und professionelle Filme/*divers formats, films professionnels et non*  
 Anmeldung/*Inscription*: 10. 8. 88  
 Adresse: Film Festival 88, Postfach 196, 8029 Zürich, Tel. 01/211 68 48

**Tunis/Tunisie**

21. - 29. 10. 88  
 Journées Cinématographiques de Carthage. *Diverses sections*  
 Anmeldung/*Inscription*: 21. 8. 88  
 Adresse: BP. 1029 - 1045 Tunis RP, tél. 264.583, télex 14032

**Uppsala/Schweden**

21. - 30. 10. 88  
 7. Uppsala Film Festival  
 Langspielfilme und Kurzfilme/*Films de long et de court métrage*, 35 mm, 16 mm.  
 Anmeldung/*Inscription*: 20. 8. 88  
 Adresse: Box 1746, S-751 47 Uppsala, Tel. 46/18-16 22 70, Telex 76020

**Luzern/Schweiz**

25. - 30. 10. 88  
 9. Int. Film- und Videotage, viper 88  
 Versch. Sektionen/*diverses sections*, 3. Video-Werkschau Schweiz.  
 Anmeldung/*Inscription*: 15. 8. 88  
 Adresse: Viper Luzern, Postfach 4929, 6002 Luzern.

**Montpellier/France**

10. 11. - 1. 12. 88  
 Festival International du Film Juif et Israélien  
 Films qui contribuent à la diffusion de la culture juive/Filme, die zur Verbreitung der jüdischen Kultur beitragen; 16 mm, 35 mm.  
 Anmeldung/*Inscription*: 15. 9. 88  
 Adresse: Centre Communautaire Juif, 27, rue Ferdinand Fabre, 34000 Montpellier, tél. 67 79 68 93

**Tours/France**

15. - 20. 11. 88  
 XII. *Rencontres Internationales Henri Langlois*  
 Films de fin d'étude/Schulabschlussfilme; 16 mm, 35 mm.  
 Anmeldung/*Inscription*: 15. 9. 88  
 Adresse: Hôtel de Ville, 37032 Tours cedex, Tél. 33 47 21 65 08, Télex Tours HDV 75142 F

**Leipzig/DDR**

25. 11. - 1. 12. 88  
 31. Internationale Leipziger Dokumentar- und Kurzfilmwoche für Kino und Fernsehen  
 Wettbewerb/*Concours*. 35 mm, 16 mm, Video (U-matic-low-band, VHS PAL, SECAM, NTSC).  
 Anmeldung/*Inscription*: 15. 10. 88  
 Adresse: Komitee des Festivals

(s.o./v. ci-dessus) Chodowieckistr. 32, DDR-1055 Berlin

**Firenze/Italia**

25. 11. - 3. 12. 88  
 29. Festival dei Popoli, *Festival International du Film Documentaire*  
 Séctions: concours et information/Wettbewerb und Informationssektion. *Tous formats/alle Formate*.  
 Anmeldung/*Inscription*: 20. 9. 88  
 Adresse: Via dei Castellani 8, 50122 Firenze, Tel. 055/29 43 53, Telex 575615 FESTIP

**Belfort/France**

26. 11. - 4. 12. 88  
 Festival Cinématographique de Belfort, 20. *Rencontres Internationales des Jeunes Réalisateurs Premières œuvres, court et long métra-*

*ge/Erstlings-Langspiel- und -Kurzfilme*, 16 mm, 35 mm.  
 Anmeldung/*Inscription*: 30. 9. 88  
 Adresse: Direction des Services Culturels, Hôtel de Ville, 90020 Belfort Cedex, tél. 84 22 22 34, 84 28 06 14

**Caire/Egypte**

5. - 14. 12. 88  
 12. Festival International du Film du Caire  
 Compétition, diverses sections, marché/ Wettbewerb, versch. Sektionen, Markt.  
 Vo., sous-titres anglais ou français/V.O., engl. oder franz. Untertitel. 35 mm.  
 Anmeldung/*Inscription*: 15. 9. 88  
 Adresse: 17, rue Kasr El Nil, Le Caire, tél. 393 89 79, télex 21781 CIFF UN

**L'Ecole cantonale d'Art de Lausanne**  
 annonce la création de son  
**Département audiovisuel et informatique**

Une filière de  
**formation professionnelle en audiovisuel**  
 (formation de 5 ans)  
 débutera en octobre 1988

Afin de pourvoir la dernière place vacante de la volée 1988,  
 le DAVI organisera une session extraordinaire d'examen en septembre prochain.

Si vous êtes intéressé par cette formation,  
 vous pouvez obtenir plus amples renseignements par téléphone  
 au n° (021) 27 52 76

Expérience ou formation préalable requise

**teserba**  
 Beat Matthaei

**Beratung  
 Verkauf  
 Service**

**FILM  
 VIDEO**  
 Professionnelle  
 Koppelung  
 von Film und Video

**01/915 27 62**



## c i n é info

Verbände und Organisationen

Associations et institutions

## Suissimage

## Anmeldeschluss

Im Herbst 1988 sollen die auf das Jahr 1987 entfallenden Urheberrechtsentschädigungen für die Kabelweitersendung zur Verteilung gelangen. Wir rufen unsere Mitglieder nochmals dazu auf, ihre Werke anzumelden. Werkanmeldungen, die nach dem **31. August 1988** bei SUISSIMAGE eintreffen, werden erst bei der Verteilung im folgenden Jahr berücksichtigt.

## Délai d'inscription

Toutes les redevances dues pour la distribution par câble en 1987 d'œuvres protégées par le droit d'auteur seront versées en automne 1988. Nous demandons une fois encore à nos membres de déclarer leurs œuvres. Les inscriptions d'œuvres qui parviendront à SUISSIMAGE après le **31 août 1988** ne seront prises en considération que l'an prochain.

## Drehbuch-Seminare

Das Programm der Drehbuch-Seminare des «Kulturfonds Suissimage» wird am 11. August an einer Pressekonferenz in Locarno vorgestellt (siehe S. 11).

## Séminaires sur l'écriture de scénario

Le programme des séminaires que le «Fonds culturel Suissimage» consacrera à l'écriture de scénario sera présenté dans le cadre d'une conférence de presse à Locarno le 11 août (voir p. 13).

## Ausschreibung des Drehbuchjahrs Suissimage

Die Stiftung «Kulturfonds Suissimage» bietet angehenden DrehbuchautorInnen die Möglichkeit, sich in der Drehbucharbeit weiterzubilden. Das Drehbuchjahr – als Teil des Projekts Drehbuchentwicklung der

Suissimage – ist ein praxisbezogener Seminarzyklus, der den TeilnehmerInnen während eines Jahres die Arbeit am eigenen Drehbuch unter der Leitung erfahrener Dozenten ermöglicht.

Für die Leitung des Drehbuchjahres 1988/89 konnten die polnischen Regisseure und Autoren Krzysztof Kieslowski und Edward Zebrowski gewonnen werden. Beide Autoren haben langjährige Erfahrung in der Autoren- und Regiearbeit wie auch in der Ausbildung von Filmschaffenden.

Das Drehbuchjahr wird im November 1988 mit einem sechstägigen Einführungsseminar aufgenommen und erstreckt sich über vier weitere zehn- bis vierzehntägige Seminare bis Ende November 1989. Die Seminarorten und -orte werden von der Stiftung Kulturfonds festgelegt und sind für die TeilnehmerInnen verbindlich; die Teilnahme am Drehbuchjahr verpflichtet zum Besuch der Seminare.

Suissimage übernimmt die Kosten der Seminare und stiftet den TeilnehmerInnen einen Studienbeitrag von 20 000 Franken, damit sie sich während des Drehbuchjahrs (fast) ausschliesslich der Autorenarbeit widmen können.

Filmschaffende, SchriftstellerInnen und JournalistInnen, die sich im Drehbuchschreiben ausbilden wollen, können sich mit den folgenden Unterlagen in sechsfacher Ausfertigung um die Teilnahme am Drehbuchjahr bewerben:

- Beschreibung (auf einer Seite) des Spielfilmprojekts, das Sie im Laufe des Studienjahrs zu einem Drehbuch entwickeln wollen;
- Filmographie und (bitte nicht zu einsilbige) Biographie und
- evtl. Arbeitsbeispiele (schriftlich oder Video VHS).

Die Bewerbungen können bis zum 31. August an **Suissimage, Stichwort: Drehbuchjahr, Postfach 2190, 3001 Bern** eingereicht werden. Aus den Bewerbungen wählt die Kommission des Kulturfonds in Zusammenarbeit mit den beiden Dozenten sieben TeilnehmerInnen aus.

## Mise au concours du stage de scénariste proposé par Suissimage

La fondation «Fonds culturel Suissimage» offre aux scénaristes potentiels la possibilité de participer à un stage poussé d'écriture de scénario. Le stage en question, proposé par Suissimage dans le cadre de son projet d'aide à la formation des scénaristes, correspond en fait à un cycle de séminaires pratiques permettant aux participants de travailler pendant 12 mois sur leur propre scénario sous la direction de professionnels affirmés.

La direction du premier stage de scénariste 1988/89 a été confiée aux auteurs et réalisateurs polonais Krzysztof Kieslowski et Edward Zebrowski qui disposent d'une riche expérience tant sur le plan de la création qu'au niveau de la formation. Le stage de scénariste débutera en novembre 1988 avec un séminaire d'introduction et comportera quatre séminaires supplémen-

taires d'une dizaine de jours qui seront échelonnés jusqu'en novembre 1989. Les lieux et dates des séminaires sont fixés par la fondation du Fonds culturel. La participation aux séminaires est obligatoire pour tous les stagiaires. Suissimage prend en charge les frais des séminaires et octroie à chaque participant une bourse de Fr. 20 000.– pour lui permettre de se consacrer (presque) exclusivement au travail de scénariste pendant une année.

Tout auteur de cinéma, écrivain et journaliste désirant suivre une formation poussée d'écriture de scénario peut participer à la mise au concours des places de stage en soumettant les documents suivants en 6 exemplaires:

- Description (sur une page) du projet de film de fiction dont ils veulent élaborer le scénario final dans le cadre du stage;
- Filmographie et biographie complète
- éventuellement exemples de travaux réalisés (par écrit ou vidéo VHS).

Les candidatures sont à adresser jusqu'au 31 août 1988 à Suissimage, «Stage de scénariste», case postale 2190, 3001 Berne. La Commission du Fonds culturel de Suissimage, en collaboration avec les deux directeurs de stage, retiendra les 7 participants parmi les candidats.

## Pro Helvetia

## Filmwochen:

## Malaysia

3. – 7. August 1988, Kuala Lumpur, University of Malaya, Programm: «Ueli der Knecht», «Konzert für Alice», «Die plötzliche Einsamkeit des Konrad Steiner», «Les arpenteurs», «Das Boot ist voll», «Si le soleil ne revenait pas»

## Grossbritannien

2. – 26. August 1988, BFI, London, eventuell wird noch eine Tournee durch das Land zustande kommen. Programm: «Il bacio di Tosca», «Ex voto», «Umbruch», «Mann ohne Gedächtnis», «Der Ruf der Sibylla», «Signé Renart», «Der Rekord», «Der schwarze Tanner», «Happy End»,

«La vallée fantôme», «Autoroute», «78 tours», «Basta!», «Faits d'hiver», «Question d'optiques», «Der Ruderer», «Les petites Magiciennes», «Douce nuit»  
Delegierter: Alain Tanner

## Uruguay

15. August – 5. September 1988, Cinemateca Uruguay, Montevideo, Programm: «Au bord du lac», «Sweet reading», «Les ailes du papillon», «Le chemin perdu», «La mort de Mario Ricci», «Konzert für Alice», «Der Rekord», «Höhenfeuer», «Signé Renart», «Der schwarze Tanner», «Die Reise», «Das kalte Paradies», «Edvige Scimitto», «Candy Mountain», «Happy End», «Dani, Michi, Renato und Max»  
Delegierter: Fredi M. Murer

FULL SCOPE PRODUCTION FACILITIES

## LIMELIGHT

Crew ■ Studios 70/220/450 m<sup>2</sup> ■ 1"/Betacam Editing ■ Harry-Encore-DVR 1000 Digital Production Center  
Sound Studios ■ Computer Animation ■ Motion Control Camera ■ Synclavier Digital Music System  
Wagistr. 2, CH-8952 Schlieren/Zürich, Telex 829 021, Fax 01-730 74 97  
Phone 01-730 35 77, Christian Mulack

## Solothurner Filmtage

### Rückblick auf das erste Jahr unter neuer Leitung

«Ich glaube, man kann sagen, dass die letzten Solothurner Filmtage selbst ohne ihren eigentlichen Vater Stefan Portmann zu einem Erfolg geworden sind, auch wenn sich natürlich einiges verändert hat», zeigt sich Ivo Kummer, Mitglied der Geschäftsleitung, zufrieden. Gerade die Neuerungen wie etwa die im Anschluss an jeden einzelnen Block durchgeführten Filmgespräche oder die Installation in der Säulenhalle (was nur dank Sponsoring möglich ist) hätten sich bestens bewährt. Guten Anklang gefunden hat nach Ivo Kummer das neue Erscheinungsbild der Filmtage, mit dem markiert werden soll, dass nun eine neue Generation die Leitung übernommen hat.

Als wichtig und gewinnbringend stuft er die verstärkte Präsenz des Filmtagesekretariats an den verschiedenen Branchenveranstaltungen und Festivals ein. Die ganzjährige Besetzung des Sekretariats sei gut angefallen, «wobei wir hier feststellen müssen, dass wir vermehrt zu einer Anlaufstelle für allgemeine Fragen über den Schweizer Film und das einheimische Filmschaffen werden. So haben wir für die Organisation der Filmtage selber nicht so viel Zeit zur Verfügung wie ursprünglich geplant.» Einen grossen Zeitaufwand bedeutete im letzten Jahr – wie in den vergangenen Jahren – die Vorvisionierung aller eingereichten Filme. Er wünsche sich, so Ivo Kummer, dass manch einer es sich zweimal überlegen würde, bis er sein Werk einreicht, denn die Solothurner Filmtage seien keine «Jekami-Veranstaltung».

Zum allererstenmal durchbrachen die Filmtage 1988 die Umsatzgrenze von 300 000 Franken. Dabei stand einem Mehraufwand von rund 20 000 Franken ein Mehrertrag von 17 200 Franken gegenüber, so dass das Defizit mit rund 2800 Franken in einem bescheidenen Rahmen gehalten werden konnte. Allein der Billetverkauf brachte gegenüber dem Vorjahr einen Mehrertrag von 14 000 Franken. Die Finanzierung für **die nächsten Filmtage, die vom 17. bis 22. Januar stattfinden werden**, ist gesichert. Für 1989 wird der Bund einen Beitrag von 100 000 Franken (wie letztes Jahr) leisten, und bei der Stadt Solothurn und beim Kanton sind Gesuche für eine Unterstützung von jeweils 50 000 Franken hängig. (Bisher leisteten sowohl Stadt wie Kanton 30 000 Franken.)

Doch dieses Geld reicht nur, um die Filmtage im bisherigen Rahmen

weiterzuführen. Für einen allfälligen Ausbau und angestrebte Neuerung müssen andere Finanzquellen erschlossen werden. «Wir sind in festen Verhandlungen mit einem Sponsor», so Ivo Kummer.

Mit diesem Geld möchte man künftig zum Beispiel koproduzierte Werke, die vom Bund einen Herstellungsbeitrag erhalten haben, vorführen. Zudem möchte man während den Filmtagen vermehrt Premieren von Spielfilmen anbieten. «Um diese Pläne zu realisieren, sind wir auf eine zusätzliche dritte Spielstätte neben dem Landhaus und dem Konzertsaal angewiesen. In Frage kommt da nur ein Kino, und ich hoffe, dass wir bald mit einem Kinobesitzer einen vernünftigen Modus finden können, damit wir nicht Filmfans wieder nach Hause schicken müssen.»

Auf die diesjährige GV hat Max Wolf, seit Beginn der Filmtage Kassier, seine Demission als Mitglied der Geschäftsleitung eingereicht. Als neues Mitglied der Geschäftsleitung wurde einstimmig Rainer Portmann gewählt. In die Auswahl- und Programmkommission wurden gewählt: Danielle Giuliani, Matthias Lärch, Marie-Luce Felber (Ersatz: Daniel Calderon), Dr. Urs Reinhart, Dominique de Riva, Marco Padan, René Pulver (Ersatz: Reinhard Manz). Aus der Mitte der Versammlung stellte sich spontan der Filmher Beni Müller als weiterer Ersatz zur Verfügung. Simone Burgheer

## Verband der Studiokinos

### Wechsel an der Spitze

An seiner diesjährigen Generalversammlung musste der Schweiz. Verband der Studiokinos (SVS) einen neuen Präsidenten wählen. Martin E. Girod hatte infolge Berufswechsels seinen Rücktritt erklärt und wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt. Vizepräsident Roland G. Probst (Bern), der schon bis 1985 an der Spitze des SVS gestanden hatte, erklärte sich bereit, erneut die Leitung zu übernehmen. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Frau A. Brüni (St. Gallen), Frau Beki Probst (Bern/Basel), This Brunner (Zürich), Manfred Brünner (Luzern) und Gilles Grossfeld (Lausanne) wurden im Amt bestätigt; neu in den Vorstand gewählt wurde Frau Rosemarie Jenni (Basel).

## Cinésuisse

### Konzeptauftrag

Dass neben der Filmproduktion auch Verleih und Vorführung wertvoller Filme zu fördern und finanziell zu unterstützen wären, dürfte grundsätzlich ein kaum noch umstrittenes Postulat sein. Es wird wohl auch im Rahmen der Revision des Eidg. Filmgesetzes berücksichtigt werden. Weniger klar sind jedoch einerseits die Finanzierung (die Branche wird ihr Interesse durch einen angemessenen Finanzierungsanteil bekunden müssen), andererseits die Förderungsmodalitäten.

## Verband für Auftragsfilm und Audiovision

### Befreiung von der Familienausgleichskasse

Produzenten im Kanton Zürich erinnern wir wieder einmal daran, dass auch Freischaffende gesetzlichen Anspruch auf Kinderzulagen haben: Fr. 5.– pro Tag und Kind. Diese Beiträge kann der Produzent von seiner AHV-Kasse zurückfordern, was allerdings einen umständlichen Papierkram erfordert. Für Mitglieder des AAV besteht eine Vereinfachungsmöglichkeit: sie können sich (über den Verband) von den obligatorischen Beiträgen an die Familienausgleichskasse befreien lassen, wenn sie sich verpflichten, allen Berechtigten (Festangestellte und Freischaffende mit Kindern unter 18 Jahren) die gesetzliche Zulage direkt auszuzahlen.

Der AAV wird diesen Herbst wiederum für einige Mitglieder das entsprechende Gesuch an den Regierungsrat richten; Produzenten, die sich anschliessen möchten, können sich bis 15. September bei A. Amsler (TOPIC-FILM Zürich) melden.

### Wirtschaftsfilmtage BRD-A-CH '88

Im Juni fand dieses Festival in Bad Ischl (A) zum 13. Mal statt. 83 Produktionen waren angemeldet, davon 20 aus der Schweiz. Die meisten wiesen eine Dauer zwischen 15 und 24 Minuten auf (totale Vorführungzeit: 1474 Minuten oder über 24½ Stunden!). Das 16-mm-Format überwog mengenmässig (39), gefolgt von 26 Videoproduktionen und 18 Filmen auf 35 mm.

Nach meiner Beurteilung stellen zu viele der Produktionen die «übertragenden und einzigartigen» Leistungen ihrer Auftraggeber konventionell, brav und entsprechend oberflächlich dar: es würde genügen,

Unter dem Stichwort «Branchenfinanzierungs-Konzept» beschäftigt sich eine Arbeitsgruppe von Cinésuisse, der Koordinationsstelle der Schweizerischen Film- und Audiovisionsbranche, seit einiger Zeit mit diesem Thema. Zur näheren Abklärung der beiden offenen Fragen hat sie Martin E. Girod (Basel) den Auftrag erteilt, bis Ende 1988 ein Konzept zu erarbeiten. Der Aufwand für diese Abklärungen wird je zur Hälfte von den in Cinésuisse vertretenen Verbänden und aus Mitteln des Europäischen Film- und Fernsehjahres bestritten.

den Firmennamen auszuwechseln – dann könnte der Film ebensogut für die Konkurrenz werben. Unverständlich ist mir, dass z. B. solche 14 Minuten «Luftthansa» mit einem ersten Preis bedacht wurden... Kein Vergleich mit der um Welten besseren, ebenfalls mit einem 1. Preis bedachten «Standortbestimmung zwischen Chance und Risiko» – eine klare Analyse der chemischen Industrie, im Auftrag von Bayer Leverkusen – ein mutiges Beispiel, auch auf die negativen Aspekte eines Betriebes einzugehen und diese vernünftig zu relativieren. Ein ähnlich offener Film, «Die Umwelt in unserer Hand» (Zusammenhang zwischen Ökonomie und Ökologie), ging hingegen unverständlicherweise ganz leer aus.

Ebenso fand «Gletscher, Reiter und Geysire» von VW keine Gnade bei der Jury, obwohl die abenteuerliche «Parallel»-Durchquerung Islands mit einem Golf und einer Reitergruppe die Leistungsfähigkeit des Autos audiovisuell bewies, ohne dass davon gesprochen werden musste.

Dafür erhielt der Tourismusfilm «Monaco fascinant», eine zwar hervorragend fotografierte, aber doch peinliche Ansammlung von Jet-Set-Klischees (Denver lässt grüssen!), einen ersten Preis.

Wirtschaftsfilme können mehr, als nur die schönen, spektakulären Seiten eines Themas zu beleuchten: moderne Information und Kommunikation ist umfassende Darstellung. Mit den Produzenten werden automatisch auch die Auftraggeber gehört – ich würde mir wünschen, dass aufgeschlossene, moderner denkende Auftraggeber vermehrt zu Ehren kommen und damit Anstoss zu umfassenderen Aufträgen geben. Beispiele von knochenharten, nicht nur «blendenden» Informationsproduktionen lagen vor (oft als Videos), wurden aber von der Jury nicht beachtet. Liegt es vielleicht auch dar-

an, dass das grosse Leinwandbild überzeugender wirkt als der kleine Schirm?

Jury-Entscheide zu kritisieren ist immer leicht, und da die Schweiz überdurchschnittlich gut abgeschnitten hat, kann die Jury so schlecht nicht gewesen sein:

Der Grand-Prix ging an die Condor-Produktion «Agfa – wir machen mehr als Bilder»; einen ersten Preis erhielt AVA Scheiner für das «Sulzer Rütli Quiz»; ferner gingen ein zweiter und drei dritte Preise an Schweizer Produktionen (Condor, Blackbox, G. Böhler). Herzliche Gratulation!

Als Teilnehmer brillierten die Schweizer Produzenten zahlenmässig weniger, obwohl ein solches Festival frische Impulse gibt, neue Trends aufzeigt und wertvolle Kontakte zu Kollegen aus den Nachbarländern und aus den eigenen Reihen vermittelt: nur gerade zwei Produzenten standen das ganze Festival durch, ein dritter (mit Mitarbeiter) war wenigstens noch zeitweise anwesend. Hoffentlich werden mehr Schweizer am «ifc» in Dublin (19. –23. 9.) anwesend sein.

André Amsler

### Vorsorgestiftung Film und Audiovision (VFA)

An seiner ordentlichen Sitzung vom 22. Mai verabschiedete der Stiftungsrat die Jahresrechnung 1987, vorbehaltlich der Abnahme durch die Revisionsstelle. Er nahm Kenntnis vom Bericht der Durchführungsstelle, welche bekanntlich seit 1. Januar 1987 bei der Versicherungsgesellschaft «Winterthur-Leben» domiziliert ist.

Durch den Wechsel der Durchführungsstelle von der «Expertisa» zu «Winterthur-Leben» und das Umstellen des Abrechnungswesens auf Computer sind einige Verzögerungen entstanden. So konnten die Abrechnungen der durch die Arbeitgeber einbezahlten Prämien für die freischaffenden Filmtechniker diesen noch nicht zugestellt werden. Dadurch hatten die Filmtechniker noch keine Gelegenheit zu kontrollieren, ob die von den Arbeitgebern abgezogenen vier Prozent und die ihnen zustehenden vier Prozent Arbeitgeberbeiträge auch tatsächlich auf ihr Konto überwiesen worden sind.

Der individuelle Kontoauszug mit der Übersicht über die einbezahlten Beiträge an die Vorsorgestiftung wird den Freischaffenden im Laufe des Monats August zugestellt werden.

### Filmtechniker / Techniciens du film

#### Generalversammlung im Zeichen des Generationenwechsels

(hl) Nur eine verhältnismässig kleine Zahl der Mitglieder fand den Weg ins Restaurant Kreuz in Nidau, wo der SFTV am 28. Mai 1988 unter dem souveränen Vorsitz des Tagespräsidenten Georg Janett seine 13. ordentliche Generalversammlung durchführte. Dies mag wohl an den zu diesem Zeitpunkt regen Produktionstätigkeiten gelegen haben, an welchen die FilmtechnikerInnen engagiert waren.

In seinem Jahresbericht zog der scheidende Präsident, André Pinkus, eine Bilanz der Aktivitäten des vergangenen Jahres. Daraus seien nur einige Stichwörter erwähnt.

– 1987 traten die neuen, leicht revidierten «Allgemeinen Anstellungsbedingungen» in Kraft: hier gelte es weiterhin dafür zu sorgen, dass diese auch wirklich von allen Produktionsfirmen angewendet und eingehalten werden.

– Dem Wildwuchs der Verträge der SRG mit den freien Mitarbeitern, von welchem auch Mitglieder des SFTV betroffen seien, gelte es Einhalt zu gebieten. Eine engere Zusammenarbeit mit dem SSM sei im letzten Jahr erfolgt und auch weiterhin erstrebenswert.

– Der personelle Wechsel im Sekretariat, wo vor einem Jahr Hans Läubli die Nachfolge von Jim Sailer übernahm, sei ohne nennenswerte Schwierigkeiten über die Bühne gegangen.

Zum Abschluss dankte André Pinkus der grossen Zahl derjenigen, welche während seiner vierjährigen Tätigkeit mit ihm zusammengearbeitet und ihm ihre Freundschaft und Sympathie entgegengebracht haben.

Mit einer Würdigung und einem herzlichen Applaus verabschiedete die Generalversammlung den **zurücktretenden Präsidenten André Pinkus**.

Nicht nur der vierjährigen Präsidentschaft galt der Applaus der angereisten Mitglieder, sondern auch dem Mitbegründer und Vorstandsmitglied, dem Filmtechniker und Freund. Ein grosses Dankeschön an seine ganze Verbandsarbeit von der Gründung bis zum nun vollzogenen Generationenwechsel, den er unermüdet, mit seiner sehr grossen Offenheit gegenüber Neuem und Aktuellem angestrebt hat.

Durch sein grosses Wissen, seine Erfahrung und seine Redegewandtheit hat André die Interessen des Verbandes an zahllosen Sitzungen, aber auch bei seiner Arbeit auf den Drehplätzen effizient vertreten.

Es ist doch eine Beruhigung, dass André sein Wissen, seine Erfahrung und seinen Witz weiterhin in die SFTV-Vorstandssitzungen etc. sprudeln lassen wird. Es scheint im Moment sinnlos, x-beliebige Geschichten von und mit André auszugraben und niederzutippen, da sie ihren Wert doch erst mit der zukünftigen Zeit bekommen.

Hernach wählte die Generalversammlung einstimmig den **neuen Präsidenten Philippe Cordey**.

Philippe Cordey wurde 1960 in Lausanne geboren. Nach Abschluss der Primar- und Sekundarschule besuchte er die «Ecole Supérieure» in Lausanne, welche er mit der Matura Typ B abschloss. Schon als 14-jähriger war ihm klar, dass er später beim Film arbeiten wolle. So begann er direkt nach Abschluss seiner Matura ein Stage bei der «Cinégram» in Genf. Hernach besuchte er drei Jahre das «Institut des Arts de Diffusion» in Brüssel, welches er 1983 mit einer Auszeichnung abschloss. Im gleichen Jahr trat er dem SFTV bei, und bereits 1984 wurde er in dessen Vorstand gewählt. Seit 1987 ist er einer dessen zwei Vizepräsidenten.

Seit 1982 arbeitet Philippe Cordey als Kameraassistent. Denjenigen, welche schon mit ihm zusammengearbeitet haben, ist er als «Vollblutfilmer» mit grosser professioneller Kompetenz, Zuverlässigkeit und Kollegialität bekannt.

#### Neue Gesichter auch im Vorstand

Einige Wechsel sind auch im Vorstand des SFTV zu verzeichnen. So trat u. a. der langjährige Vizepräsident und Gründungsmitglied Daniel Spalinger zurück, um jüngeren Mitgliedern den Einsitz im Vorstand zu ermöglichen. Der ehemalige Präsident Jean-Luc Wey wechselte vom Vorstand zur GPK, wo er die ebenfalls ehemalige Präsidentin Madeleine Fonjallaz ersetzte, welche sich aufgrund ihrer neuen Tätigkeit in der Sektion Film des BAK aus allen Gremien des Verbandes zurückziehen wünschte. Nach mehrjähriger Mitarbeit im Vorstand trat auch Felix Singer aus dem Vorstand zurück.

Die Versammlung verdankte mit einem herzlichen Applaus die Arbeit der zurücktretenden Vorstandsmitglieder.

Als neue Vorstandsmitglieder kandidierten die Bernerin Regina Bärtschi, der Zürcher Bruno Gabsa und der Aarauer Bernhard Lehner, als neuer Vizepräsident der Zürcher Stefan Jung. Der Vorstand wurde in seiner neuen Zusammensetzung (siehe Kasten) einstimmig gewählt.

#### Video im Rahmen der Filmförderung

Kontrovers wurde die Haltung des SFTV zur Frage des Einbezuges der Videoproduktionen in die Filmförderung diskutiert. Anlass hierzu gab ein nicht unbestrittener Beschluss des Vorstandes, dass unter Filmförderung die Förderung aller bewegten Bilder, unabhängig vom Träger (chemisch oder elektronisch) zu verstehen sei. Nach einer angeregten und interessanten Diskussion stimmte die grosse Mehrheit der Anwesenden dem Antrag zu, die Verbandslinie so festzulegen, dass Videoproduktionen in die Filmförderung miteinzubeziehen seien.

#### Der Entwurf zum neuen Urheberrecht

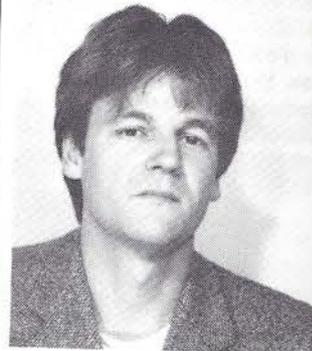
Mit grossem Interesse folgten die Anwesenden den Ausführungen der beiden anwesenden Urheberrechtsspezialisten. Willi Egloff, welcher als Vertreter des SSM in der eidgenössischen Expertenkommission Einsitz hatte, nahm eine pragmatisch zustimmende Haltung zum Entwurf ein. Daniel Peier, Urheberrechtsexperte des Schweizerischen Bühnenkünstlerverbandes, vertrat die grundsätzlich ablehnende Position seines Verbandes.

Dank der kompetenten und verständlichen Einführung der beiden Experten in die sehr komplizierte Materie fand auch zu diesem Traktandum eine angeregte Diskussion statt. Zwar wurde kein Beschluss gefällt, aber das Bewusstsein der Filmtechniker, dass auch sie Urheberrechte in Anspruch nehmen könnten und dass hier der SFTV weiterhin den Fuss im Türspalt halten muss, ist durch diese Diskussion erheblich gestiegen.

#### Die Spezialverträge der SRG

Zu diesem Traktandum war die Zentralsekretärin des «Schweizerischen Syndikates der Medienschaffenden» (SSM), Yvonne Lenzlinger, eingeladen.

Zurzeit sind Verhandlungen zwischen der SRG und den Arbeitnehmerverbänden (SSM und VSRTA) bezüglich der Spezialverträge der SRG im Gange. Die individuellen,



Philippe Cordey

oft nicht einmal dem Arbeitsgesetz entsprechenden Spezialverträge (4 und 5), in welchen den Arbeitnehmern kaum irgendwelche Sicherheiten gewährt werden, können weder von SFTV noch vom SSM weiterhin akzeptiert werden. Vor allem mit dem Vertrag 5 werden gesamtarbeitsvertraglich festgelegte Überstunden-, Nacht- und Sonntagsarbeitsentschädigungen umgangen. Aber auch unter Vertrag 4 angestellte SRG-Mitarbeiter sind zum Teil Bedingungen unterstellt, welche schlicht als unhaltbar bezeichnet werden müssen.

Aufgrund der Diskussion mit Yvonne Lenzlinger stellte sich heraus, dass die Forderungen des SSM weitgehend identisch sind mit denjenigen des SFTV. Der SFTV wird das SSM soweit möglich in den Verhandlungen unterstützen.

## Vorstand SFTV | comité ASTF

Präsident/Président:	Philippe Cordey, Le Pont
Vizepräsidenten/Viceprésidents:	Christianne Lelarge, Pazzallo Stefan Jung, Zürich
Vorstand/comité:	Res Balzli, Nidau Regina Bärtschi, Bern (neu/nouveau) Olivier Frei, Etagnière Bruno Gabsa, Zürich (neu/nouveau) Pia Gianinazzi, Zürich/Breganzona Corinna Glaus, Zürich Edwin Horak, Schlieren Mirjam Krakenberger, Zürich Bernhard Lehner, Aarau (neu/nouveau) André Pinkus, Zürich Maya Schmid, Genève Rainer Trinkler, Zürich Helen Gerber, Zürich Kathrin Plüss, Zürich Jean-Luc Wey, Genève Hans Läubli, Zürich
GPK/CVCG:	
Sekretär/Secrétaire:	

## Assemblée générale sous le signe de la relève

La 13<sup>ème</sup> assemblée générale ordinaire de l'ASTF, qui s'est tenue le 28 mai 1988 au Restaurant Kreuz de Nidau n'a réuni qu'un nombre relativement modeste de membres. Elle a été conduite de main de maître par Georg Janett, président du jour. La faible participation s'explique peut-être par les activités de production dans lesquelles les techniciens et techniciennes du film étaient engagés à cette époque de l'année.

Dans son rapport annuel, le président sortant, André Pinkus, a dressé le bilan des activités de l'année écoulée. Rappelons-les en style télégraphique:

- En 1987 sont entrés en vigueur les nouvelles «Conditions générales de travail» légèrement modifiées: il s'agissait à cet égard de faire en sorte que ces dispositions soient effectivement appliquées et respectées par toutes les sociétés de production.

- Il s'agissait de mettre bon ordre dans la prolifération des contrats que la SSR passe avec les collaborateurs libres, une situation qui concerne aussi des membres de l'ASTF. Une collaboration plus étroite avec le SSM a été réalisée l'an dernier et il est souhaitable de la renforcer encore.

- Les mutations de personnel au secrétariat, où Hans Läubli a succédé il y a un an à Jim Sailer, se sont déroulées sans difficultés notables.

En conclusion, André Pinkus a remercié tous ceux - et ils sont nombreux - qui ont travaillé avec lui durant les quatre années où il a exercé ses fonctions et qui lui ont manifesté leur amitié et leur sympathie.

L'assemblée générale a pris congé du **président sortant André Pinkus** en lui rendant hom-

mage et en l'acclamant. Les applaudissements des participants n'allaient pas seulement au président, mais aussi au cofondateur et membre du comité de l'ASTF, au technicien du cinéma et à l'ami. Un tout grand merci pour son travail au sein de l'association, accompli depuis sa création jusqu'au passage du témoin aux jeunes, transition à laquelle il a travaillé sans relâche, ouvert à l'égard des innovations et des questions d'actualité.

Par ses connaissances étendues, son expérience et son habileté d'orateur, André aura défendu les intérêts de l'association lors d'innombrables réunions et aussi dans son travail sur les lieux de tournage.

Savoir qu'André va continuer à faire profiter les séances du comité de l'ASTF, etc. de son savoir, de son expérience et de son sens de l'humour est une consolation. Pour le moment, il ne paraît pas sage de déterrer les mille et une histoires qui concernent André et de les retranscrire ici: elles ne prendront toute leur saveur qu'avec le temps.

Ensuite de quoi, l'assemblée générale a élu à l'unanimité le **nouveau président** en la personne de **Philippe Cordey**. Né à Lausanne en 1960, Philippe Cordey a suivi les écoles primaire et secondaire, puis l'Ecole supérieure de Lausanne, où il a obtenu la maturité type B. Dès l'âge de 14 ans, il savait qu'un jour il travaillerait dans le cinéma. C'est ainsi qu'après sa maturité il a directement entamé un stage chez Cinégram à Genève. Puis il a suivi pendant trois ans les cours de l'Institut des arts de diffusion à Bruxelles, qu'il a quitté en 1983 avec une mention. La même année, il a adhéré à l'ASTF, dont il a été élu membre du comité en 1984 déjà. Depuis 1987, il en est l'un des deux vice-présidents.

Depuis 1982, Philippe Cordey travaille en qualité d'assistant-caméraman. Pour ceux qui ont travaillé avec lui, il passe pour un cinéaste pur sang, dont les compétences professionnelles, le sérieux et l'esprit de collégialité sont considérables.

### Nouveaux visages au comité

Certains changements ont aussi été enregistrés au comité de l'ASTF. C'est ainsi que Daniel Spalinger, vice-président de longue date et membre fondateur, s'est retiré pour faire place au comité à des membres plus jeunes. L'ancien président Jean-Luc Wey a quitté le comité pour entrer à la commission de gestion, au sein de laquelle il remplace Madeleine Fonjallaz, une autre présidente, qui souhaitait se démettre de tous les organes de l'association en raison des nouvelles activités qu'elle exerce à la section du cinéma de l'OFIC. Après plusieurs années de travail au sein du comité, Felix Singer a aussi démissionné.

L'assemblée a exprimé par des applaudissements chaleureux ses remerciements pour le travail accompli par les membres démissionnaires.

La Bernoise Regina Bärtschi, le Zurichois Bruno Gabsa et l'Argovien Bernhard Lehner étaient candidats pour occuper un siège au comité, le Zurichois Stefan Jung briguaient un mandat de vice-président.

Le comité dans sa nouvelle composition (voir encadré) a été élu à l'unanimité.

### La vidéo et l'aide au cinéma

La position de l'ASTF au sujet de l'intégration des productions vidéo dans l'aide au cinéma a donné lieu à des discussions animées. Elles ont été déclenchées par la décision contestée du comité de comprendre par

aide au cinéma l'encouragement de toutes les images animées, quel que soit leur support (chimique ou électronique). A l'issue d'un débat passionné et intéressant, les participants ont approuvé à une grande majorité la proposition demandant que la position de l'association prévoie l'incorporation des productions vidéo dans l'aide au cinéma.

### Le projet de nouveau droit d'auteur

Les participants ont suivi avec un intérêt soutenu les explications données par deux spécialistes du droit d'auteur. Willi Egloff, qui a siégé au sein de la commission fédérale d'experts en tant que représentant du SSM, a adopté à l'égard du projet une attitude positive et pragmatique.

Daniel Peier, expert en droit d'auteur du «Schweizerischer Bühnenkünstlerverband», a défendu le rejet fondamental de son association envers le projet.

Grâce aux propos compétents et intelligibles des deux experts au sujet d'une matière très compliquée, ce point de l'ordre du jour a aussi donné lieu à une discussion animée. Certes, aucune décision n'a été prise, mais les techniciens du cinéma sont sortis de la discussion en ayant mieux conscience qu'ils pourraient eux aussi prétendre à des droits d'auteur et que l'ASTF doit continuer à bloquer la porte avec le pied.

### Les contrats spéciaux de la SSR

Pour ce point de l'ordre du jour, la secrétaire centrale du «Syndicat suisse des mass-media» (SSM), Yvonne Lenzlinger, avait été invitée.

A l'heure actuelle, des négociations sont en cours entre la SSR et les organisations de travailleurs (SSM et FERTS) concernant les contrats spéciaux de la SSR. Les contrats spéciaux individuels, qui souvent ne correspondent même pas à la loi sur le travail (contrats 4 et 5) et qui n'accordent presque pas de sécurité aux travailleurs, ne peuvent être acceptés plus longtemps ni par l'ASTF ni par le SSM. C'est avant tout le contrat 5 qui élude les dispositions fixées par convention collective sur les indemnités pour heures supplémentaires, travail de nuit et travail du dimanche. Mais les collaborateurs de la SSR engagés aux termes du contrat 4 sont eux également soumis à certaines conditions qui doivent simplement être qualifiées d'intenable.

Sur la base de la discussion avec Yvonne Lenzlinger, il est apparu que les revendications du SSM coïncidaient dans une large mesure celles de l'ASTF. L'ASTF va donc appuyer autant que faire se peut le SSM dans les négociations.

**Anzeigen / Annonces**

**Zu verkaufen**

1 Bolex H 16 RX-5 (Reflex) mit Motor ESM, 2 120-m-Filmkassetten plus Wickelmotor, Akkus plus Ladegerät, 3 Fix-Objektive plus 1 Vario-Objektiv, div. Kleinmaterial plus Transportkoffer.  
Preis: Fr. 22 000.- oder nach Vereinbarung (auch Tausch möglich).  
Chr.-E. Stehlin  
Wasgenring 62  
4055 Basel  
061/23 50 51 (ITV)

**Gesucht**

zwei Darstellerinnen und ein Darsteller (zwischen 20 und 30) für ein Filmprojekt mit dem Arbeitstitel «Zürich-Bern-Basel». Der Film beschäftigt sich mit drei «Losgelassenen», die sich unentwegt auf den Verbindungslinien dieses Intercity-Dreiecks bewegen. InteressentInnen, bei denen das Zwischen-den-Orten-Sein einen wichtigen Stellenwert einnimmt, melden sich bitte mit Foto bei:  
Thomas Imbach  
Kornhausstr. 29  
8037 Zürich  
01/361 01 64

**Gesucht**

Wir suchen für unsere Studiokinos einen **Kinotechniker** mit Elektronikkenntnissen und Freude am Film  
Bewerbungen an:  
Studiokino AG Basel  
Postfach  
4005 Basel  
061/681 46 33

**Gesucht**

Akquisiteur/-in für den AV-Bereich. Auch Teilzeit möglich. Fachwissen wünschenswert, aber nicht Bedingung. Wichtig ist Interesse am Umgang mit Menschen. Verdienst auf guter Provisionsbasis.  
01/362 60 66

**Übersetze**

und bearbeite Drehbücher, Dialoglisten, Exposés, Kataloge etc. von deutsch auf französisch.  
Cyrille Rey-Coquais  
c/o R. Baumann  
Zurlindenstr. 191  
8003 Zürich  
Tel.: 01/242 17 73  
oder  
Hauptstr. 130  
D-1 Berlin 62  
Tel.: 0049/30/788 18 49

**Gesucht**

für Filmproduktion: Cutter/-in, Requisiteur/-in, make-up artist, Garderobiere, special effects person sowie diverse Assistenten und Stagiaires. Unterlagen bitte senden an:  
mahagi-pictures  
Postfach  
4020 Basel

**Kurse**

Aus- und Weiterbildungskurse für Schauspieler und Regisseure. Für weitere Informationen bitte frankiertes Antwortcouvert senden an:  
mahagi-pictures  
4020 Basel

**A vendre**

NAGRA SNN, entièrement révisé. Garantie un an - prix à discuter.  
037/55 13 59  
et 55 13 44

**Gesucht**

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine **Negativcutterin** für sämtliche anfallenden Arbeiten Negativ 16 mm und 35 mm und Umkehrfilm  
CINÉGRAM  
Regensbergstr. 243  
8050 Zürich  
01/311 64 16

Wir vermieten:

**Film-Projektoren**

35 + 16 mm mit Halogen- oder Xenonlampen.  
Wir arbeiten mit Philips-Geräten.

Wir organisieren:

**Film-Vorführungen**

Hans Gfeller-Schwartz  
8051 Zürich, Telefon 01/41 15 23  
Peter Schneider  
3203 Mühleberg, Telefon 031/95 07 77

*c i n é bulletin.*

**Impressum**

Herausgeber/ *Editeur*: Schweizerisches Filmzentrum / *Centre Suisse du Cinéma*, Münsterstrasse 18, 8001 Zürich, Tel. 01/47 28 60, Telex 56 289 stzch. *Secrétariat Romand*, 1, place Bel-Air, 1003 Lausanne, tél. 021/22 58 22.

Redaktion/ *Rédaction*: Martin E. Girod  
Übersetzung/ *Traduction*: Jürg Hassler (jh), Frédéric Terrier (ft).  
Satz/ *Composition*: FOCUS Satzservice Zürich  
Druck/ *Impression*: Fotodirekt ropress, Zürich

Jahresabonnement (12 Nummern)/ *Abonnement d'un an (12 numéros)*: sFr. 1 DM 36.- (Ausland/ *à l'étranger*) Fr. 47.-, PC 80-66665-6.  
Abonnemente und Adressänderungen: Schweizerisches Filmzentrum, Münsterstrasse 18, 8001 Zürich, Tel. 01/47 28 60.

Anzeigenpreise/ *Tarif des annonces*: Auf Anfrage/ *sur demande*  
Branchenbezogene Kleinanzeigen: gratis/ *petites annonces professionnelles: gratuites*

«cinébulletin»  
Nachdruck mit Quellenangabe gestattet/ *Reproduction avec indication des sources permise*

**Beteiligte Verbände und Institutionen:/ Associations et institutions participantes:**

*Cinélibre - Association Suisse de promotion et d'animation cinématographique*/ Verband Schweizer Filmklubs und nichtkommerzieller Spielstellen, Sekretariat: Hans Wyseier, Postfach, 4005 Basel, Tel. 061/681 38 44.

*Cinémathèque Suisse*/ Schweizer Filmarchiv, 3, allée Ernest Ansermet, 1003 Lausanne, tél. 021/23 74 06.

*Festival International de Cinéma Nyon*, C.P. 98, 1260 Nyon, tél. 022/61 60 60, télex 281 63 elefch.

*Festival Internazionale del Film Locarno*, Via della Posta 6, Casella postale, 6600 Locarno, Tel. 093/31 02 32, Telex 846 565 FFL.

*Groupement Suisse du Film d'Animation*/ Schweizer Trickfilmgruppe, *Secrétariat*: Ernest Ansoerge, 1037 Etagnières, tél. 021/731 14 50.

Schweizerischer Filmtechniker-Verband (SFTV)/ *Association Suisse des Techniciens du film (ASTF)*, Sekretariat: Hans Läubli, Josefstrasse 106, 8031 Zürich, Tel. 01/44 21 49 (14.00-17.00 Uhr).

Schweizerischer Filmverleiher-Verband (SFV)/ *Association Suisse des Distributeurs de Films (ASDF)*, Präsident und Sekretär: Marc Wehrli, Fürsprecher. Sekretariat: Schwarztorstrasse 7, Postfach 2485, 3001 Bern, Tel. 031/45 64 44.

Bundesamt für Kulturpflege/ *Office fédéral de la culture*/ Thunstrasse 20, 3000 Bern 6, Tel. 031/61 92 71.

Schweizerische Gesellschaft Solothurner Filmtage/ *Société des Journées cinématographiques de Soleure*, Postfach 1030, 4502 Solothurn 2, Tel. 065/23 31 61.

Schweizerischer Interverband für Film und Audiovision (IFA)/ *Interassociation Suisse du Film et de l'Audiovisuel (IFA)*, Sekretariat c/o Dr. Willi Egloff, Effingerstrasse 4a, 3011 Bern, Tel. 031/26 08 38.

Schweizerischer Verband für Auftragsfilm und Audiovision (AAV)/ *Association Suisse du Film de Commande et Audiovision (FCA)*, Sekretariat: TSCHANNEN PRODUCTIONS, Bündackerstrasse 56, 3047 Bremgarten bei Bern, Tel. 031/24 41 42.

Schweizerischer Verband für Spiel- und Dokumentarfilm (SDF)/ *Association Suisse du Film de Fiction et de Documentation (FFD)*, Sekretariat c/o Dr. Willi Egloff, Effingerstrasse 4a, 3011 Bern, Tel. 031/26 08 38.

Schweizerischer Verband Filmtechnischer Betriebe (FTB)/ *Association Suisse des Industries Techniques Cinématographiques (ITC)*, Sekretariat: Schwarz Filmtechnik AG Frau Triet, Breiteweg 36, 3072 Ostermundigen, Tel. 031/31 11 11.

Verband Schweizerischer Filmgestalter (VSFG)/ *Association Suisse des Réalisateurs de Films (ASRF)*, Sekretariat: Brigitte Wicki, Postfach, 8340 Hinwil, Tel. 01/937 23 16.

Schweizerischer Verband der Filmjournalisten (SVFJ)/ *Association suisse de la presse cinématographique (ASPC)*, Sekretariat: Béatrice Bürgin, Hangstrasse 13, 8952 Schlieren, Tel. 01/730 10 01

Schweizerischer Verband der Studiokinos/ *Association Suisse des Cinémas d'Art et d'Essai*. Präsident: Roland G. Probst, Seilerstr. 4, 3011 Bern, Tel. 031/25 17 21

Suissimage, Schweizerische Gesellschaft für die Urheberrechte an visuellen und audiovisuellen Werken / *Société suisse pour la gestion des droits d'auteurs visuelles et audiovisuelles*, Neugasse 23, Postfach 2190, 3001 Bern, Tel. 031/21 11 06

Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft (SRG)/ *Société Suisse de la Radio et Télévision (SSR)*, Coordination: Martin Hennig, Abt. Dramatik, DRS-Studio Leutschenbach, Zürich, Tel. 01/305 64 11

**Adresse de la rédaction/ Redaktionsadresse:**

Redaktion «cinébulletin»  
Clarastr. 48  
4005 Basel  
Tel. 061/691 36 37.

**Redaktionsschluss für die nächsten Nummern/ Date limite d'envoi pour les prochains numéros:**

156: September/septembre 1988:  
17. August/17 août.

157: Oktober/octobre 1988:  
20. September/20 septembre.

Gilt auch für Inserate.  
*Valable aussi pour les annonces.*

# BKD Cineshop AG

Switzerland

specialised in Film equipment sales since 1976

spezialisiert im Verkauf von Film-ausrüstung seit 1976.

magasin spécialisé dans la vente d'équipement de film depuis 1976

**It pays to compare prices Before you buy.**

Ask BKD for offers on:

- Lighting equipment
- Gelatine filters
- Lamps
- Film & video cameras & accessories
- Film & Video stock
- Sound equipment
- Editing equipment
- Miscellaneous

**Es lohnt sich, vor einem Kauf die Preise zu vergleichen.**

Verlangen Sie unsere Offerte für:

- **Beleuchtungs-ausrüstung**
- **Gelatine-Filterfolien**
- **Lampen**
- **Film- & Videokameras und Zubehör**
- **Rohfilm & Videobänder**
- **Tonaufnahmegeräte & -Bänder**
- **Geräte & Material für Film- und Videoschnitt**
- **Verschiedenes**

**Il vaut la peine de comparer les prix, avant l'achat.**

Demandez notre offre pour:

- **Matériel d'éclairage**
- **Filtres gélatine**
- **Lampes**
- **Cameras & accessoires film & video**
- **Pellicules & bandes video**
- **Equipement & bandes d'enregistrement de son**
- **Matériel de montage film & video**
- **Divers**

## BKD rent a light/euro lighting

a division of BKD film service

### Central european (Swiss) film & TV lighting specialists

since/seit/depuis 1975

**From the centre of europe our lighting equipment rental service offers:**

- **Most modern equipment** in all the leading brands
- **Best serviced equipment** we tackle it the very moment it gets back from the job ... so it's always ready for you!
- **Biggest lighting equipment park** in Switzerland

- **Professional multilingual personnel**
- **Fleet of cars** that can take our equipment anywhere
- **Professional treatment** for any size of job, big or small
- **Unbeatable prices** Our price list speaks for itself, and our special offers for large size and long-time rental orders are a super-hit!

**And...**

... If you need a piece of equipment that does not exist, we'll do our best to make it for you.

**Ask for our rent a camera and rent a sound catalogues**

**Unser Beleuchtungs-Verleihdienst aus dem Herzen Europas bietet:**

- **Modernste Ausrüstung** in allen führenden Marken
- **Bester Wartungsdienst** Sobald die Geräte zurück sind, werden sie von uns gewartet ... damit sie jederzeit zum Einsatz bereit sind
- **Grösster Beleuchtungs-Leihpark** der Schweiz

- **Mehrsprachiges Fachpersonal**
- **Grosser Wagenpark**, der unsere Ausrüstung überall hinbringt.
- **Professionelle Bedienung** für jeden Auftrag, ob gross oder klein
- **Unschlagbare Preise** Unsere Preisliste spricht für sich selbst, und unsere Spezialangebote für Grossaufträge und längere Mietdauer sind ein Superhit!

**Und...**

... sollten Sie etwas brauchen, das es nicht gibt, werden wir unser bestes tun, es für Sie zu erfinden.

**Verlangen Sie unsere Renta a Camera und Rent a Sound Kataloge**

**Notre service de location de matériel d'éclairage vous offre:**

- **L'équipement le plus récent** de toutes les marques dirigeantes
- **Meilleur service d'entretien;** Aussitôt après l'usage, tout matériel est remis à notre service d'entretien... pour qu'il soit toujours prêt
- **Plus grand choix de projecteurs** à location en Suisse

- **Personnel polyglotte & professionnel**
- **Choix de voitures**, capables de transporter notre équipement n'importe où
- **Service professionnel** pour chaque commande, de la plus grande à la plus petite
- **Les prix les plus avantageux;** Notre liste des prix fait son propre éloge, et nos offres spéciales pour commandes importantes et longue durée de location sont sensationnelles!

**En plus...**

... si vous avez besoin de quelque chose qui n'existe pas, nous ferons de notre mieux pour l'inventer

**Demandez nos catalogues rent a camera et rent a sound**

For all orders and inquiries, write to:  
Adresse für sämtliche Bestellungen und Anfragen:  
Pour tous renseignements et commandes, s'adresser à:

For deliveries only:  
Lieferungen auch ab:  
Livraisons également depuis:

**Depot Genève**

**Depot Zürich**

**BKD Head Office**  
Lorrainestr. 30  
3013 Bern

Tel. 031 41 57 41

Telefax: 031 40 17 94

Telex: 91 29 68 BKD

# FTB/ITC

**Schweizerischer Verband Filmtechnischer Betriebe  
Association Suisse des Industries Techniques  
Cinématographiques**

Sekretariat: Breiteweg 36, 3072 Ostermundigen

## Labors/Laboratoires

**Cinégram SA**  
3, rue Beau-Site  
1211 Genève

**Cinégram AG**  
Regensbergstrasse 243  
8050 Zürich

**Egli Film & Video AG**  
Saatlenstrasse 265  
8050 Zürich

**Eoscop AG**  
Burgunderstrasse 1  
4051 Basel

**Schwarz-Filmtechnik AG**  
Breiteweg 36  
3072 Ostermundigen

## Tonstudios/Studios son

**Basilisk Eoscop AG**  
Burgunderstrasse 1  
4051 Basel

**Cinégram SA**  
3, rue Beau-Site  
1211 Genève

**Schwarz-Filmtechnik AG**  
Tonabteilung  
Breiteweg 36  
3072 Ostermundigen

## Trickstudio / Effets spéciaux

**Probst-Film Tricktechnik**  
Altikofenstr. 9  
3048 Worblaufen

## Filmgeräteverleih Location d'équipements ciné

**Cinerent AG**  
Gewerbezentrum  
8702 Zollikon/Zürich

**Action & Light SA**  
18, rue du Valais  
1202 Genève

## Untertitelung / Sous-titrage

**Titra-Film SA**  
39, av. de la Praille  
1227 Carouge

**Technik im Dienste der 7. Kunst  
La technique au service du 7<sup>e</sup> art**